WORKING!!

4

presented by

Karino Takatsu

MY HEALTH

MY SCHOOL

Karino Takatsu

THIS IS THE FOURTH VOLUME OF WORKING!! THANK YOU SO MUCH FOR YOUR CONTINUED SUPPORT! I'M GLAD I'VE BEEN ABLE TO KEEP IT GOING. I'LL HANDLE THE NEXT TIME YOU RETURN! AS A FAMILY RESTAURANT, AND PERHAPS WORKERS IF THE STAFF ARE ALL WEIRD PEOPLE.

THOUGH I THINK THEY ARE MOST LIKELY NORMAL PEOPLE SO PLEASE DO NOT WORRY OVERLY MUCH.

WORKING!! 高津カリノ

YG COMICS

WORKING!!

4

高津カリノ

9784757521445

1929979004767

ISBN978-4-7575-2144-5

C9979 ¥476E

姓誌48551-30

定価：本体476円＋税

SQUARE ENIX.

"YOUTHQUAKE" IS A FAMILY RESTAURANT CHAIN THAT'S CURRENTLY EXPANDING ON THE WORLDWIDE VOLUNTEERWAVE THAT ARE DEVELOPING AMONGST THE YOUTH OF TODAY. THIS IS THE STORY OF THE FOURTH VOLUME OF A NORMAL MANGA ABOUT WORKING IN A FAMILY RESTAURANT!

WORKING!!

4

presented by
Karino Takatsu

WORKING!! 高津カリノ

Karino Takatsu

ワーキング4巻です。
みなさまの応援のおかげです。ありがとうございます。

スクエニ4コマ×3フェア 全員サービス応募用紙

TEL

フリガナ
氏名

住所 〒

・「WORKING!!」4
・「ちょこっとヒメ」
・「恋人 C.E.O.」
のコピー1枚

応募券を
どれか1冊分
切りとって
同じ封筒に
コピーと
必要事項を
入れて…

※コピー不可

**約1名、恋も仕事も
全力対戦中。……ファミレスなのに。**

WEB2000万hitを突破!! ハマりっぱなしの話題作!!

スクエニ4コマ×3フェア「オリジナルドラマCD」
応募者全員サービス実施中!!

詳しくは今後もチェック!!

WORKING!!

4

高津カリノ

ISBN978-4-7575-2144-5

C9979 ¥476E

雑誌48551-30
定価：本体476円＋税

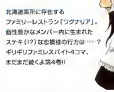
SQUARE ENIX.

北海道苗穂に存在するファミリーレストラン「ワグナリア」。個性豊かなメンバー内に空まれたスケそう（りょ）な愛情の行方は…？ギリギリファミレスバイトコマ、またまだ続くよ第4巻!!

スクエニ4コマ×3フェア「オリジナルドラマCD」
応募者全員サービス!!!!!!!!!!

GWC「ちょこっとヒメ」③ YGC「WORKING!!」④
GC「恋人 C.E.O.」「恋人 C.E.O. 2」 3商会同で実施中!

ドラマCDは完全収録!! 3作品全てのストーリーが絶対やりたい!!
それぞれの下に付いている応募券を2枚集めてドラマCDをゲットしよう!



買いにくる CAST!!
「WORKING!!」は「ワグナリア」の「ぼっち」役!!
「ちょこっとヒメ」は「ワグナリア」オーナー代理の「ネネ」役!!
「恋人C.E.O.」「恋人C.E.O.2」は「ワグナリア」の「ぼっち」の同級生役

応募締切 2009年1月31日（当日消印有効）

スクエニ4コマ×3フェア
全員サービス応募券

この応募券を応募用紙に貼ってください。
詳しくは内面に印刷してある応募用紙を御覧ください。

WORKING!! 応募券 「WORKING!!」

SOUMA IS A REAL SADIST
YOU THINK SO?
WHEN YOU LOOK AT TANESHIMA, YAMADA AND TODOROKI OVER THERE
IT TICKLES YOUR HEART, DOESN'T IT?
WELL...
WELL~ IF YOU ASK ME
I FIND TEASING WOMEN, SUCH AS THE SHOP MANAGER
MUCH MORE STIMULATING
WHAT.

I DON'T APPEAR MUCH IN VOLUME 4!
SOB
KATANASHI-KUN!
I DON'T HAVE A LARGE ROLE TO PLAY IN VOLUME 4 EITHER!
IT'S ALL RIGHT, SENPAI!!
cheers
cheers
SAME BOAT !?
WE'RE IN THE SAME BOAT !!!!

WORKING!!

4

presented by
Karino Takatsu

Kyouko Shirafuji
白藤杏子

Yachiyo Todoroki
轟 八千代

Jun Sato
佐藤 潤

Popura Taneshima
種島ぽぷら

Hiromi Souma
相馬博臣

Hyougo Otoo
音尾兵吾

Aoi Yamada
山田 葵

REPORT
MY FATHER WROTE A LETTER TO APOLOGIZE AND I WAS ABLE TO CONTINUE WITH MY PART-TIME JOB
WELL
lift
reading it took a long time

SO... THANK YOU
IT'S... IT'S ALL THANKS TO YOU

INAMI-SAN
.....

I CAN'T HEAR YOU BECAUSE YOU'RE TOO FAR AWAY

WORKING!!
ワーキング!!
ENTRÉE 61
BROUGHT TO YOU BY HIGHLANDERS TEAM

WHAT DO YOU TAKE ME FOR?
WE WERE ABLE TO HAVE CONVERSATIONS AT A CLOSE DISTANCE BEFORE...
SIGH...
I've regressed
MESSENGER
I'LL GO ASK
dash
WHAT ON EARTH DOES SHE WANT?
IT'S BECAUSE YOU CROSS-DRESSED FOR HER SAKE THE OTHER TIME
WELL, IT'S NOT YOU
DID I DO SOMETHING WRONG?
THAT HER FATHER SENT HER A LETTER!!
dash
SHE SAID
I CROSS-DRESSED...
BE-CAUSE
I SEE. THEN IT WAS WORTH THE EMBARRASSMENT
YES, SHE CAN!!
dash
I'LL GO ASK
SHE'LL BE ABLE TO CONTINUE WORKING, RIGHT?
HOW NICE
I'LL GO ASK
DID HE FIND OUT MY TRUE IDENTITY?
dash
WE ALL DID, SINCE THE BEGINNING
since you have a fetish for small things
SHE THINKS I'M A PERVERT?
how terrible
...I'M SORRY, SENPAI
pants
exhausted
pants
.....

RUNNING AWAY
HI--
shock
INAMI-SAN, ARE YOU DONE CLEANING UP THAT AREA?
KYAA
I-
KU
dash
INAMI-CHAN
worried
IT FEELS LIKE I'VE BEEN BITTEN BY A STRAY DOG THAT I TOOK HOME
ABNORMAL...
LIKE I SAID
LI-
NOW THAT YOU MENTION IT, I HAVEN'T BEEN PUNCHED EVER SINCE THAT INCIDENT
?
WORKED SO HARD FOR INAMI-CHAN
IT'S BE-CAUSE YOU
SO?
IT'S HARD
FOR HER TO THINK OF YOU AS A NORMAL GUY
AHHH
how rude!
SO SHE THINKS I'M HOMO-SEXUAL!?

A MOMENT'S CALM
THAT'S WHY I HATE THIS
AHHH
CAPTURE
KYAAA
INAMI-SAN, JUST A MOMENT
INAMI-CHAN!
dash
I'M SO SORRY!!
IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, THEN SPIT IT OUT
YOU'RE WEIRDER THAN USUAL
WHAT ON EARTH IS THE PROBLEM!!
THAT MEANS THAT I WAS TREATED AS A GUY
I WAS PUNCHED
WHAT?
tremble
TH...THAT...
tremble
HAVE YOU BEEN ENLIGHTENED? (TO MASOCHISM)
OH, TAKANASHI
I'M SO GLAD
WHAT AND WHAT !!!
PUNCH
THAT'S A DIFFERENT ISSUE FROM THIS!!!!!!

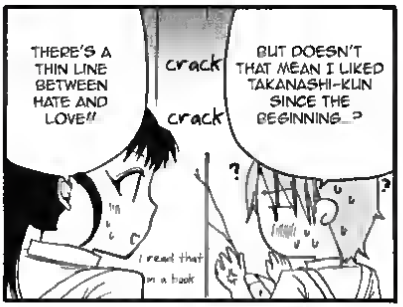
AND THE CONCLUSION IS...
BEFORE, I THOUGHT I WOULDN'T BE ABLE TO STAY IN THE SHOP BECAUSE I COULDN'T STAND HIM
WHAT SHOULD I DO...
IN ORDER NOT TO PUNCH HIM, I KEPT MY DISTANCE...
I THINK SHE SAID THIS BEFORE...
.....
BUT MY HEAD WAS FULL OF HIM DAY AND NIGHT...
THAT'S NOT ANY DIFFERENT FROM HOW YOU ACT NOW, RIGHT?
AH
THAT'S RIGHT
EH?
.....
CONFUSED FEELINGS
TANE SHIMA-SAN, HELP ME!!
INAMI-CHAN!!
I KNOW...
BUT
I
YOU SHOULDN'T PUNCH HIM!!
YOU'VE FALLEN FOR KATANASHI-KUN, RIGHT?
I STILL FEEL LIKE PUNCHING MEN!!
EVEN THOUGH THAT'S THE CASE
.....
WHAT IS THIS!?
WHAT SHOULD I DO!?
I LIKE HIM, BUT I HATE THEM!!

MISUNDERSTANDING

SOME-THING LIKE THAT...
YOU TRIED YOUR BEST TO AVOID ME SO THAT YOU WON'T HAVE THE URGE TO PUNCH ME
SO BECAUSE YOU FELT INDEBTED TO ME

THAT'S DIFFI-CULT..
JUST TAKE CARE TO PULL YOUR PUNCHES SO THAT I WON'T DIE
I'M FINE, SO YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT
it's more troublesome otherwise

SIDE EFFECTS OF PERSUASION

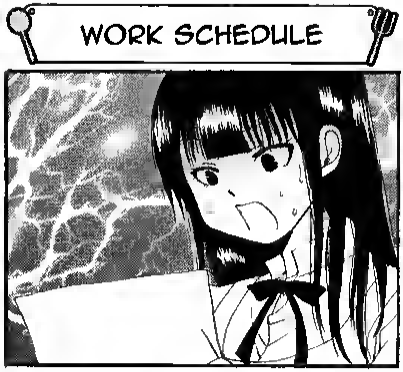

THERE'S A THIN LINE BETWEEN HATE AND LOVE!!
crack
crack
BUT DOESN'T THAT MEAN I LIKED TAKANASHI-KUN SINCE THE BEGINNING...?
I read that in a book

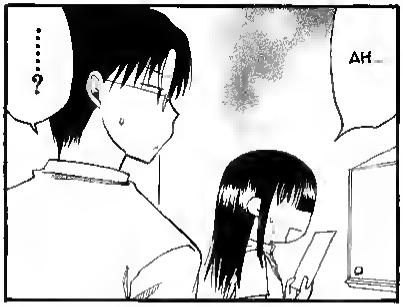
END ENTRÉE 61

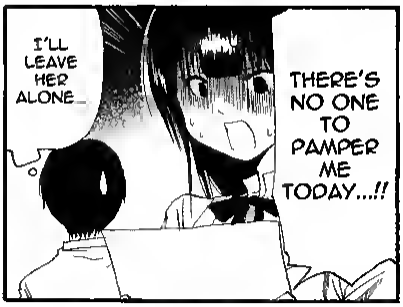
(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

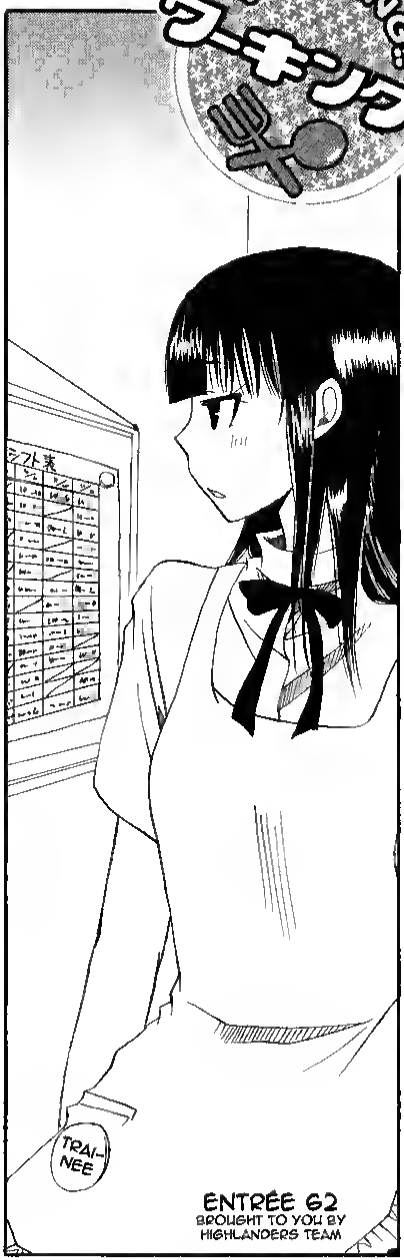
WORKING!! VOLUME 4 CHAPTER 61
RAW PROVIDER: UNKNOWN
EDITOR: AOI
TRANSLATOR: KERRI
QUALITY CHECKER: WORLDCON

HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/

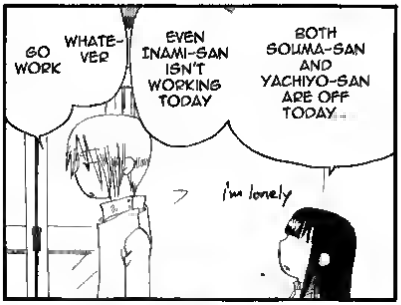


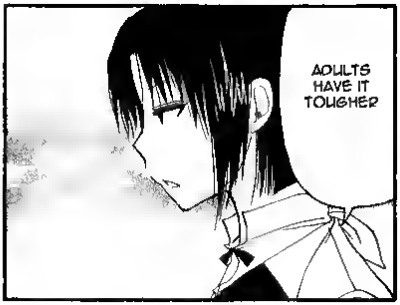






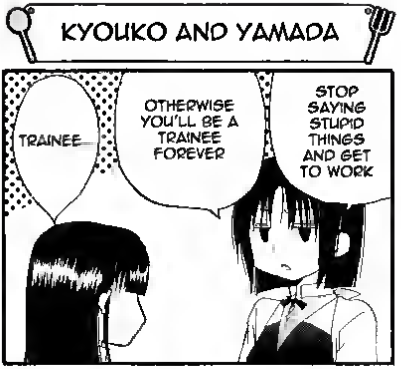
ENTRÉE 62
BROUGHT TO YOU BY HIGHLANDERS TEAM

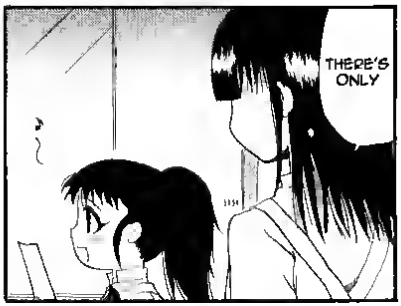


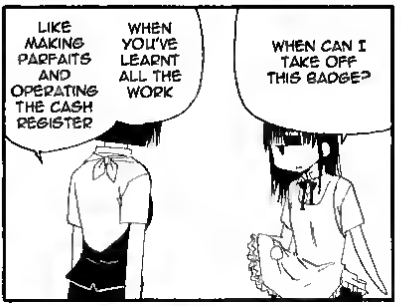


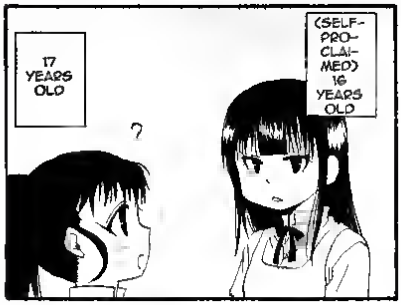
T/N SATOU IN JAPANESE IS ALSO SUGAR

THERE'S ONLY HER LEFT...
TAKANASHI-SAN IS TOO STRICT..
BOTH SATOU-SAN AND THE SHOP MANAGER DIDN'T WORK OUT...
waver
waver


KYOUKO AND YAMADA
TRAINEE...
OTHERWISE YOU'LL BE A TRAINEE FOREVER
STOP SAYING STUPID THINGS AND GET TO WORK


THERE'S ONLY


LIKE MAKING PARFAITS AND OPERATING THE CASH REGISTER
WHEN YOU'VE LEARNT ALL THE WORK
WHEN CAN I TAKE OFF THIS BADGE?

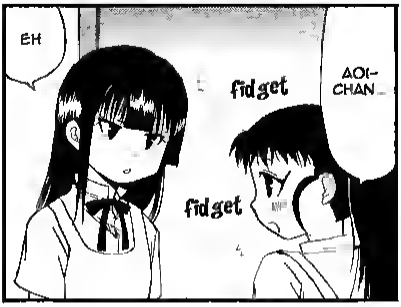

17 YEARS OLD
(SELF-PRO-CLAI-MED) 16 YEARS OLD
?

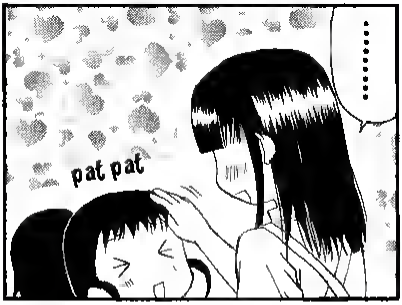
I CAN'T DO ANYTHING BUT OPERATE THE CASH REGISTER
CAN YOU DO ALL OF THOSE?

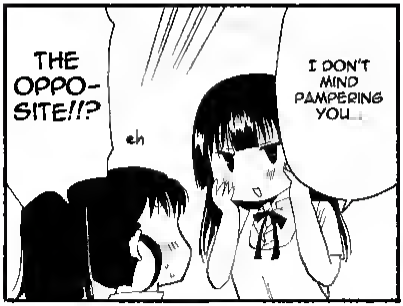
YAMADA THINK OF HER AS SOMEONE YOUNGER
BUT THEN...
WHAT'S WRONG?

THEY'RE AT THE SAME LEVEL.
Stop it
You should wear this

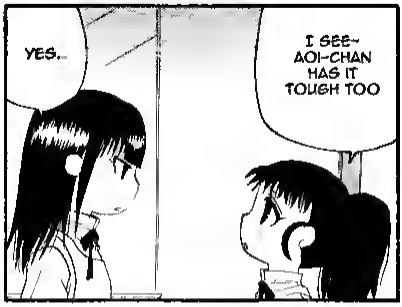
BEING PAMPERED BY POPLAR

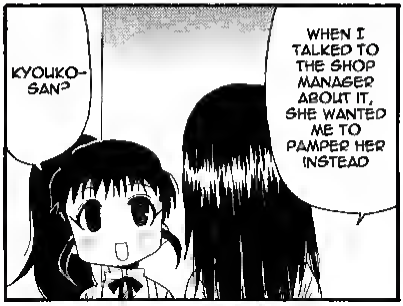




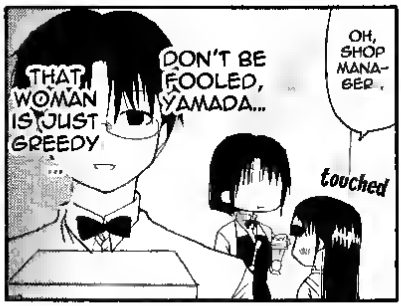


NEGOTIATIONS

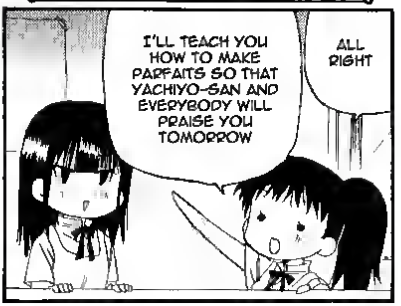




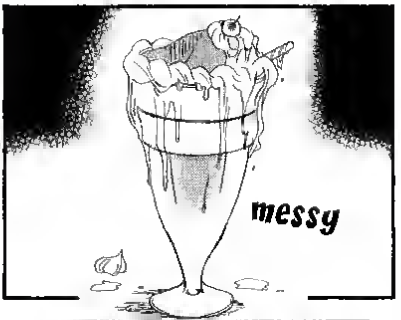
KYOUKO TO THE RESCUE



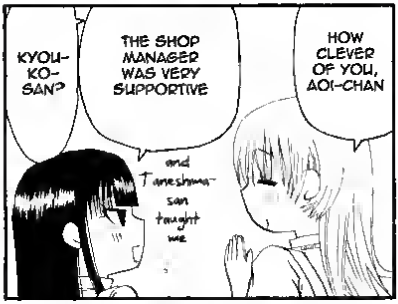
LET'S MASTER THE PARFAIT

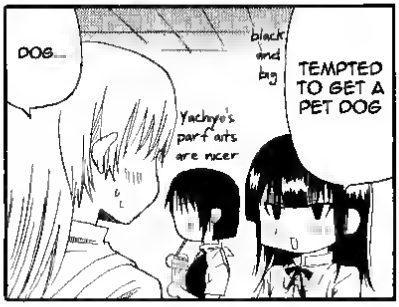


AS LONG AS YOU CAN GARNISH WITH WHIPPED CREAM PROPERLY, IT'LL COME OUT REALLY PRETTY
BUT ACTUALLY, IT'S JUST PILING ONE THING ON TOP OF ANOTHER

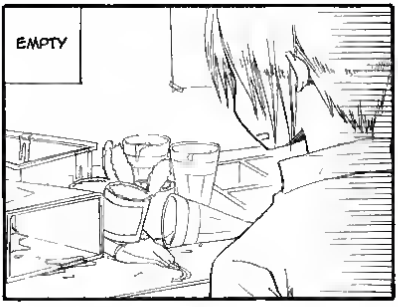


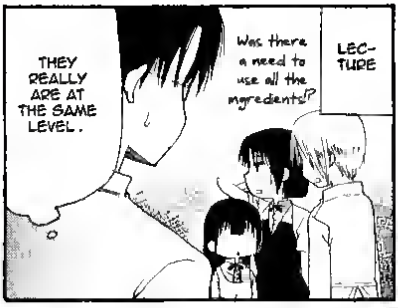
FEEDBACK





KYOUKO AND YAMADA AND SATOU





-END CHAPTER 62-

(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING!! VOLUME 4 CHAPTER 62

RAW PROVIDER: UNKNOWN
EDITOR: CYBERDYNE
TRANSLATOR: KERRI
QUALITY CHECKER: WORLDCON

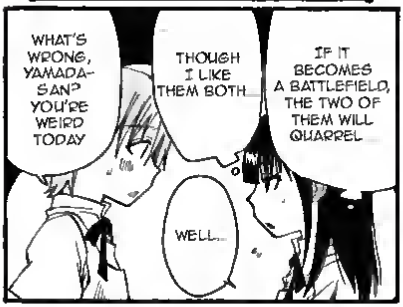
HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/

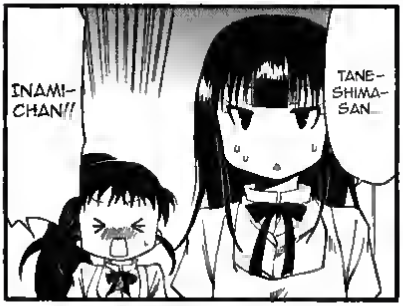
TIME FOR WORK
AH, IT'S ABOUT TIME FOR TAKANASHI-KUN TO COME
I HAVE TO FINISH WIPING THESE PLATES
IT'S BECAUSE TAKANASHI-KUN IS SO STRICT
sigh
TANESHIMA-SAN TOO, I ALWAYS HAVE TO PET HER
AHH...
WHY ISN'T KATANASHI-KUN HERE YET-
happy

WORKING!!
ワーキング!!
ENTRÉE 63
BROUGHT TO YOU BY HIGHLANDERS TEAM

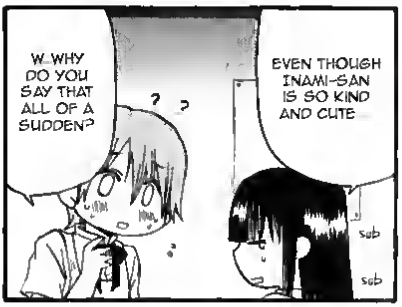
IMAGINATION AT WORK
AND INAMI-SAN LIKES TAKANASHI-SAN TOO
TANE-SHIMA-SAN SEEMS TO LIKE TAKA-NASHI SAN...
BUT TAKANASHI-SAN LIKES SMALL THINGS
COULD THIS BE A LOVE TRIANGLE?
SO IT MUST BE TANESHIMA-SAN...
excited
TAKANASHI-SAN WILL DATE TANE-SHIMA-SAN
THAT MEANS THAT
HRM
YAMADA, BE CAREFUL WITH THAT KNIFE
THAT IS A DANGEROUS IDEA!!
FEVER?
AH, KATANASHI-KUN
GOOD MORNING
I'M SO GLAD THAT YOU PRAISED ME-
EH
AH, YOU'RE SO CUTE TODAY AS WELL, SENPAI
HE'S SO COOL...
AHH
WELL...
WHAT'S WRONG?
?
was that dream a premonition? Am I having a fever

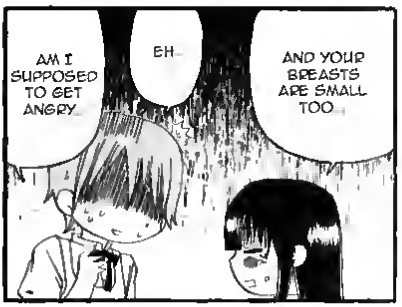
LIMITS OF ENDURANCE

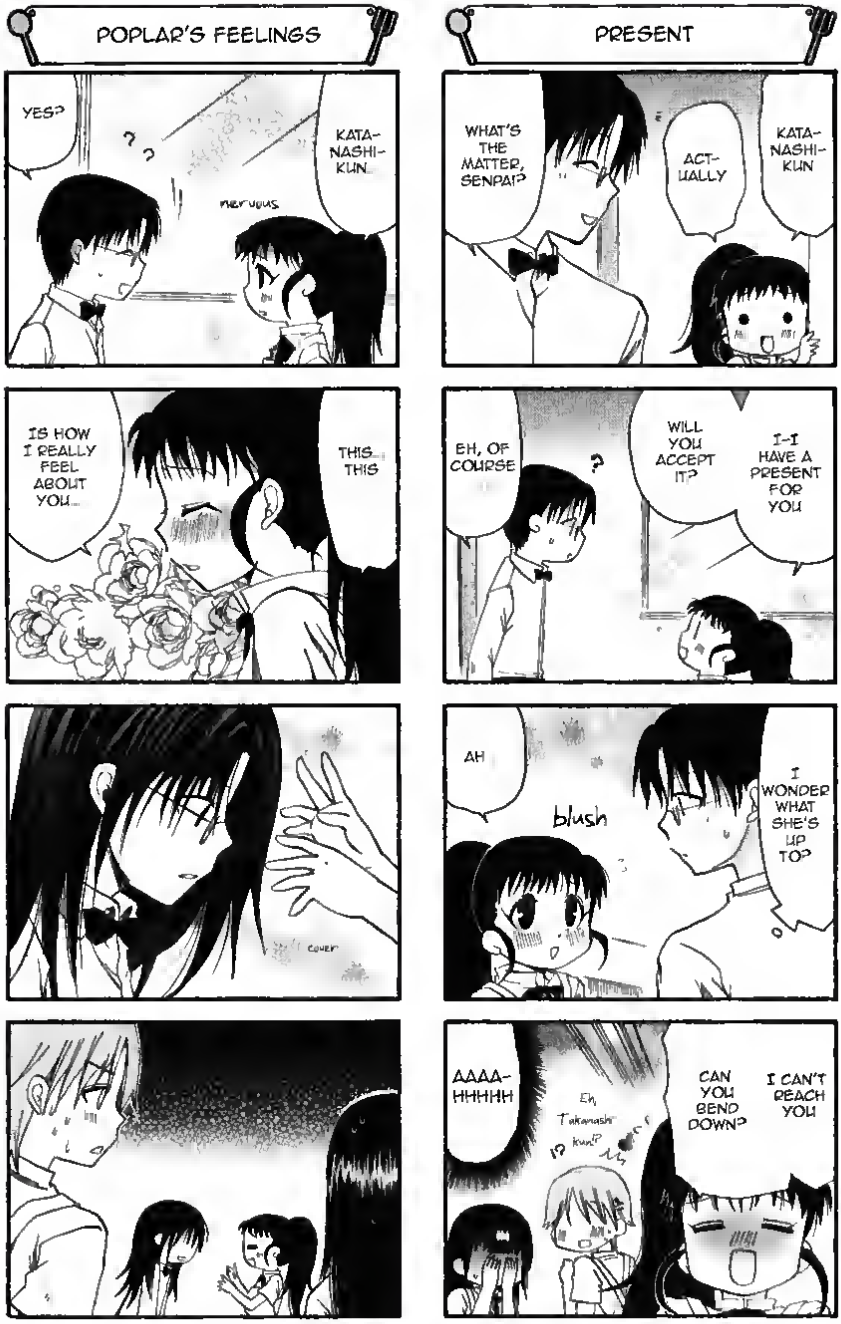

WHAT'S WRONG, YAMADA-SAN? YOU'RE WEIRD TODAY
THOUGH I LIKE THEM BOTH...
IF IT BECOMES A BATTLEFIELD, THE TWO OF THEM WILL QUARREL...
WELL...



INAMI'S GOOD POINTS

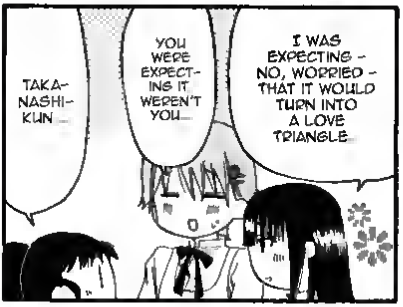


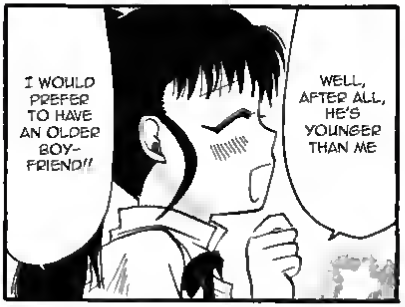



POPLAR'S FEELINGS
PRESENT
YES?
KATA-NASHI-KUN...
nervous
WHAT'S THE MATTER, SENPAI?
ACT-UALLY
KATA-NASHI-KUN
IS HOW I REALLY FEEL ABOUT YOU...
THIS... THIS
EH, OF COURSE
WILL YOU ACCEPT IT?
I-I HAVE A PRESENT FOR YOU
cover
AH
blush
I WONDER WHAT SHE'S UP TO?
AAAA-HHHHH
Eh, Takanashi kun!?
CAN YOU BEND DOWN?
I CAN'T REACH YOU

PLEASE
I WAS THINKING THAT IF I CAN SEE MY GOAL BESIDE ME, I WILL BE ABLE TO WORK HARDER TOO
I tried my best to control myself
WELL- THE MORE I THINK ABOUT IT
DRESS UP AS A GIRL, EVEN IF IT'S JUST OCCASIONALLY
THAT'S WHY, I REALLY HOPE THAT YOU CAN
I REFUSE
I-I DON'T KNOW WHAT I SHOULD SAY
Is it because I'm wishing for the impossible?
INAMI-CHAN, I WAS REJECTED
CONFESSION
AH, I WAS WONDERING IF BLACK HAIR SUITS YOU BETTER
I WASN'T TALKING ABOUT THAT
WHAT IS THIS FOR?
SENPAI
WELL,
WHEN I SEE YOUR FEMALE COUNTERPART
WHAT DO YOU MEAN BY GIVING ME THIS WIG!!
AND SHE'S TALL TOO
SHE'S JUST TOO BEAUTIFUL AND CUTE AND COOL
WHO IS ACTUALLY A GUY!!
IT'S THE IDEAL WOMAN I WANT TO BECOME!!

SMALL ATTACK PLAN
AH... KATA-NASHI-KUN
TANESHIMA-SAN... GUYS DON'T LIKE TO CROSSDRESS YOU KNOW
I don't think I should be the one saying this, but





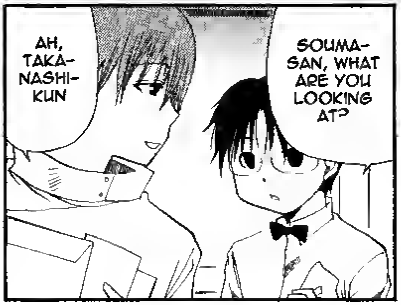
~END ENTREE 63~

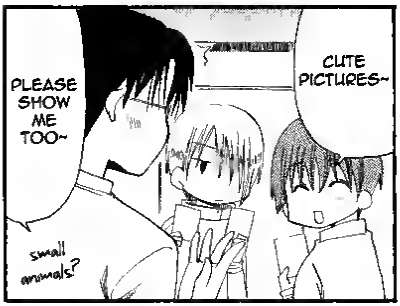
(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

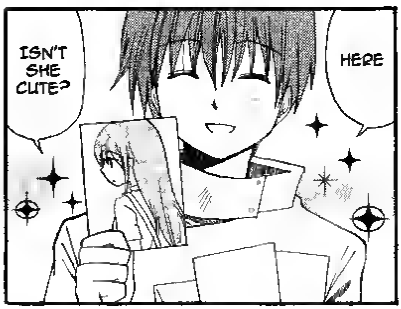
WORKING!! VOLUME 4 CHAPTER 63

RAW PROVIDER: UNKNOWN
EDITOR: AOI
TRANSLATOR: KERRI
QUALITY CHECKER: WORLDCON

HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/

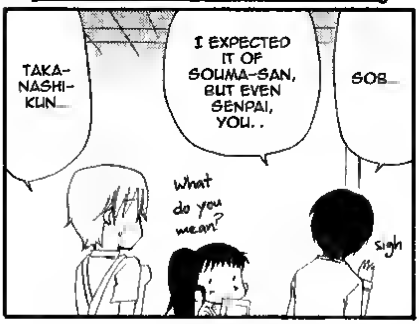


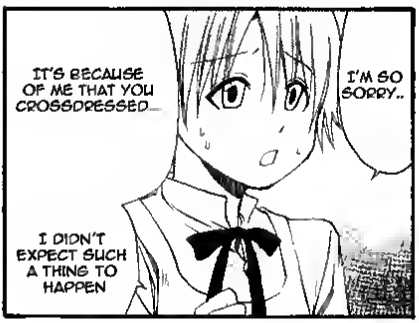




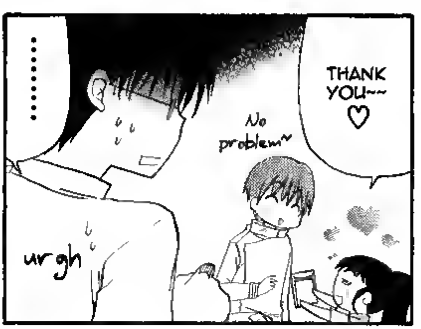
ENTRÉE 64
BROUGHT TO YOU BY HIGHLANDERS TEAM

REGRETS

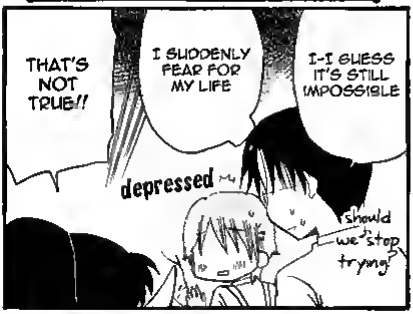




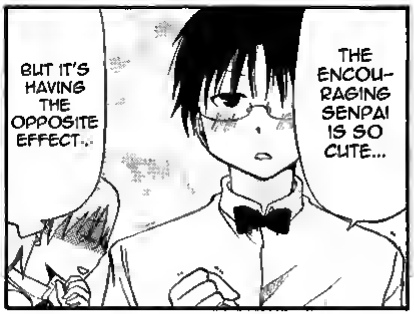
ARE YOU HARASSING ME?



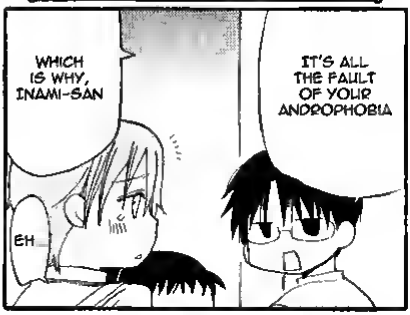
THE POWER OF ENCOURAGEMENT

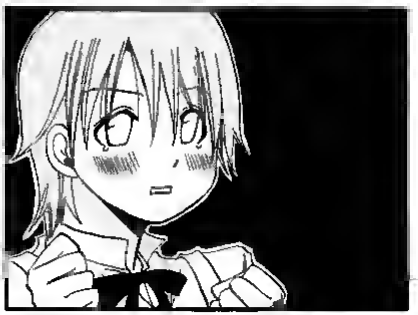


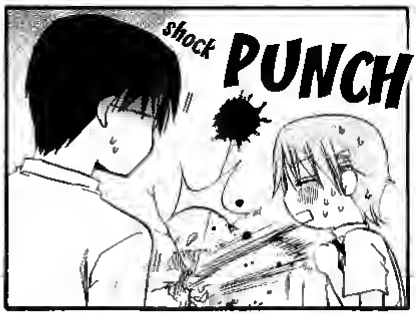
KATANASHI-KUN, YOU SHOULD STAY BY HER SIDE AND GET ALONG WITH HER!!
THAT'S THE BEST THING FOR INAMI-CHAN!!
SO WONDER-FUL!!
KYAA
KYAA



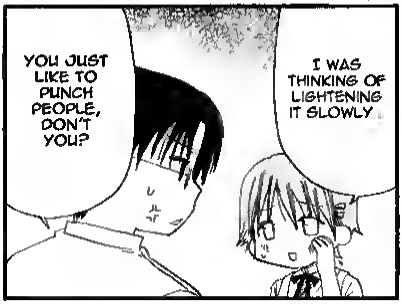
FIRST STEP ON THE ROAD TO RECOVERY

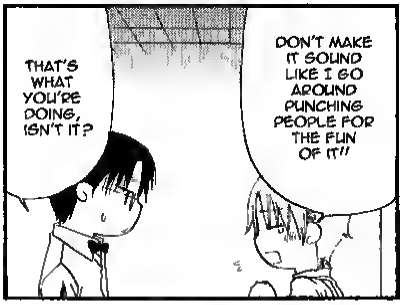


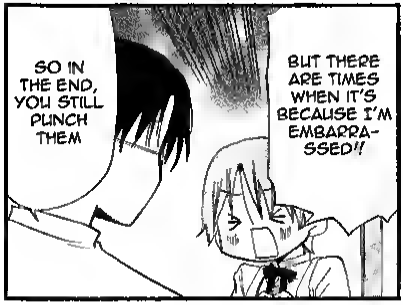




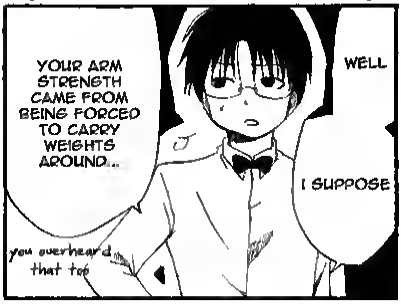
REASON FOR PUNCHING

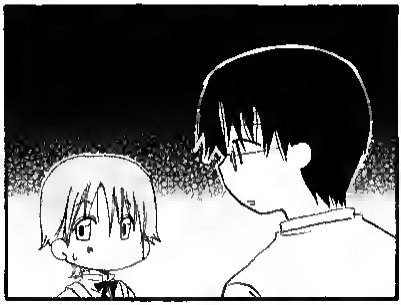


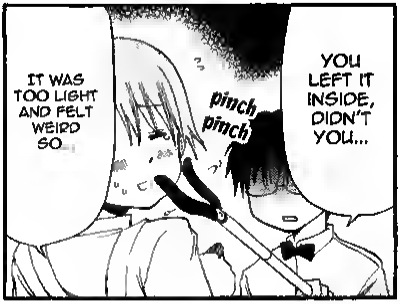




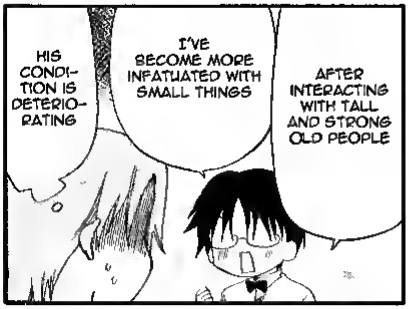
THE POWER OF ONE'S ARM

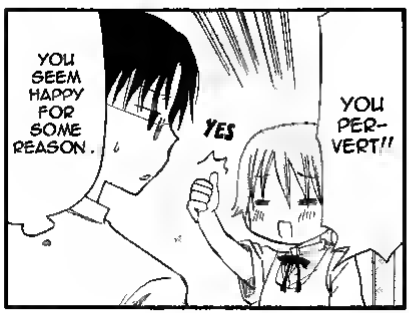




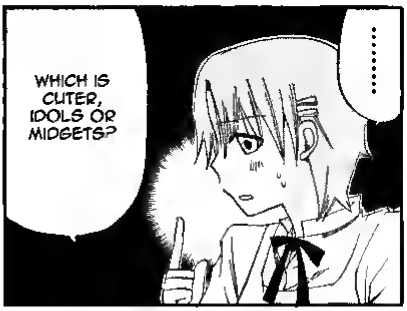


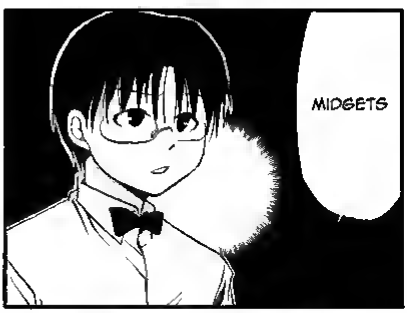
EVERYTHING'S OK

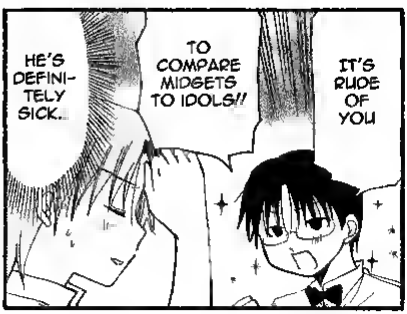

HIS CONDITION IS DETERIORATING
I'VE BECOME MORE INFATUATED WITH SMALL THINGS
AFTER INTERACTING WITH TALL AND STRONG OLD PEOPLE



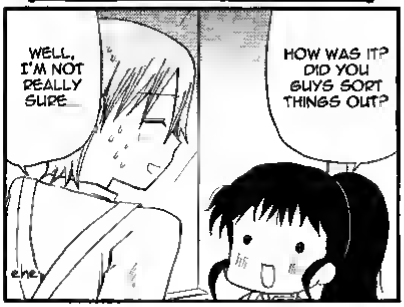
ILLNESS

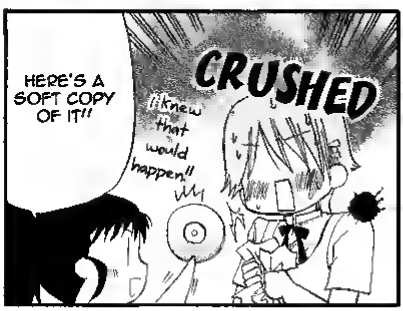




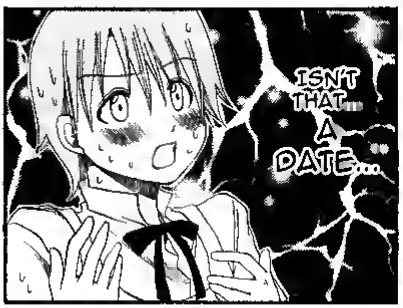


SPECIAL SERVICE





THE FINISHING GOAL



ONCE UPON A TIME, IN A FAR AWAY LAND, KYOUKO-SAN WAS WAITING BY THE SIDE OF A RIVER
flowing water
FOR DELICIOUS FOOD TO COME FLOATING BY
AS SHE WAITED, A PEACH CAME FLOATING PAST
jump
FOOD~
AS KYOUKO-SAN WAS EATING THE PEACH
chew chew
FROM WITHIN
I WAS BORN FROM THIS PEACH
MY NAME IS YAMATAROU
KYOUKO-SAN IGNORED HER
chew chew
flowing water
I should just be happy that I wasn't eaten

TO BE CONTINUED

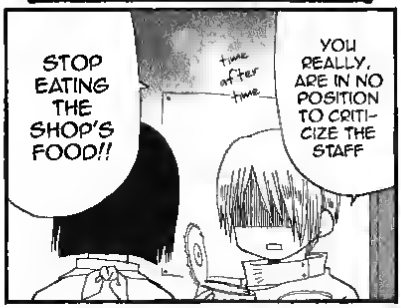
-END ENTRÉE 64-

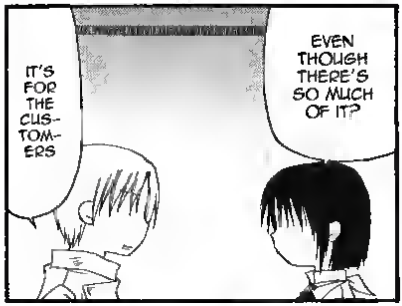
(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING!! VOLUME 4 CHAPTER 64

RAW PROVIDER: UNKNOWN
EDITOR: CYBERDYNE
TRANSLATOR: KERRI
QUALITY CHECKER: WORLDCON

HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/


STOP EATING THE SHOP'S FOOD!!
time after time
YOU REALLY, ARE IN NO POSITION TO CRITICIZE THE STAFF


IT'S FOR THE CUSTOMERS
EVEN THOUGH THERE'S SO MUCH OF IT?

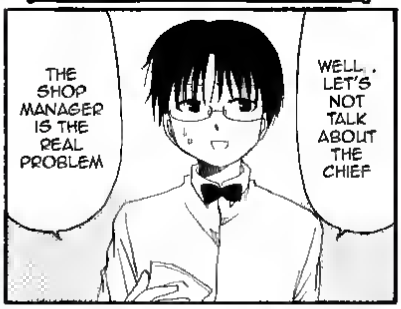
IT'S FOR THE CUSTOMERS
LIKE I SAID
EVEN THOUGH THIS IS A PLACE FOR DINING?

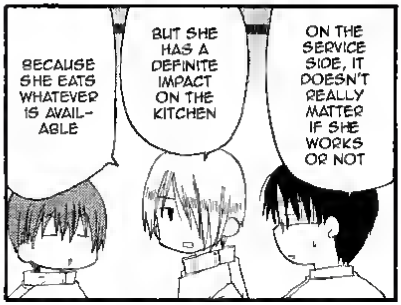
THE CUSTOMERS HAVE TO PAY US FOR THE FOOD
YOU KNOW
I'M NOT WORKING, SO I'M A CUSTOMER, NOT ONE OF THE STAFF

WORKING!!
ワーキング!!
ENTRÉE 65
BROUGHT TO BY
HIGHLANDERS SCANLATION TEAM

I WONDER WHY
I WONDER WHY THE TWO OF YOU ARE SO DENSE...
NOW THAT I THINK ABOUT IT, ISN'T HE ESPECIALLY COLD TOWARDS ME?
WELL~ I DON'T THINK YOU'RE EATING UP ALL THE FOOD
IS IT BECAUSE I EAT UP ALL THE FOOD?
WHAT DID I DO?
BECAUSE HE KNOWS ALL OF YOUR GOOD POINTS, KYOUKO-SAN!!
I'M SURE HE DOES NOT HATE YOU!!
IT'S YOUR FAULT, TODOROKI-SAN
FOR SEVERAL HOURS A DAY!!
I TELL HIM ABOUT YOUR GOOD POINTS ALL THE TIME!!
COULD IT BE
TSK...
SATOU-KUN, THAT'S ENOUGH
I'LL GO BUY THE THINGS WE NEED
TURN
THAT SATOU
COULD IT BE
TO ASK THAT NOW...
HATES ME?

COMING UP WITH A PLAN




BECAUSE SHE EATS WHATEVER IS AVAIL-ABLE
BUT SHE HAS A DEFINITE IMPACT ON THE KITCHEN
ON THE SERVICE SIDE, IT DOESN'T REALLY MATTER IF SHE WORKS OR NOT

THE PROBLEM OF THE SHOP MANAGER

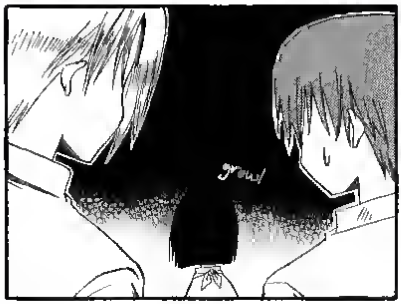
SFX STRANGLE

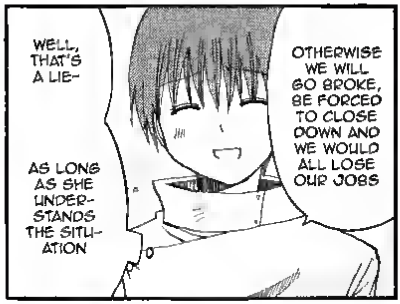
AND THE RESULT
A FEW DAYS LATER
WELL
AT LEAST SHE REALIZED THE IMPORTANCE OF THE INGREDIENTS
YEAH

CARRYING OUT THE PLAN
I GUESS I'LL START OFF WITH LETTING HER KNOW THAT SUPPLY IS LIMITED
SHOP MANAGER-
here we go

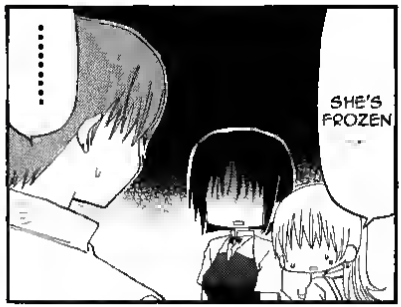
gyuu!

I JUST REALIZED THAT WE MADE A MISTAKE IN OUR STOCK CALCULATIONS
WE'RE RUNNING OUT OF STOCK THIS MONTH, SO PLEASE DON'T TOUCH THE FOOD IN THE SHOP

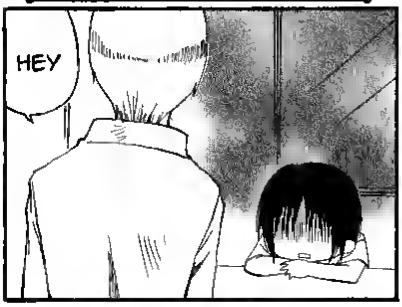

gyuu!

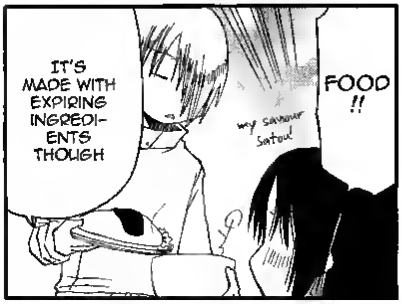

OTHERWISE WE WILL GO BROKE, BE FORCED TO CLOSE DOWN AND WE WOULD ALL LOSE OUR JOBS
WELL, THAT'S A LIE-
AS LONG AS SHE UNDERSTANDS THE SITUATION

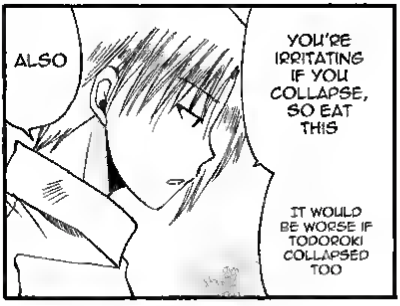
I FEEL KIND OF GUILTY FOR SOME REASON
HOW MIRACULOUS. SO DO I.


SHE'S FROZEN
.....

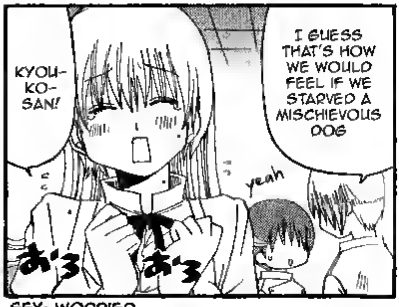
SAVIOUR





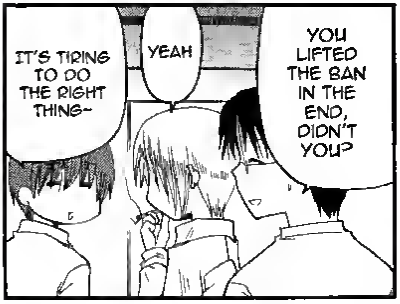


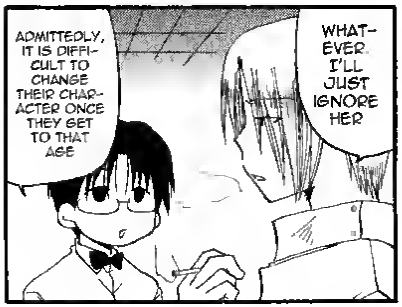
THE HEART IN PAIN

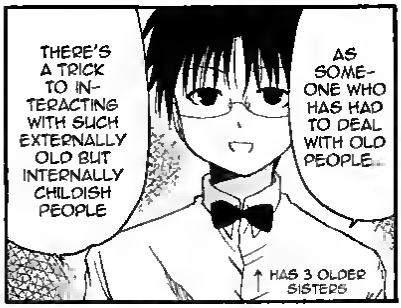


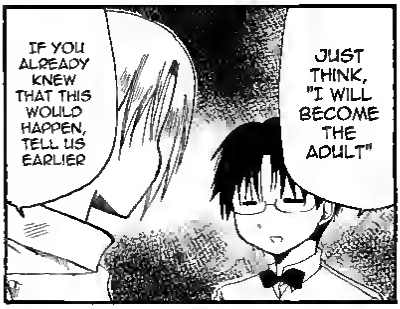
SFX: WORRIED

ORAL INSTRUCTION

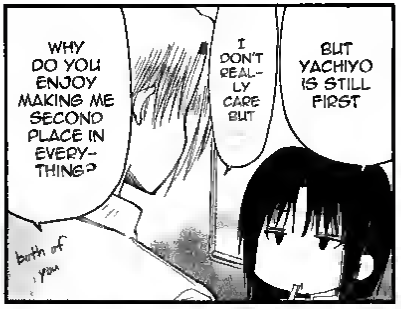





THERE'S A TRICK TO INTERACTING WITH SUCH EXTERNALLY OLD BUT INTERNALLY CHILDISH PEOPLE
AS SOMEONE WHO HAS HAD TO DEAL WITH OLD PEOPLE...
↑ HAS 3 OLDER SISTERS



KYOUKO'S FEELINGS



~END ENTRÉE 65~

(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

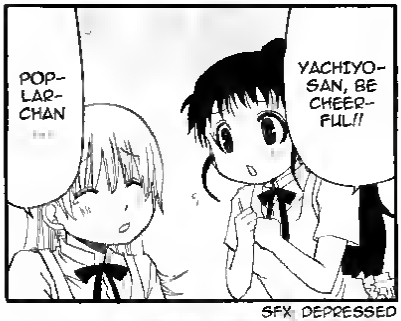
WORKING!! VOLUME 4 CHAPTER 65
RAW PROVIDER: UNKNOWN
EDITOR: KERRI
TRANSLATOR: KERRI
QUALITY CHECKER: WORLDCON

HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/

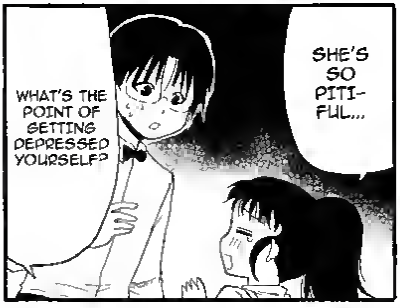
KYOUKO'S BUSINESS TRIP
YEAH
YOU'RE GOING ON A BUSINESS TRIP ?
AH... HOW LONG WILL IT BE?
I THINK IT'S HEAD-QUARTERS? IN ANY CASE, THEY WANT ME TO GO DOWN
so troublesome
FIVE DAYS
FIVE HOURS ??

WORKING!!
ワーキング!!
ENTRÉE 66
BROUGHT TO YOU BY HIGHLANDERS SCANLATION TEAM

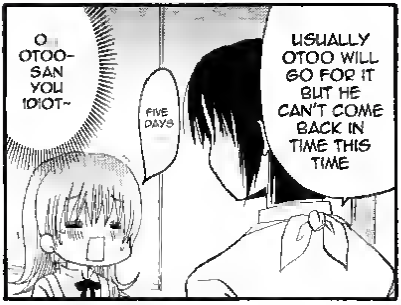
ENCOURAGEMENT (1)

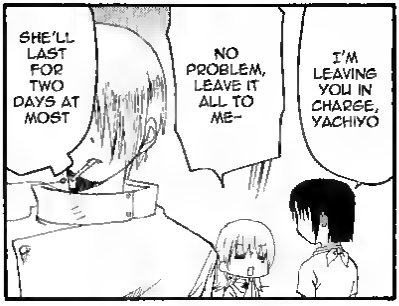


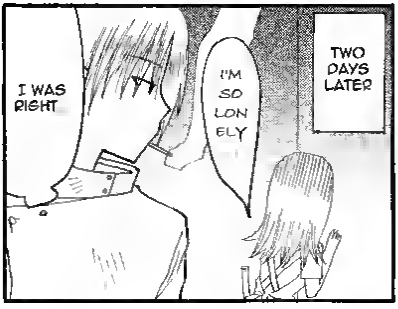
SFX: DEPRESSED



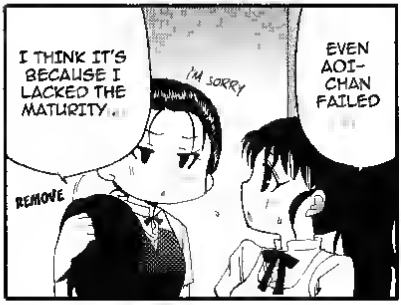
HER MIND'S MADE UP



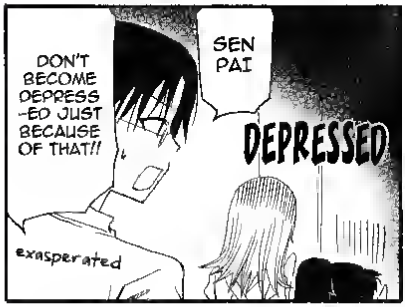




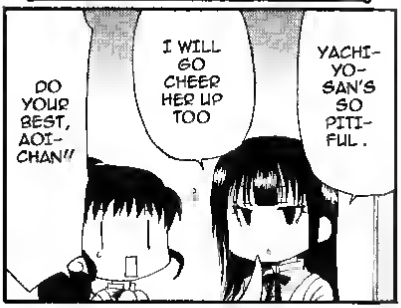
ENCOURAGEMENT (3)



SFX: EXCITED

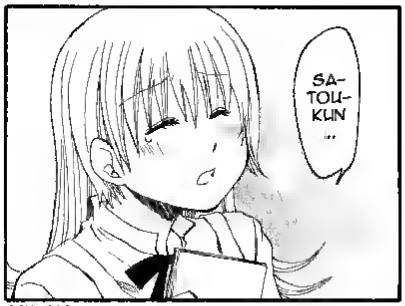


ENCOURAGEMENT (2)

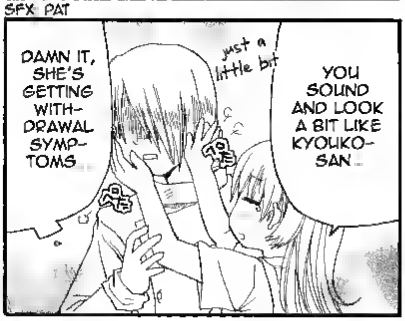


WE WANT TO HELP TOO...
.....
AH, I KNEW SHE'D BE DEPRESSED
ENCOURAGEMENT?
WHY WHY !!
WHAT SHOULD WE DO THEN!!
EVEN IF YOU ASK ME...
YACHIYO-SAN IS SO PITIFUL
WHAT SHALL WE DO?
I WANT TO CHEER HER UP AS WELL, BUT
KATANASHI-KUN SHOULD TRY SOMETHING
EH, ME?
I'M NOT GOOD AT SUCH THINGS
TODOROKI-SAN IS ONLY CHEERFUL ABOUT
THINGS RELATED TO THE SHOP MANAGER, RIGHT?
YOU THINK SO?
WELL.. THEN
THIS MIGHT SOUND RATHER PRESUMPTUOUS OF ME...
cough
BUT IF I DO THAT SOMEONE WILL GET ANGRY
DON'T LOOK AT ME
STOP !!
BUT ALLOW ME CONVINCE YOU THAT WITHOUT THE SHOP MANAGER, THE SHOP HAS BECOME MUCH MORE PEACEFUL

ENCOURAGEMENT (5)

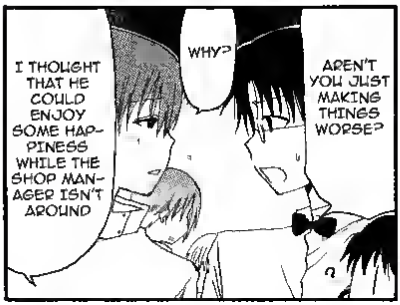


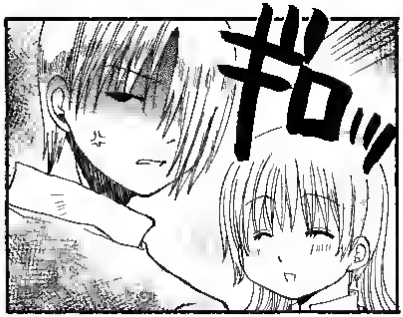
SFX: PAT



ENCOURAGEMENT (4)

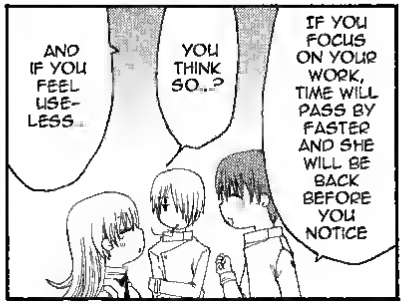
JUST FOR A SHORT TIME

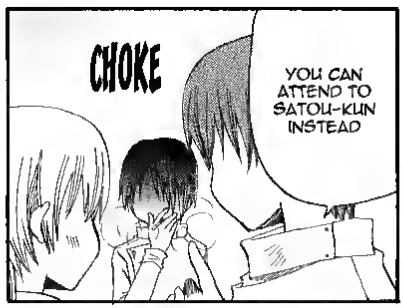


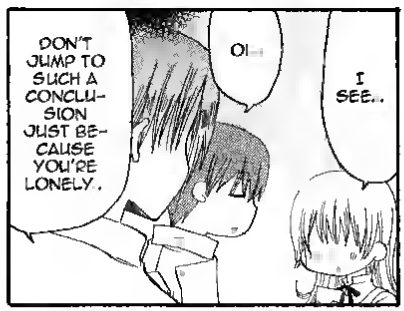


SFX GLARE

ADVICE


AND IF YOU FEEL USELESS...
YOU THINK SO...?
IF YOU FOCUS ON YOUR WORK, TIME WILL PASS BY FASTER AND SHE WILL BE BACK BEFORE YOU NOTICE





(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

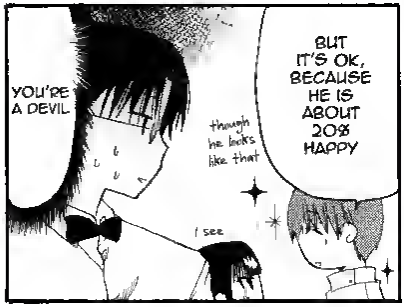
WORKING!! VOLUME 4 CHAPTER 66
RAW PROVIDER: UNKNOWN
EDITOR: KERRI
TRANSLATOR: KERRI

HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/

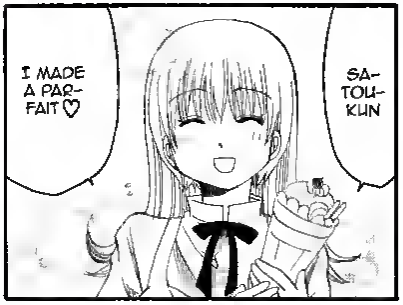
WORKING!!
ワーキング!!
ENTREE 67
DOUSHI TO YOU BY
CHILANDERS SCARLAT ON TEA
SHOP MAN-AGER, HURRY BACK
IN A SENSE, HE HAS BECOME FOND OF THE SHOP MANAGER BECAUSE OF THE CHIEF..
HALF-DEAD
THE SHOP MANAGER IS OUT ON A BUSINESS TRIP AND THE CHIEF IS FEELING LONELY
I don't have anyone to serve...
IN SUM-MARY
AS EVERYONE KNOWS, SATOU-SAN HAS A CRUSH ON THE CHIEF
SOUMA-SAN SUGGESTED "WHY DON'T YOU SERVE SATOU-KUN INSTEAD?"
SA-TOU-KUN
AND SO
.....
AH, YOUR BUTTON IS FALLING OFF.
IS THERE ANY-THING I CAN HELP YOU WITH?
ARE YOU HUN-GRY?
ARE YOUR SHOUL-DERS STIFF?
hover
hover

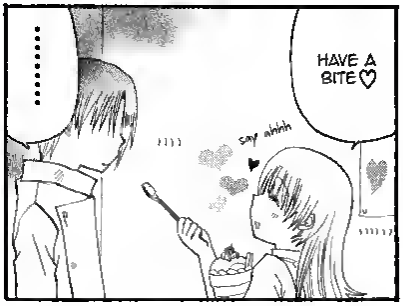
20% OF HAPPINESS

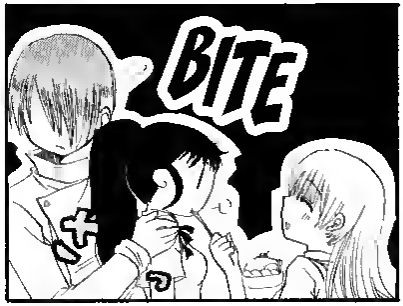
WELL, THAT'S BE-CAUSE
SATOU-SAN STILL LOOKS LIKE HE'S HAVING A HARD TIME?
WHY IS IT THAT EVEN THOUGH HIS CRUSH IS ATENOING TO HIM
back message



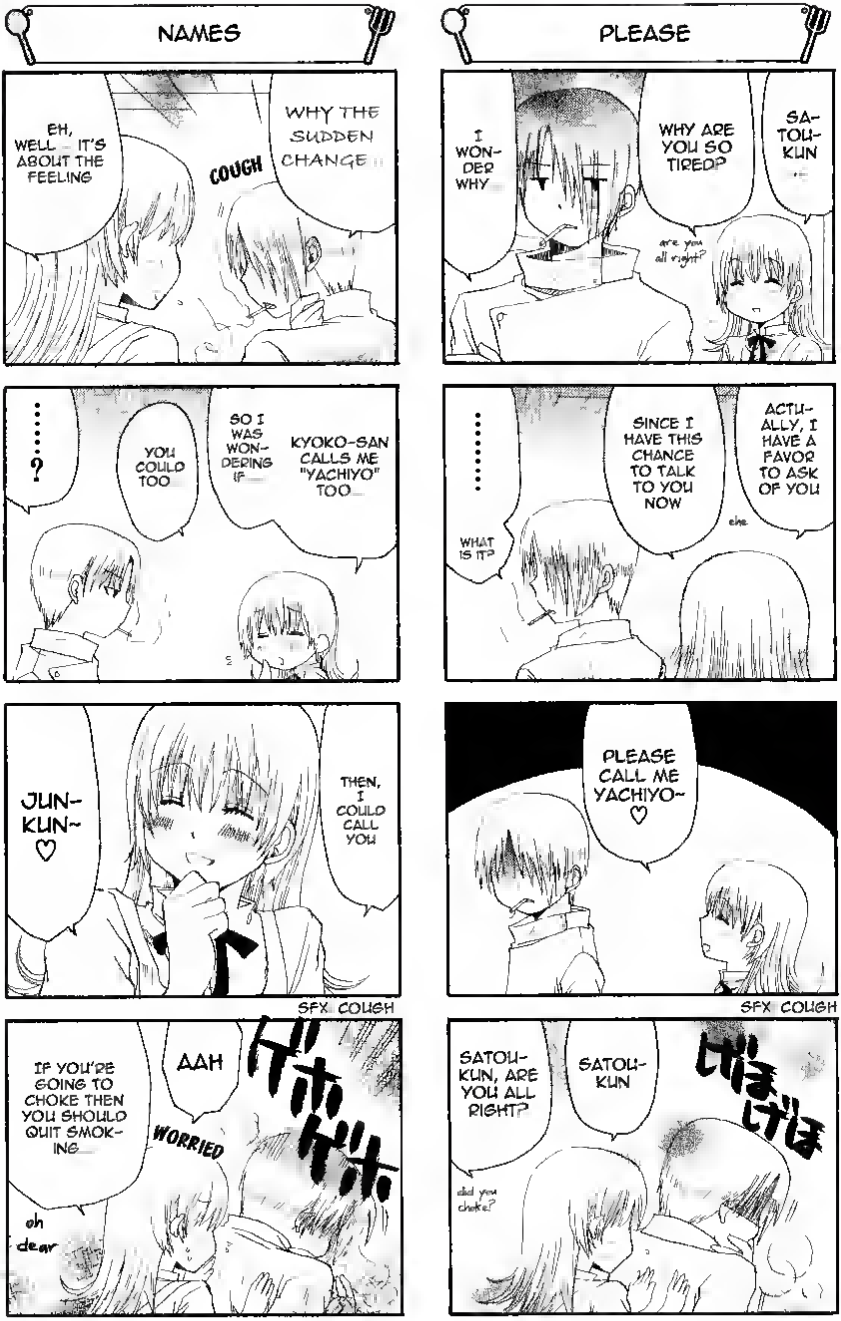
YOU COWARD



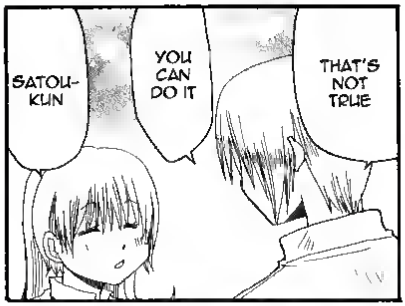


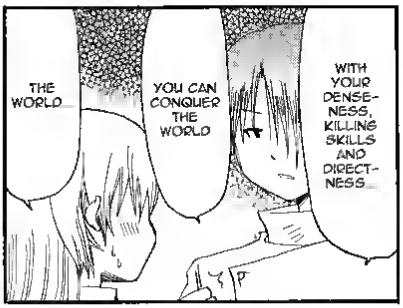


SFX MOVE

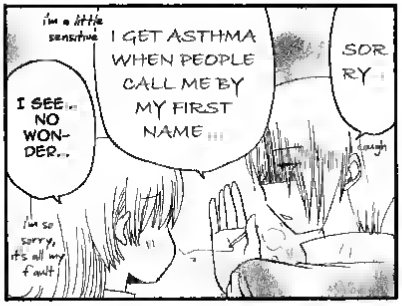

NAMES
EH, WELL... IT'S ABOUT THE FEELING
COUGH
WHY THE SUDDEN CHANGE...
.....?
YOU COULD TOO
SO I WAS WONDERING IF...
KYOKO-SAN CALLS ME "YACHIYO" TOO...
JUN-KUN~ ♡
THEN, I COULD CALL YOU
SFX: COUGH
IF YOU'RE GOING TO CHOKE THEN YOU SHOULD QUIT SMOKING...
AAH
WORRIED
oh dear
げほげほ
PLEASE
I WONDER WHY...
WHY ARE YOU SO TIRED?
are you all right?
SATOU-KUN...
.....
WHAT IS IT?
SINCE I HAVE THIS CHANCE TO TALK TO YOU NOW
ACTUALLY, I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU
che
PLEASE CALL ME YACHIYO~ ♡
SFX: COUGH
SATOU-KUN, ARE YOU ALL RIGHT?
did you choke?
SATOU-KUN
げほげほ

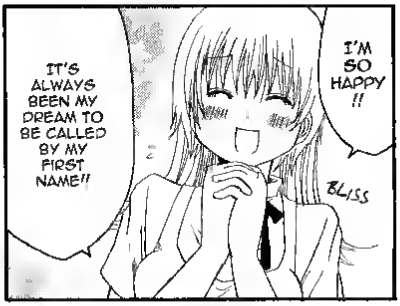
WHAT YACHIYO CAN DO FOR NOW

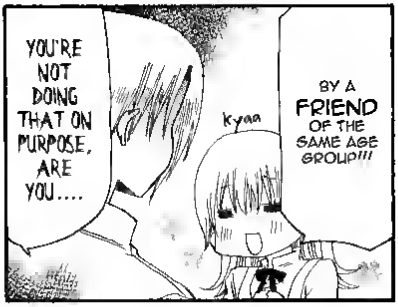


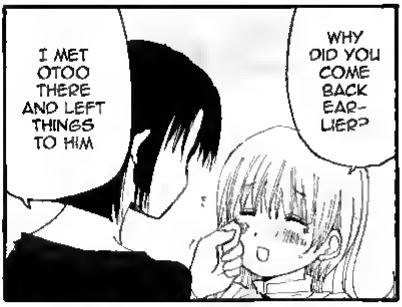


YACHIYO'S DREAM

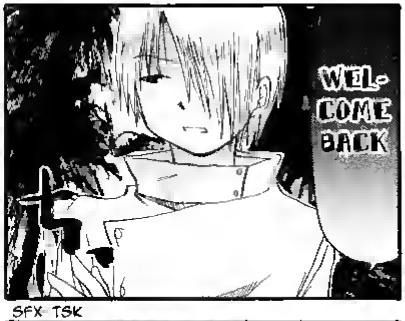

I'm a little sensitive
I GET ASTHMA WHEN PEOPLE CALL ME BY MY FIRST NAME...
SOR RY...
I SEE... NO WON-DER..
I'm so sorry, it's all my fault
cough






I MET OTOO THERE AND LEFT THINGS TO HIM
WHY DID YOU COME BACK EARLIER?

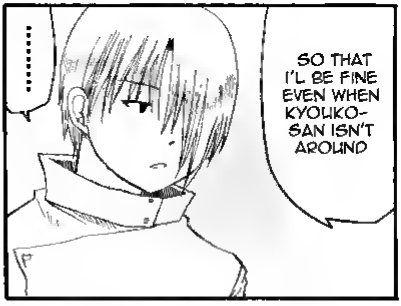
I CAN SEE THAT.
KYOUKO-SAN IS BACK!!
SATOU-KUN

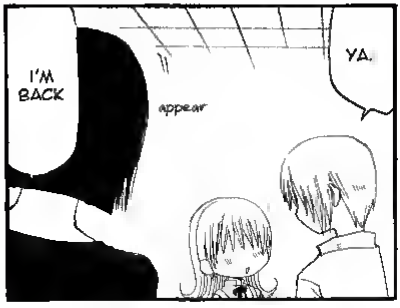

WELCOME BACK

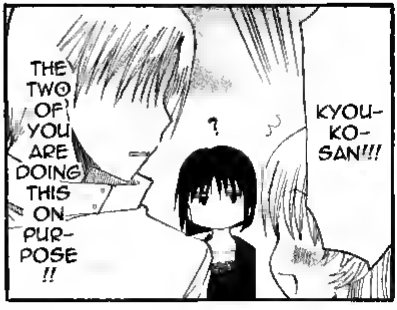
SFX: TSK

.....

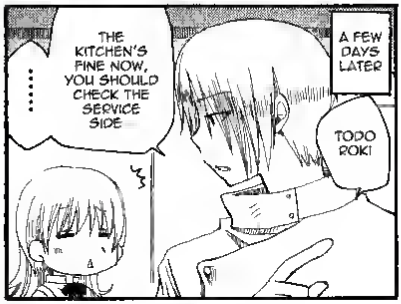
YEAH..
BEFORE I TARGET THE WORLD I HAVE TO BECOME MORE INDEPENDENT!!
emotionally too

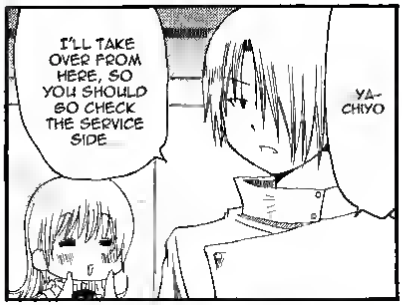

.....
SO THAT I'LL BE FINE EVEN WHEN KYOUKO-SAN ISN'T AROUND

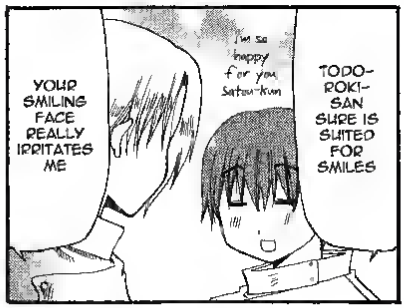

I'M BACK
appear
YA.


THE TWO OF YOU ARE DOING THIS ON PURPOSE !!
?
KYOUKO-SAN!!!

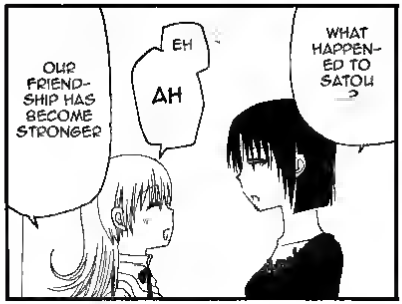
SHE'S SUITED FOR SMILES

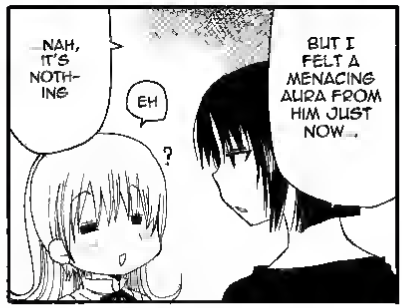






QUESTION





~END ENTREE 67~

(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

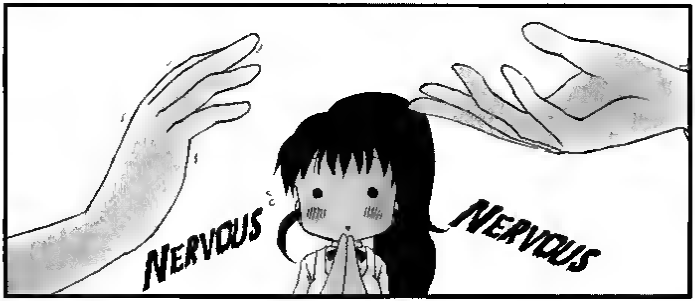
WORKING!! VOLUME 4 CHAPTER 67
RAW PROVIDER: UNKNOWN
EDITOR: KERRI
TRANSLATOR: KERRI

HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/

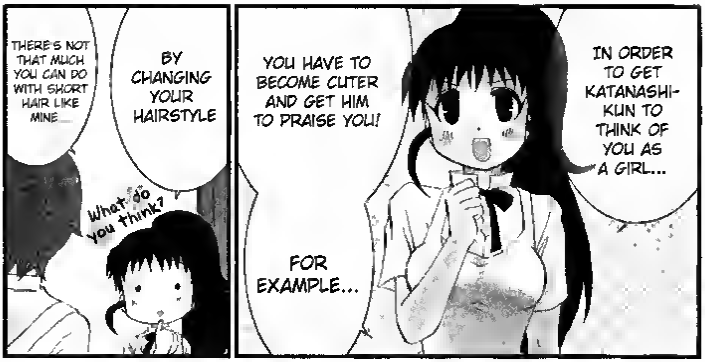
ENTRÉE 68

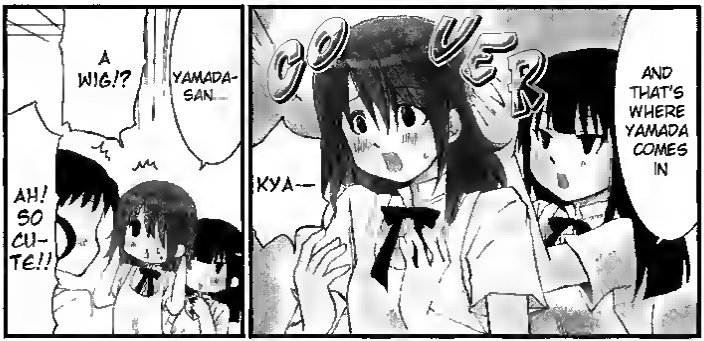
NOW THEN, INAMI-SAN...
DON'T BE AFRAID ...
WE'LL TAKE IT SLOW AND STEADY

TAKANASHI-KUN...

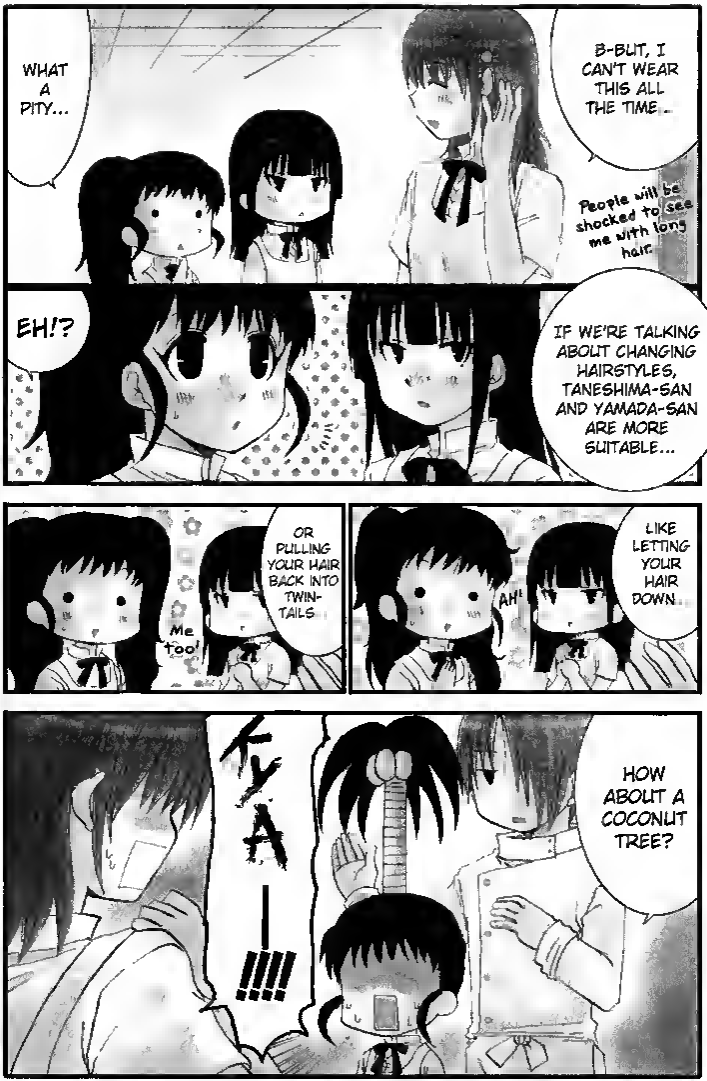

NERVOUS
NERVOUS

PAW
PUNCH
I CAN'T DO THIS!!!!
.....
SIGH...
I COULDN'T DO IT TODAY EITHER...
CHEER UP, INAMI-CHAN!!
YOU'RE NOT THE ONLY ONE AT FAULT, HOW COULD KATANASHI-KUN TREAT YOU LIKE A DOG?
A DOG...
IF I WERE A DOG, HE WOULD PAMPER ME MORE...
INAMI-CHAN!


IN ORDER TO GET KATANASHI-KUN TO THINK OF YOU AS A GIRL...
YOU HAVE TO BECOME CUTER AND GET HIM TO PRAISE YOU!
FOR EXAMPLE...
BY CHANGING YOUR HAIRSTYLE
THERE'S NOT THAT MUCH YOU CAN DO WITH SHORT HAIR LIKE MINE...
What do you think?


AND THAT'S WHERE YAMADA COMES IN
GO VER
KYA--
A WIG!?
YAMADA-SAN...
AH! SO CU-TE!!

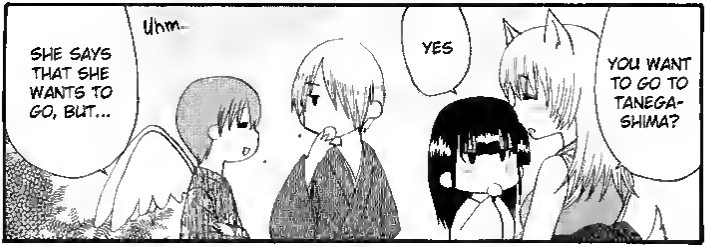
YOU'VE BECOME FEMININE!
YOU'VE BECOME MATURE!!
WHAT WAS I IN THE PAST?

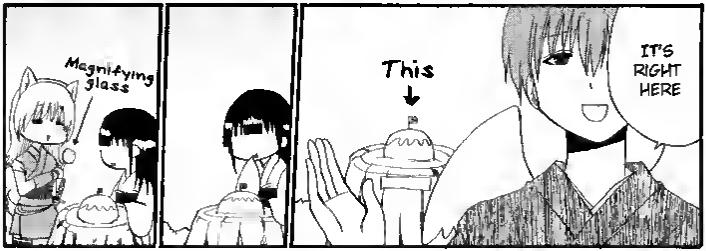

WHAT A PITY...
B-BUT, I CAN'T WEAR THIS ALL THE TIME...
People will be shocked to see me with long hair.
EH!?
IF WE'RE TALKING ABOUT CHANGING HAIRSTYLES, TANESHIMA-SAN AND YAMADA-SAN ARE MORE SUITABLE...
Me too!
OR PULLING YOUR HAIR BACK INTO TWIN-TAILS
AH!
LIKE LETTING YOUR HAIR DOWN
HOW ABOUT A COCONUT TREE?
KYA!!!!

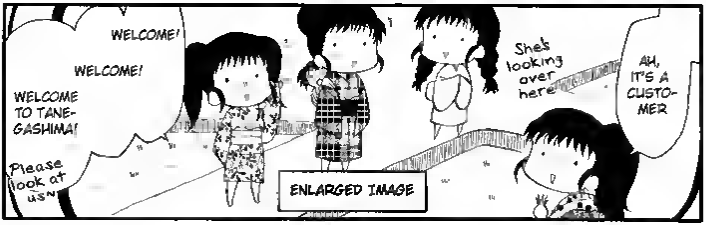
DECLARES
SENPAI IS SO CUTE!!
!!
WHY IS IT ALWAYS ME, EVEN WHEN WE WERE TALKING ABOUT INAMI-CHAN...?
WHY!?
SNICKER
INAMI-CHAN.
HE DIDN'T NOTICE INAMI-SAN'S HAIR...
Ahhh It's...something cute today♪
Mine either.
HOW CLEVER!
Y-YEAH
WHAT'S THIS? DID YOU DO THIS, INAMI-SAN?
PAT
Shake
INAMI-CHAN...
HE PRAISED ME...

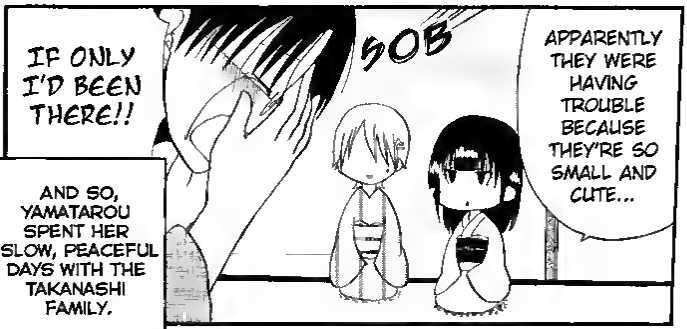
WORKING!!
ワーキング!!

THIS IS WHERE I'D LIKE SOME HELP
Hmph
Inami gave her some millet dumplings for an afternoon snack
IN ANY CASE, YAMATAROU WAS WALKING TOWARDS TANEGASHIMA.
SHE MET THREE PEOPLE WHO LOOKED QUITE STRONG.
But still a saru →
I'M A HUMAN WHO EVOLVED FROM A SARU
I'M INU
I'M KIJI
T/N Kiji-Pheasant Inu-Dog Saru-Monkey
SARU-SAN, KIJI-SAN AND INU-SAN
WHAT GOOD TIMING!!!
DON'T BE RIDICULOUS!!
WHILE I EAT THESE MILLET DUMPLINGS AND WAIT FOR YOU!!
PLEASE GO TO TANEGASHIMA FOR ME!!









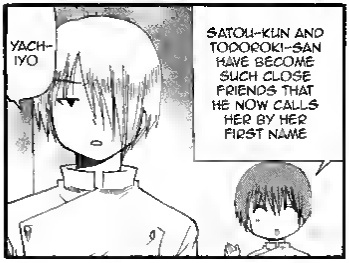
AND SO, YAMATAROU SPENT HER SLOW, PEACEFUL DAYS WITH THE TAKANASHI FAMILY.

|| *THE END* ||

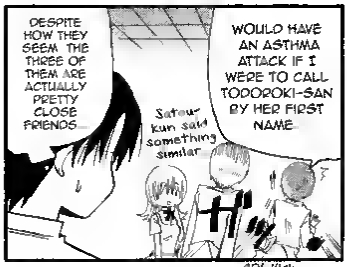
(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING ENTRÉE 68

TRANSLATOR: KERRI
PROOFREADER: CRESENT
CLEANERS: TRUE, STARK
TYPESETTER: STARK
QCERS: WORLDCON, TRUE
HTTP HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS COM/
HTTP //TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/



YOU SAID IT WAS YOUR DREAM FOR YOUR FRIENDS TO CALL YOU BY YOUR FIRST NAME, RIGHT?
The two of you sure are close now
YES?
THAT'S RIGHT!

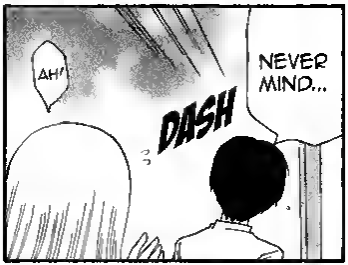

DESPITE HOW THEY SEEM THE THREE OF THEM ARE ACTUALLY PRETTY CLOSE FRIENDS.
Satou-kun said something similar
WOULD HAVE AN ASTHMA ATTACK IF I WERE TO CALL TOODOROKI-SAN BY HER FIRST NAME.
SFX Kick

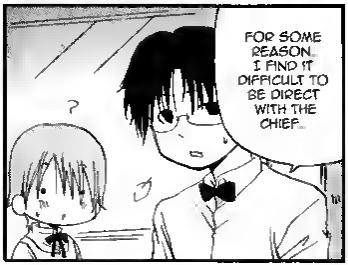
WORKING!!

ワーキング!!

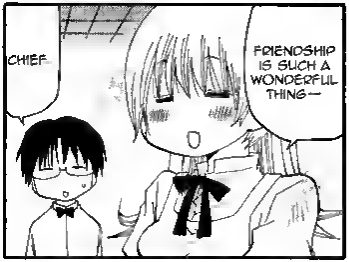
ENTRÉE 69

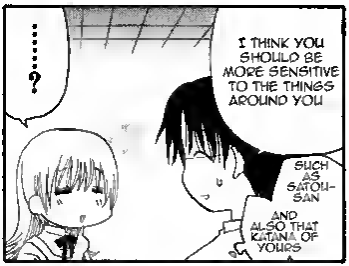
TAKANASHI'S MISCALCULATION

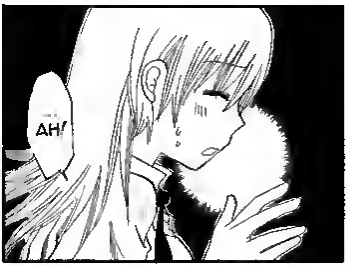


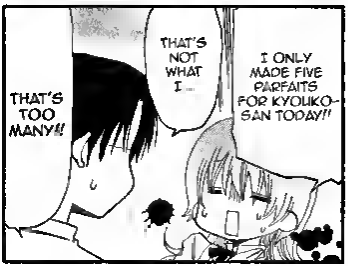


YACHIYO'S MISCALCULATION

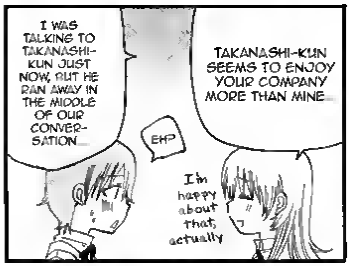


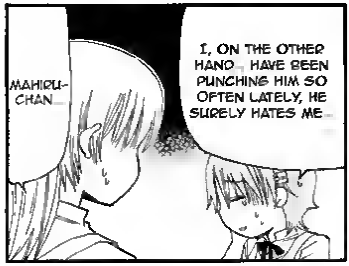




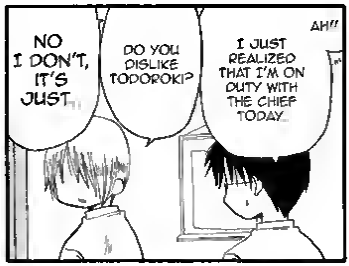


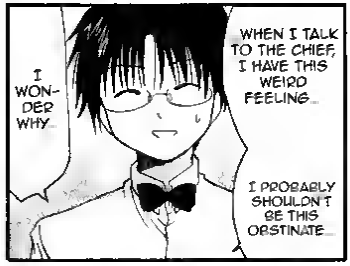
DOES HE HATE ME?

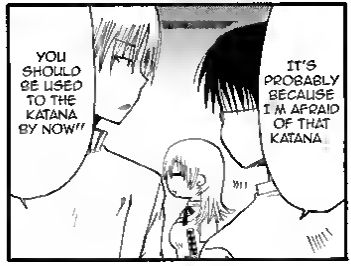

I WAS TALKING TO TAKANASHI-KUN JUST NOW, BUT HE RAN AWAY IN THE MIDDLE OF OUR CONVER-SATION...
TAKANASHI-KUN SEEMS TO ENJOY YOUR COMPANY MORE THAN MINE...
EH?
I'm happy about that, actually



DIFFICULT EXISTENCE



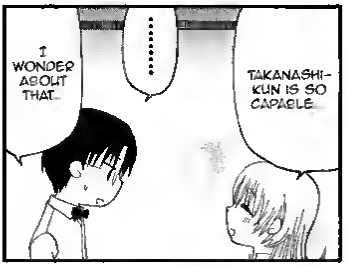


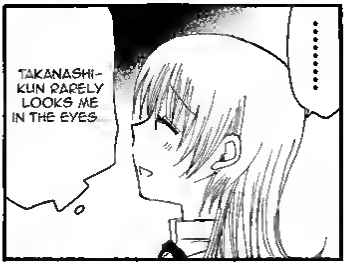


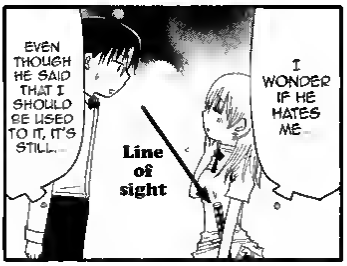
THEIR TIME TOGETHER

LINE OF SIGHT

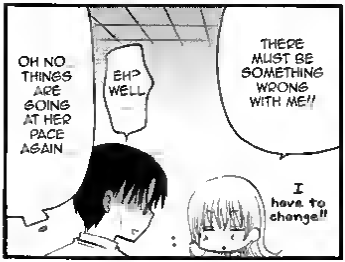
I SEE
THERE'S NO WORK LEFT
AND WE'VE FINISHED EVERYTHING WE HAVE TO DO, SO...
ALTHOUGH IT'S JUST THE TWO OF US TODAY, THERE AREN'T MANY CUSTOMERS

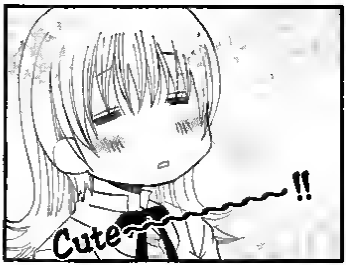




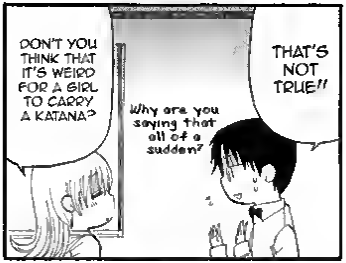


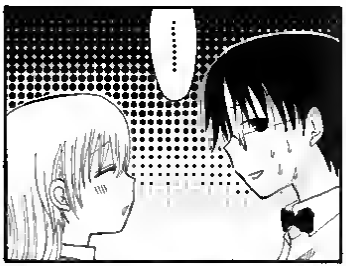
AURA



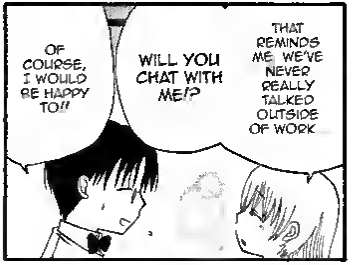


LIKE? HATE?

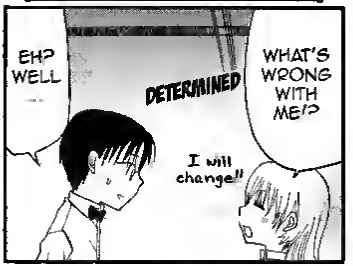


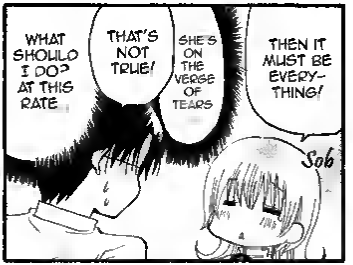


RESOLVING THE MISUNDERSTANDING

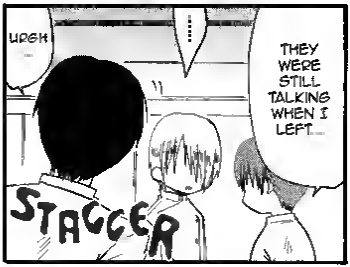


WHAT SHOULD I DO?

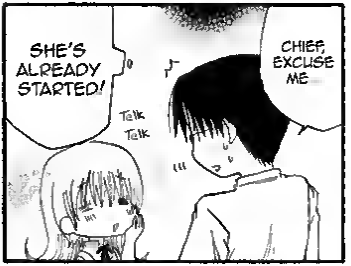


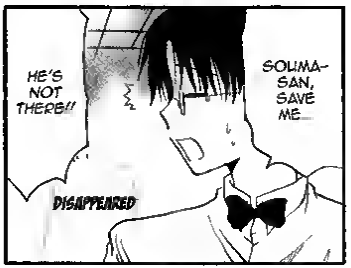


AS EXPECTED...



IT JUST WON'T END



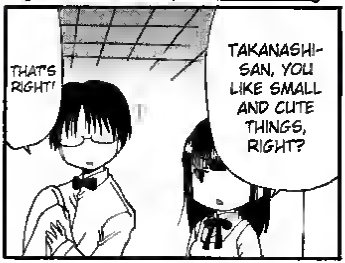


(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING ENTRÉE 69

TRANSLATOR: KERRI
PROOFREADER: CRESENT
CLEANERS: STARK
TYPESETTER: STARK
QCERS: KERRI, TRUE
HTTP HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS COM/
HTTP //TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/

WORKING!!
ワーキング!!


TAKANASHI-SAN, YOU LIKE SMALL AND CUTE THINGS, RIGHT?
THAT'S RIGHT!

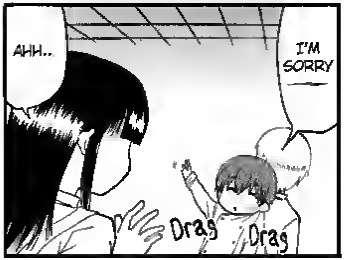
AM I NOT SMALL AND CUTE TOO!?
PLEASE PAMPER ME!!

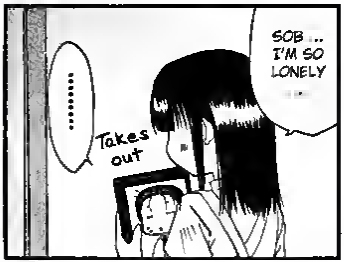
HMPH!

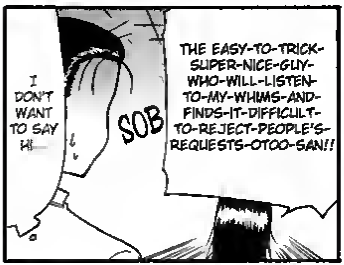
TAKANA-SHI-KUN SNORTED AT YOU?
WHY ON EARTH ...

WORKING!!
ワーキング!!
ENTRÉE 70

IT MUST STILL BE OTOO-SAN

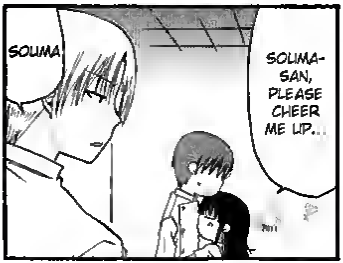


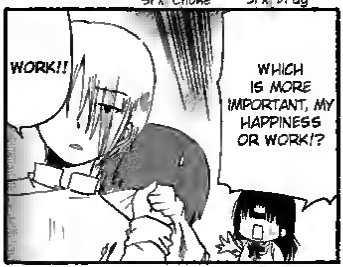




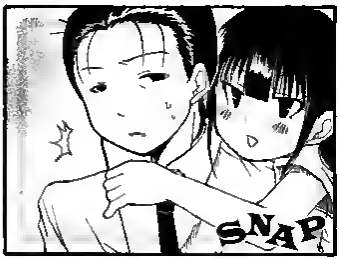
WHO WILL YOU CHOOSE?

THAT'S IMPOSSIBLE...
EVEN THOUGH I JUST WANTED HIM TO BE AS NICE TO ME AS HE IS TO TANESHIMA-SAN...
Takanashi-san is so difficult to please





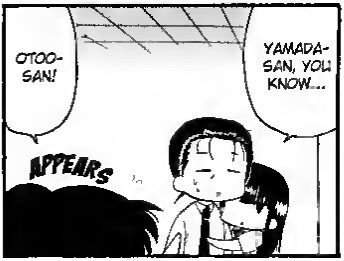
NICE TIMING

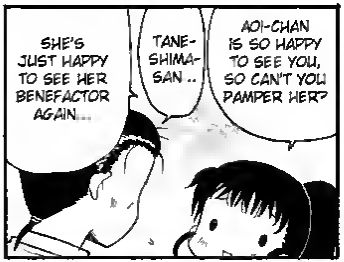


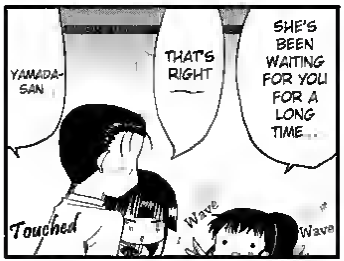
TRUE CHARACTER

T/N- zashikiwarashi is a household deity in Touhoku

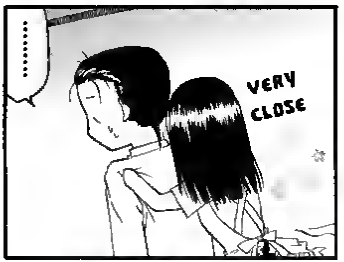
I'VE BEEN WAITING

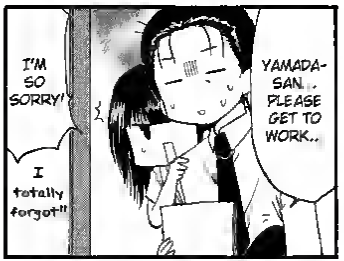




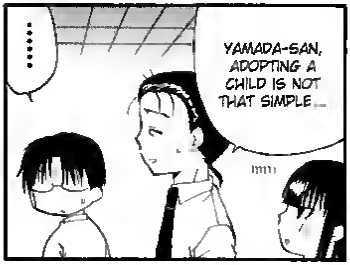


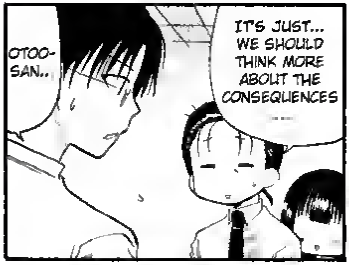
SKINSHIP

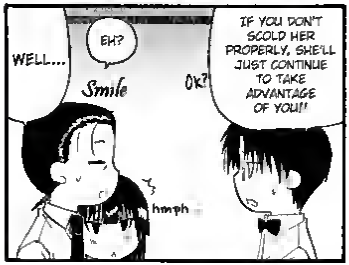




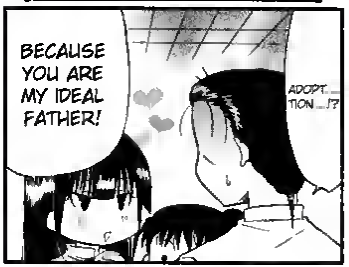
TRAINING

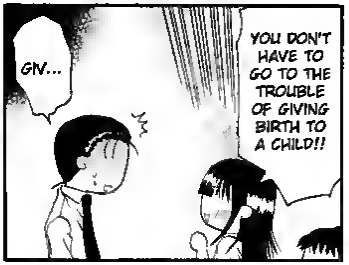


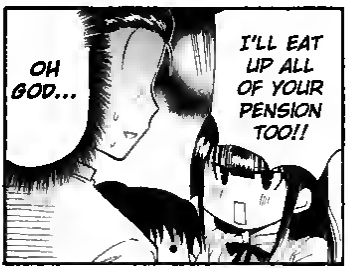




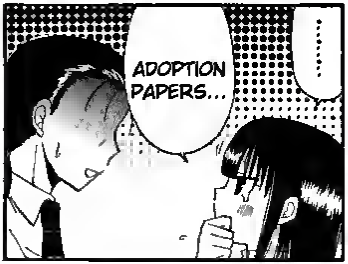
IDEAL CHILD







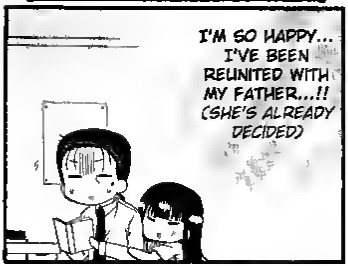
AS A SOUVENIR

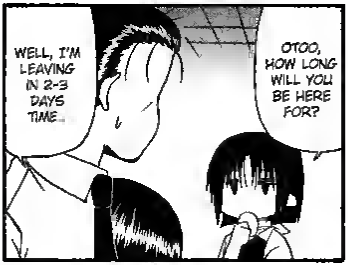


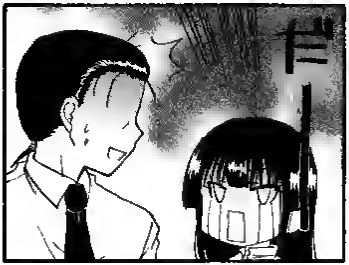
I DON'T THINK OTOO-SAN WILL BE BACK ANY TIME SOON...
PLEASE WRITE IT DOWN!!
Recently, I've been rather forgetful!
...IF I REMEMBER, OK?
すたすたすた

SFX: Step Step

HAPPY TIME







SFX: Sob

(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING ENTRÉE 70

TRANSLATOR: KERRI
PROOFREADER: CRESENT
CLEANERS: STARK
TYPESETTER: STARK
QCERS: KERRI, TRUE
HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP://TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/

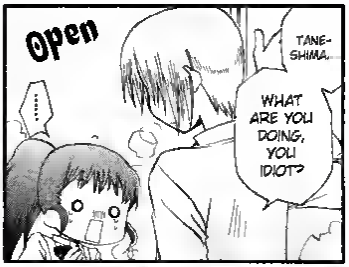
MESSAGE FROM HEADQUARTERS

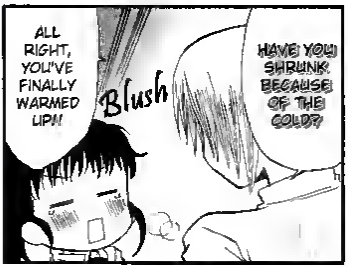
THE FREEZER DOORS HAVE BECOME DIFFICULT TO OPEN FROM THE INSIDE.
Because of the ice.
MESSAGE FROM HEADQUARTERS
IT'S IMPORTANT.

PEOPLE WHO ARE PHYSICALLY WEAK SHOULD MAKE SURE THAT THEY LEAVE THE DOOR OPEN.
Even though there's an emergency bell.
THEY'RE COMING TO FIX IT TOMORROW, SO...
THAT'S ALL!!

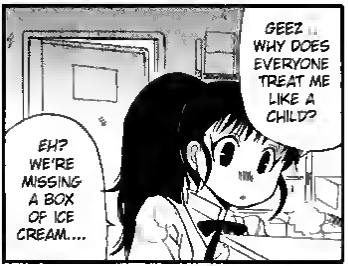
SFX: Okay—

HOW TO THAW





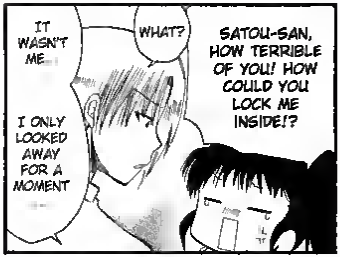
SUDDEN DANGER



SFX: SHUT

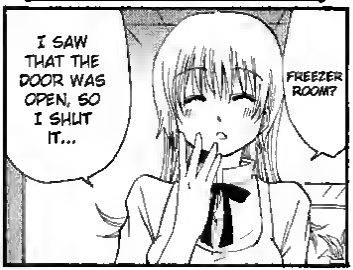
REASON FOR FREEZING

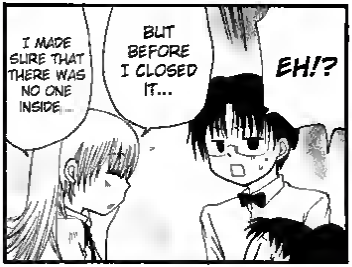
AND THE CULPRIT IS?

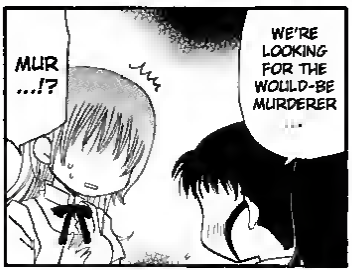


THE TWO OF THEM

ALIBI

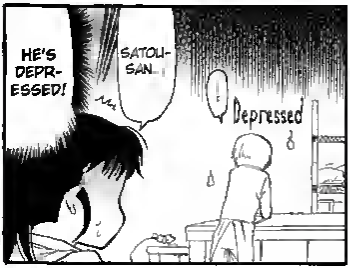






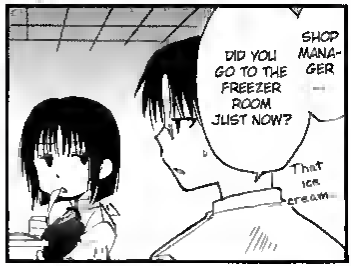
THE REAL CULPRIT

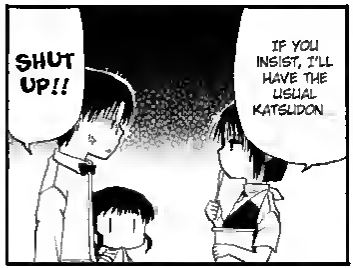
KYOUKO OPENS
YACHIYO CLOSES
TAKESHIMA ENTERS
KYOUKO CLOSES
THEN YOU WERE THE ONE WHO LOCKED SENPAI IN...
SO I WENT BACK TO CLOSE IT...



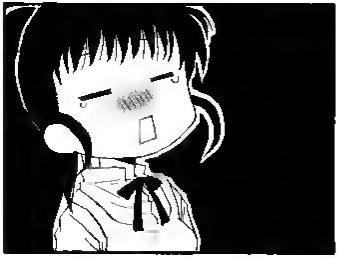
THE USUAL

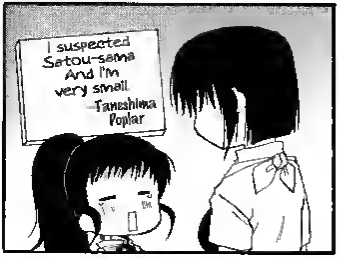
SFX: Chew Chew



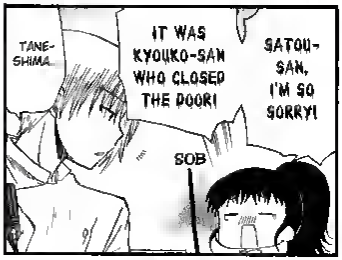


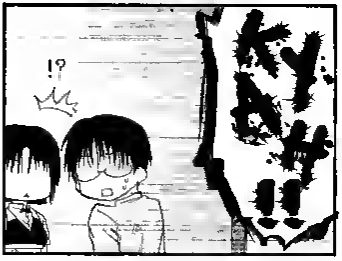
THE MANIFESTATION OF FRIENDSHIP





THEIR FRIENDSHIP



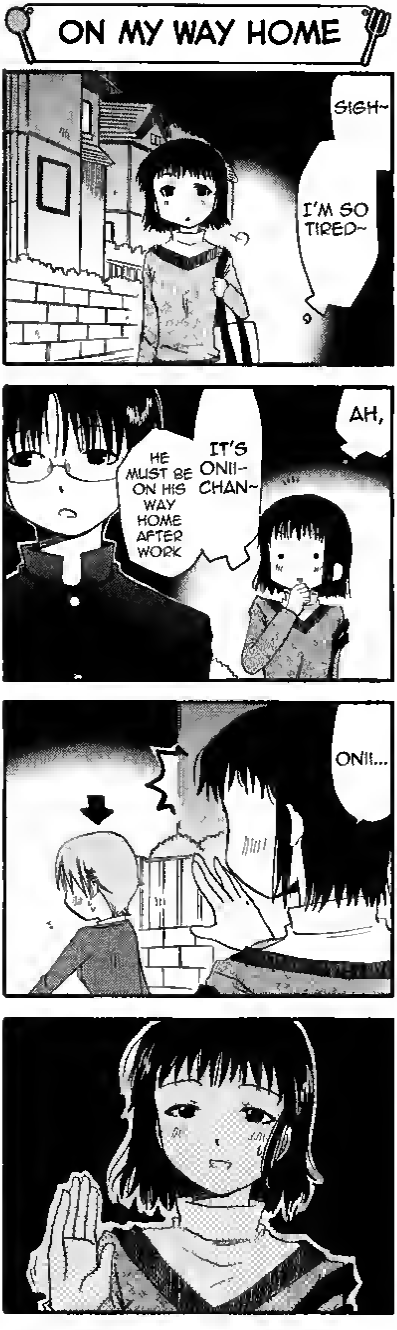


(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

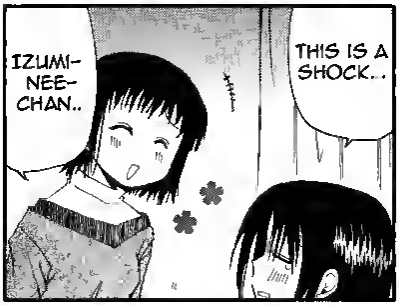
WORKING ENTRÉE 69

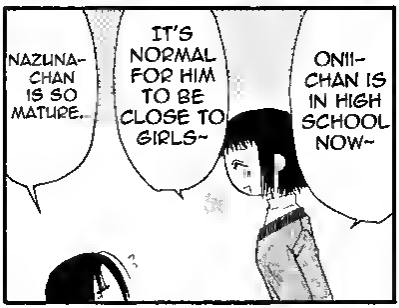
TRANSLATOR: KERRI
PROOFREADER: CRESENT
CLEANERS: STARK
TYPESETTER: STARK
QCERS: KERRI
HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP://TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/

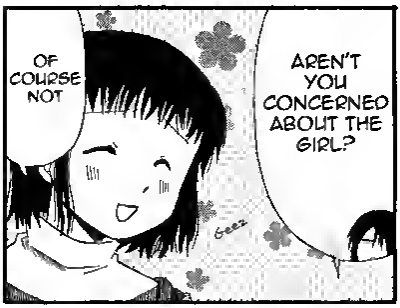
WORKING!!
ワーキング!!
All right, how is this kanji used?
Urm, urm...
ENTRÉE 72

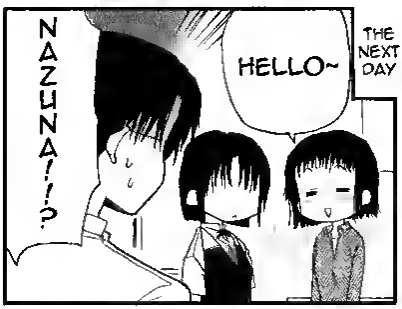

ON MY WAY HOME
SIGH~
I'M SO TIRED~
AH,
IT'S ONII-CHAN~
HE MUST BE ON HIS WAY HOME AFTER WORK
ONII...

DON'T THINK TOO MUCH

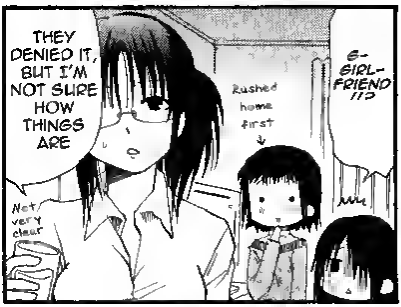


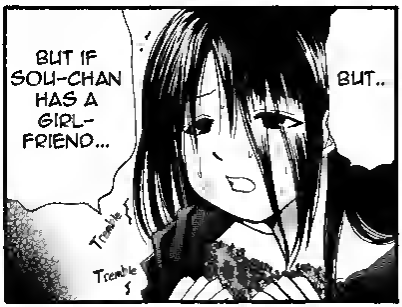




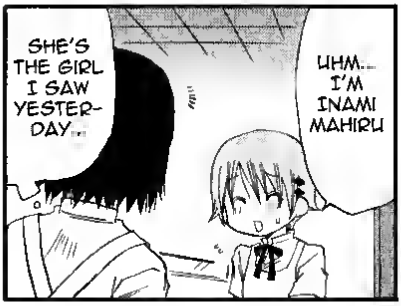


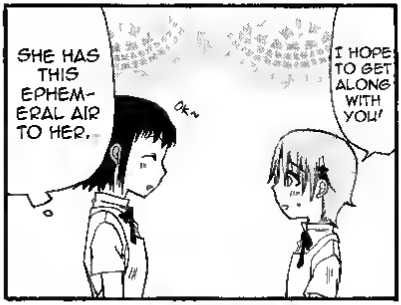
SOUTA'S GIRLFRIEND

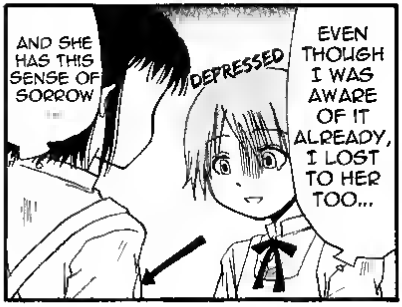




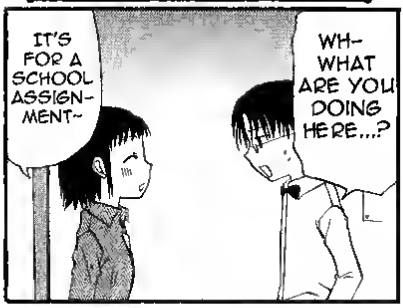
GREETINGS

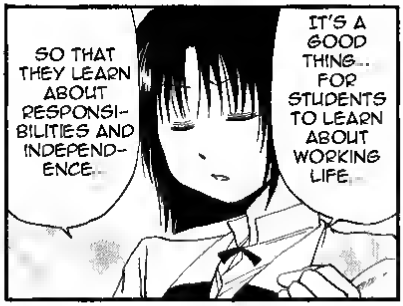




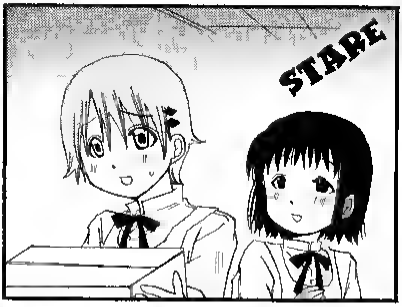


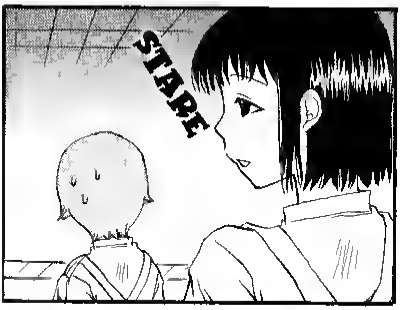
THE WONDERS OF EDUCATION



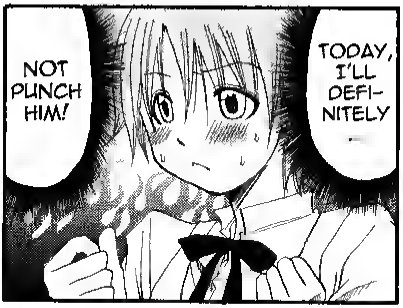


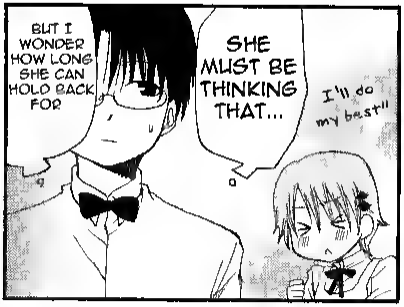
BEING WATCHED





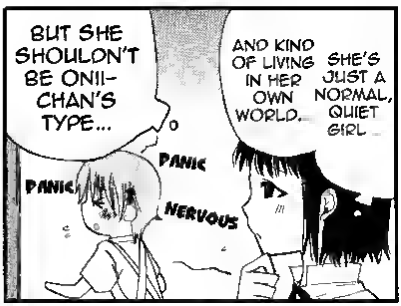
DETERMINED

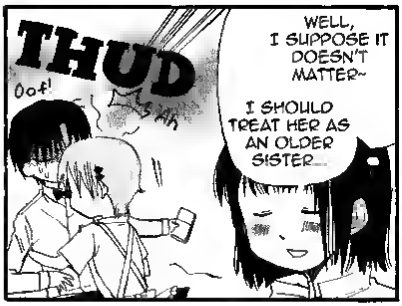




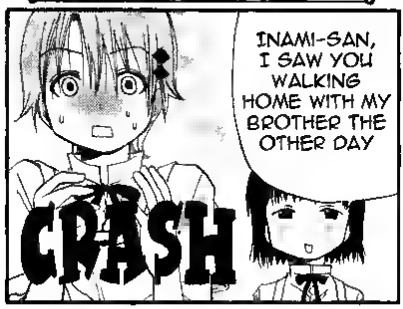
MAHIRU'S TRUE SELF

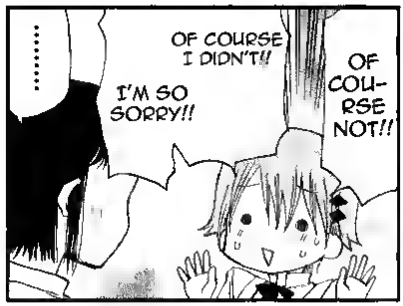
I WAS WONDERING ABOUT WHAT KIND OF GIRL THAT WOULD GET ALONG WITH ONII-CHAN..
HMMM
AH, I HAVE TO CLEAN UP THE BROKEN PLATES
NERVOUS
PANIC
PANIC





SUSPICIOUS





M
NAZUNA, ISN'T IT TIME FOR CRAM SCHOOL!?
AH!
BUT...
Stare
I'LL COME AGAIN
.....
WHY ARE YOU COMING AGAIN?
WEL-COME BACK, NAZUNA-CHAN~
RATTLE
.....
Did you go shopping?
WHERE DID YOU LEARN THAT WORD FROM...?
WH-
Is Onii-chan a maso chist?
REAL LIFE
ONII-CHAN, WHAT HAP-PENED!
WHY DID YOU GET PUNCHED !?
Urh.
Wahh~ I'm sorry~
Even if
Werk!
IT'S OKAY. IT HAPPENS ALL THE TIME...
ALL THE TIME !!?
COUGH
I CAN'T LET HER KNOW ABOUT THE RUBBISH THAT HAPPENS IN THE SHOP...
NAZUNA
JUST KNOW THAT...
THERE ARE
ALL KINDS OF PEOPLE IN SOCI-ETY...
I'm sorry
SOCIETY...?

OMAKE PAGE

TAKA-NASHI, DO YOU HAVE A BREAK NOW?
AH, I'M TIRED...
Phew
PAPER?
?
WAS SATOU-SAN WRITING ON THIS?
FLIP
WELL, I'M GOING BACK TO WORK~
Since there's one less person out there~
I see
YES~
PLEASE DO YOUR BEST~
HE WAS BRAIN-STORMING...
.....
Teasing Taneshima
1) Goat horns version
2.) Pineapple Taneshima Seasonal

OMAKE PAGE

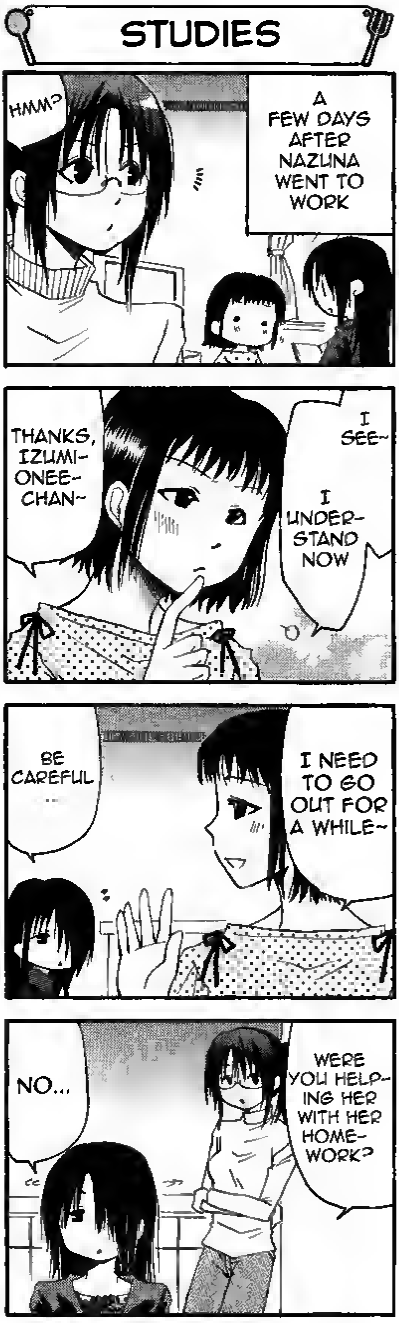
THE SIZE IS JUST RIGHT!
Hmm—
NAZUNA-CHAN, YOU LOOK GOOD IN THE UNIFORM—
WOW~
Good!
Thank you so much!!
I SEE...
EVEN THOUGH IT'S EXPENSIVE
You're really tall.
WE HAVE TO CUSTOM ORDER UNIFORMS FOR PEOPLE WHO ARE TALLER OR SHORTER THAN AVERAGE
Taneshima
WHAT!?
WAS MY UNIFORM CUSTOM MADE BECAUSE I'M TOO SHORT!?
I'm hungry
WAS MINE CUSTOM MADE TOO!?
WHAT!?
WAS MY UNIFORM CUSTOM MADE!?
Kyouko-san!?

(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

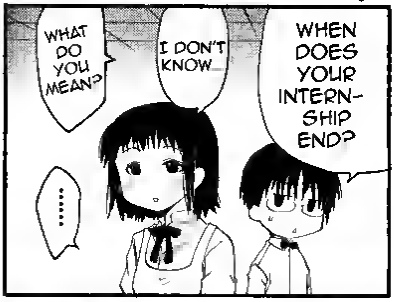
WORKING ENTRÉE 72

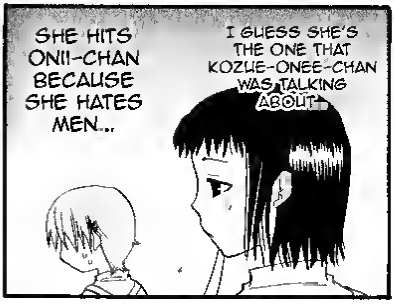
TRANSLATOR: KERRI
PROOFREADER: CRESENT
CLEANERS: TRUE
TYPESETTERS: TRUE, STARK
QCERS: KERRI, CHEESUS
HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP://TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/

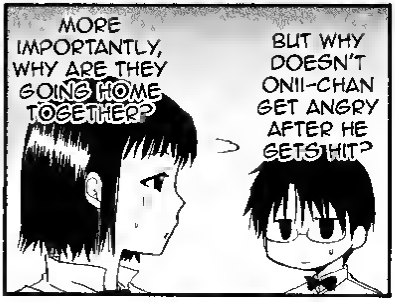
WORKING!!
ワーキング!!
WHAT ARE YOU TEACHING HER THAT FOR~!?
SHE ASKED ME TO TEACH HER ABOUT MASO-CHISM...
Ah...
SHAKE
SHAKE
She's in elementary school!!!
BUT I THOUGHT IT'D BE BETTER THAN KOZUE-CHAN...
ENTRÉE 73


STUDIES
A FEW DAYS AFTER NAZUNA WENT TO WORK
HMM?
I SEE~
I UNDER-STAND NOW
THANKS, IZUMI-ONEE-CHAN~
I NEED TO GO OUT FOR A WHILE~
BE CAREFUL
WERE YOU HELP-ING HER WITH HER HOME-WORK?
NO...

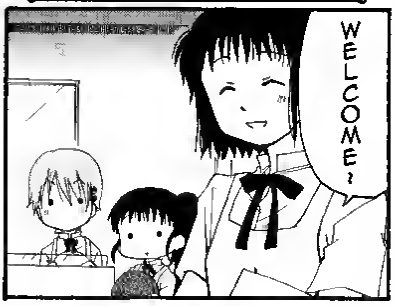
LINGERING DOUBT

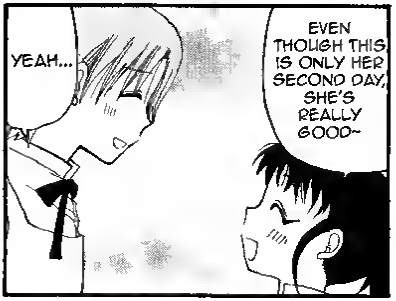


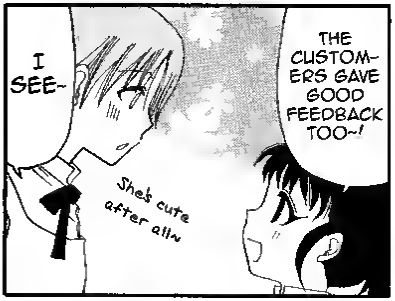


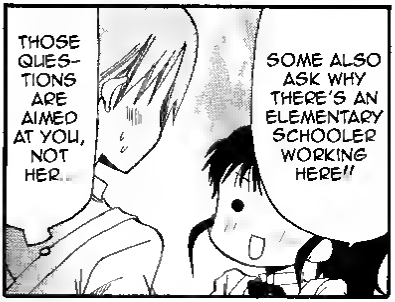


WORKING PEOPLE





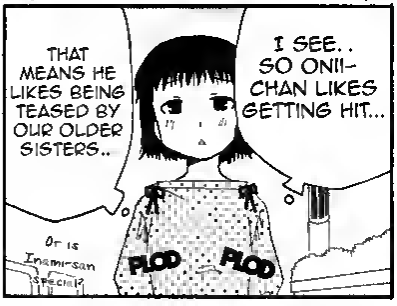


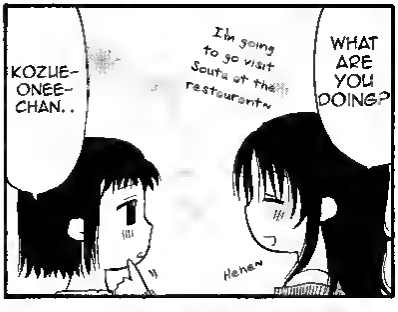


ABOUT MY BROTHER
UHM ...
INAMI-SAN?
JOLT
Y-YES !?
REGARDING MY BROTHER
NERVOUS
DOES ONII-CHAN LIKE GETTING HIT?
NERVOUS
EH...?
"Do you... like Onii-chan?"
DID NOT HEAR "GETTING HIT"
THE TWO OF THEM
INAMI-CHAN, YOU CAN TAKE A BREAK~
I'll take over from here~
AH, OKAY~
NAZUNA-CHAN, YOU CAN GO AND REST TOO~
OKAY~
Stare
Stare
SHE'S SCARY...

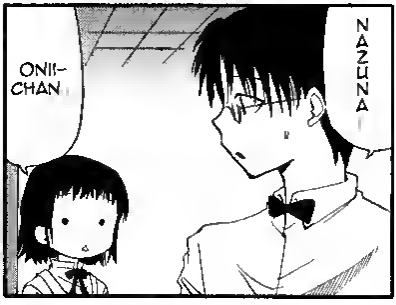
CONFESSION
I DO
.....
PLEASE TELL ME THE TRUTH!!
AH, WELL...
NERVOUS
BUT, WELL..
I SEE...
I PROMISE I WON'T DO ANYTHING ABOUT IT!
I JUST WANT TO KNOW!
YES!?
IT'S JUST THAT I...
INAMI -SAN
REALLY!?
IT'S TRUE
EHHH!?
Eh-
PLEASE TAKE CARE OF MY BROTHER!!
What are you saying so suddenly!?
ONII-CHAN REALLY IS A MASOCHIST..
IT'S TRUE!!
I'm so sorry

FOR MY BROTHER

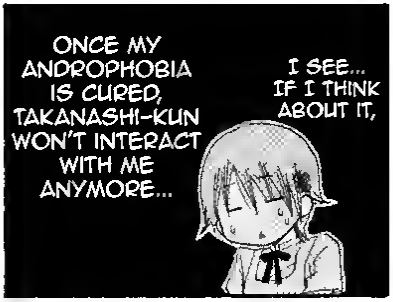

THAT MEANS HE LIKES BEING TEASED BY OUR OLDER SISTERS..
I SEE.. SO ONII-CHAN LIKES GETTING HIT...
Or is Inamisan special?
PLOD
PLOD



MY OLDER BROTHER



MAHIRU'S TROUBLES



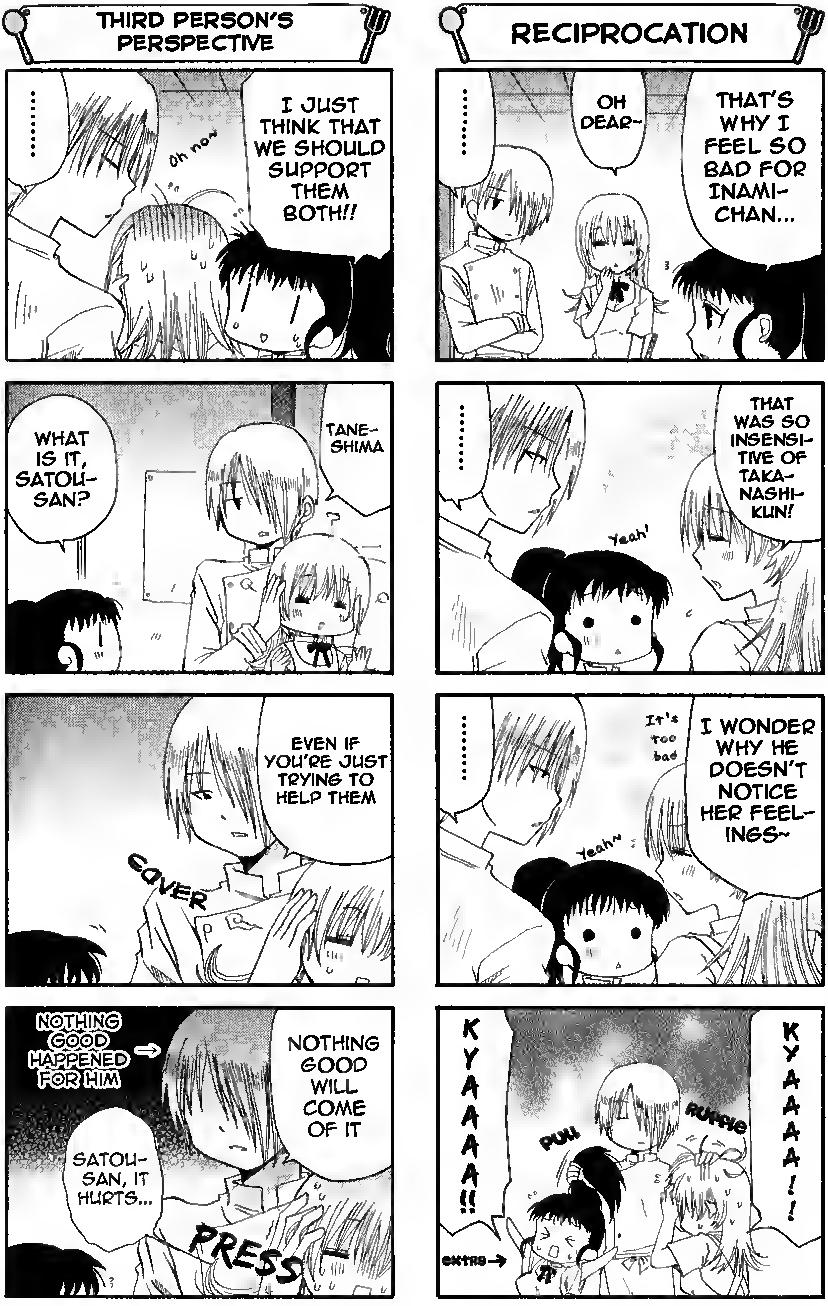
THE REALIZED TRUTH

(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

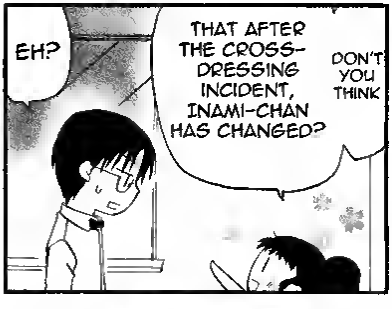
WORKING ENTRÉE 73

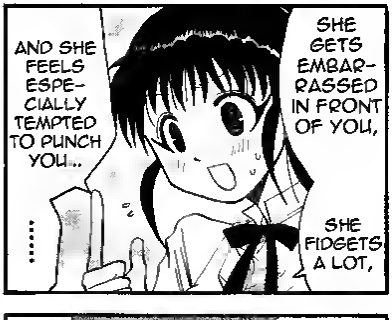
TRANSLATOR: KERRI
PROOFREADER: CRESENT
CLEANERS: TRUE
TYPESETTERS: TRUE
QCERS: ART
HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP://TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/

STATUS QUO
.....
IF I'M CURED OF MY ANDROPHOBIA, TAKANASHI-KUN WON'T INTERACT WITH ME ANYMORE...
IN THAT CASE, I MIGHT AS WELL...
PINCH
JUST RETAIN THE STATUS QUO...
PINCH
Please get to work
KATANASHI-KUN, WHAT ARE YOU DOING!?
Don't bully her!
WORKING!!
ワーキング!!
WORKING!! ENTRÉE 74


THIRD PERSON'S PERSPECTIVE
Oh now
I JUST THINK THAT WE SHOULD SUPPORT THEM BOTH!!
RECIPROCATION
OH DEAR~
THAT'S WHY I FEEL SO BAD FOR INAMI-CHAN...
WHAT IS IT, SATOU-SAN?
TANE-SHIMA
Yeah!
THAT WAS SO INSENSI-TIVE OF TAKA-NASHI-KUN!
EVEN IF YOU'RE JUST TRYING TO HELP THEM
COVER
It's too bad
Yeah~
I WONDER WHY HE DOESN'T NOTICE HER FEEL-INGS~
NOTHING GOOD HAPPENED FOR HIM
NOTHING GOOD WILL COME OF IT
SATOU-SAN, IT HURTS...
PRESS
KYAAAA!!
PUH!
RUNCH
KYAAAA!!
EXTRA

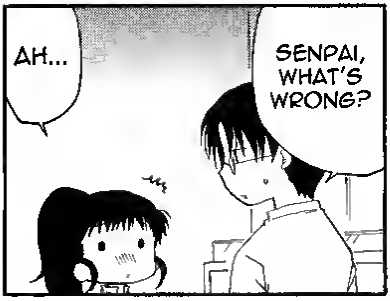
SOMETHING UNIQUE

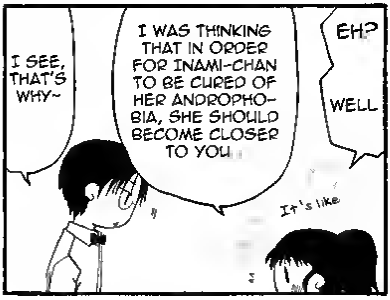


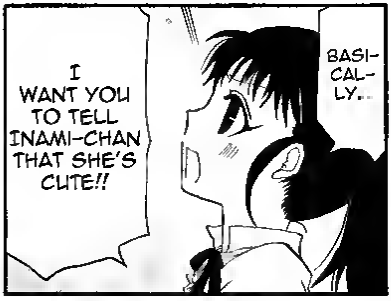


AS EXPECTED

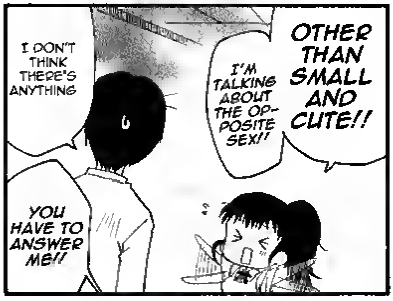
BASICALLY



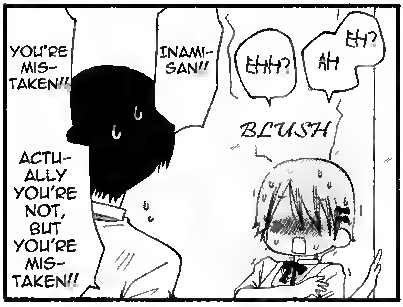

I SEE, THAT'S WHY~
I WAS THINKING THAT IN ORDER FOR INAMI-CHAN TO BE CURED OF HER ANDROPHOBIA, SHE SHOULD BECOME CLOSER TO YOU
EH?
WELL
It's like

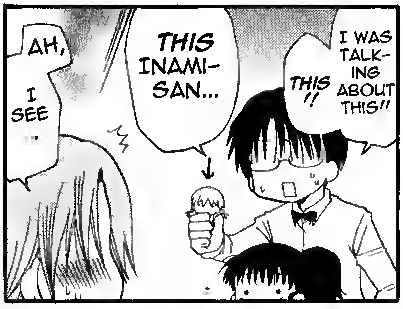


TAKANASHI'S TYPE

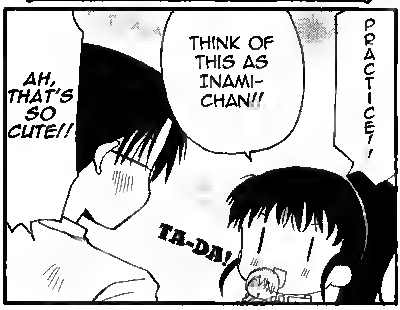


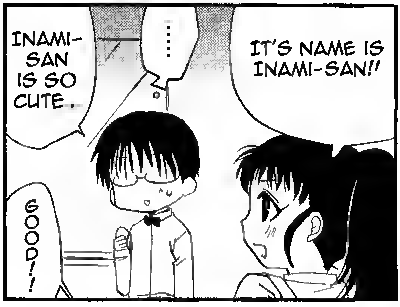
IMPACT OF THE WAVE

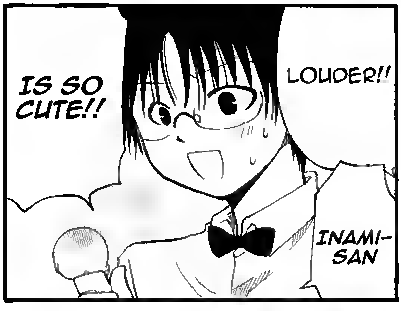


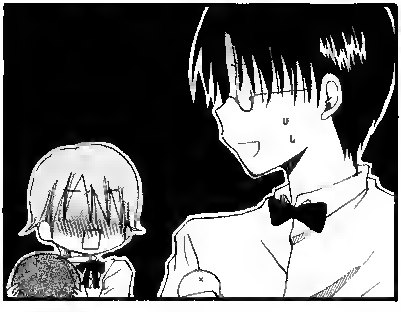


PRACTICE

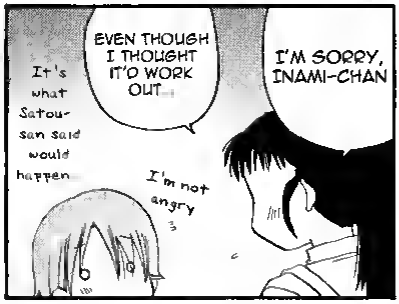


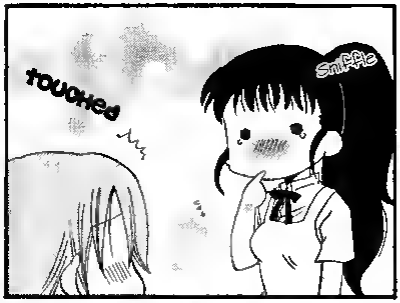


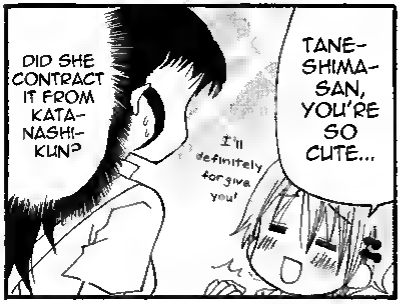




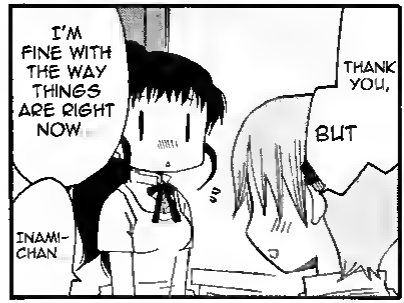
HEALING TYPE

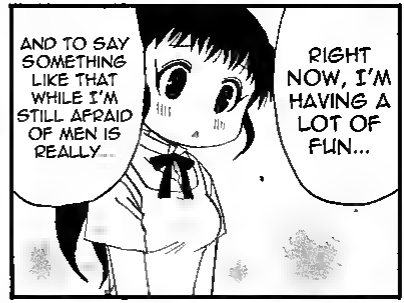


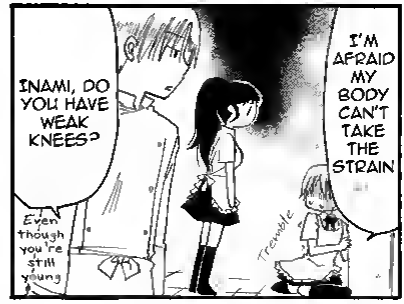




MAHIRU'S LIMIT







(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING ENTRÉE 74

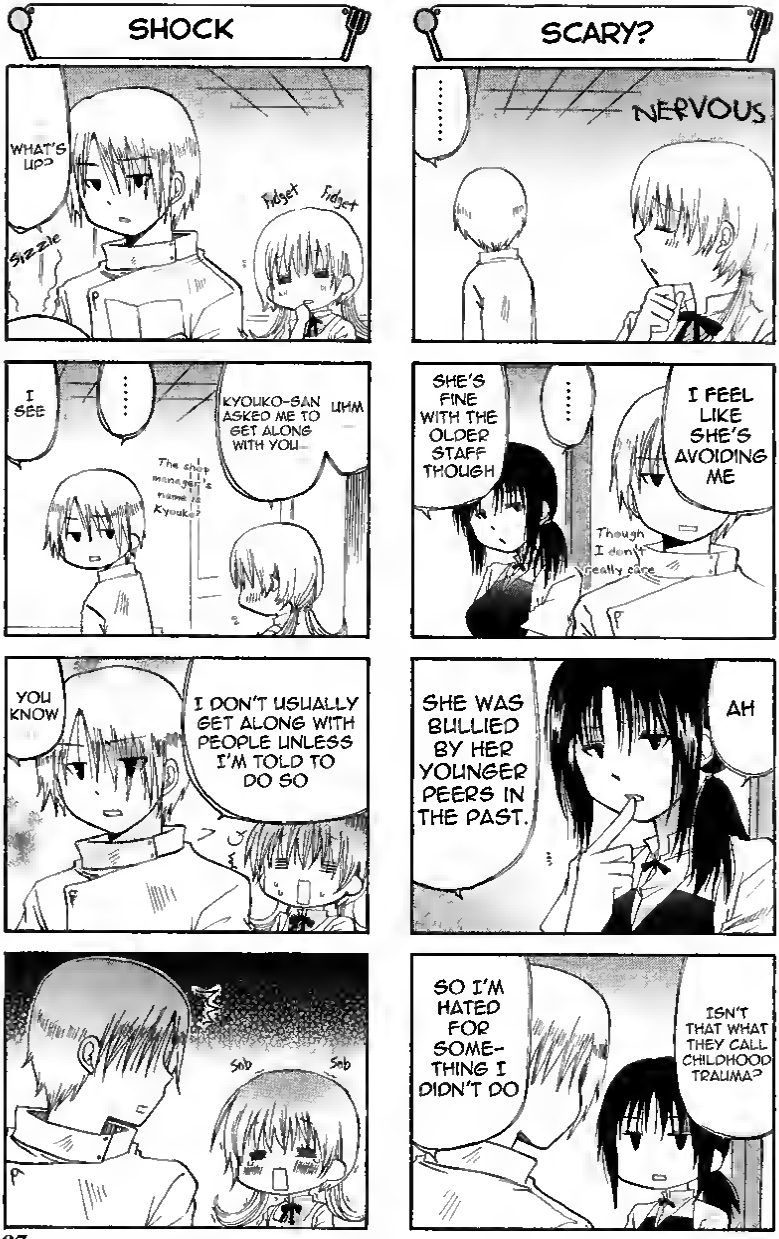
TRANSLATOR: KERRI
PROOFREADER: CRESENT
EDITOR: TRUE
QCER: ART

HTTP //HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP //TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/

WORKING!!
ワーキング!!
DID WE TAKE THAT PHOTO ...?
ENTRÉE 75

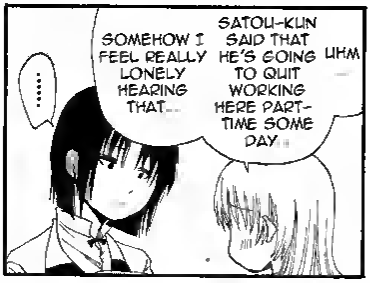
MEMORIES
KATANA-SHI-KUN, LOOK AT THIS~
FLIP
WHERE DID YOU GET THIS?
SOUMA-SAN BROUGHT IT FOR ME~
It's a photo from the past~
They look so young
DAMN THAT SOUMA FOR BRINGING WEIRD THINGS
YEAH~
HOW NOS-TALGIC~
.....

FIRST IMPRESSION OF YACHIYO
ME?
SPEAKING OF WHICH, WHEN I FIRST SAW YOU...
I-I'M TODOROKI YACHIYO...
.....
.....
EH!?
WHY!!?
Shocked
For some reason
YOU FREAKED ME OUT
FIRST IMPRESSION OF SATOU
LOOKING AT THIS PICTURE, I CAN'T HELP BUT THINK THAT SATOU-KUN IS CUTE...
So cute...
SOUMA HASN'T BEEN COMING TO WORK LATELY
What's up with him?
HOW NOSTALGIC...
Why?
CUTE?
PLEASE TAKE CARE OF ME
I'm new
THE FIRST TIME I MET SATOU-KUN...
THAT'S JUST PREJUDICE...
Ex-gangster
YOU LOOKED LIKE A SCARY GANGSTER


SHOCK
WHAT'S UP?
Sizzle
Fidget Fidget
SCARY?
NERVOUS
I SEE
KYOUKO-SAN ASKED ME TO GET ALONG WITH YOU
UHM
The shop manager's name is Kyouko?
SHE'S FINE WITH THE OLDER STAFF THOUGH
I FEEL LIKE SHE'S AVOIDING ME
Though I don't really care
YOU KNOW
I DON'T USUALLY GET ALONG WITH PEOPLE UNLESS I'M TOLD TO DO SO
SHE WAS BULLIED BY HER YOUNGER PEERS IN THE PAST.
AH
Snb
Snb
SO I'M HATED FOR SOMETHING I DIDN'T DO
ISN'T THAT WHAT THEY CALL CHILDHOOD TRAUMA?

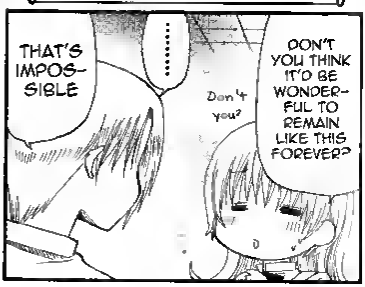
FOREVER
YEAH
BUT THE CORE STAFF HAS STAYED THE SAME
WE'VE HAD MANY EMPLOYEES SINCE THEN,
.....
I REALLY HOPE WE CAN REMAIN LIKE THIS FOREVER~
REMAIN LIKE THIS FOREVER
↓
AN ENDLESS ONE-SIDED LOVE
Shocked
Sigh...
YOU'RE SIGHING!?
MEMORIES
AH, REALLY?
I WAS JOKING!!
Don't cry"
I seen
WE'RE THE SAME AGE~
IT'S MY FIRST TIME WORKING WITH SOMEONE MY OWN AGE
UHM, I THINK KYOUKO-SAN ALREADY TOLD YOU THIS, BUT
Sniffle
.....
PLEASE TAKE CARE OF ME~
Sparkle
Sparkle
↑ ACCIDENTALLY FELL FOR HER
YEAH
I WAS TOO NAIVE IN THE PAST
WHAT GOOD MEMORIES~

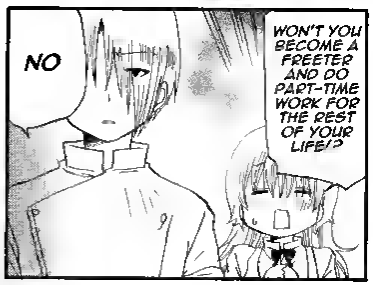
LONELINESS



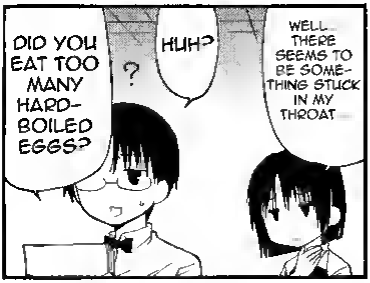
EVEN THOUGH I FELT LONELY WHEN THE OTHERS QUIT...
EH? AH, YOU'RE RIGHT...
SEVERAL PEOPLE HAVE QUIT BEFORE, RIGHT?
Even though the ones we have now have been here for quite a while

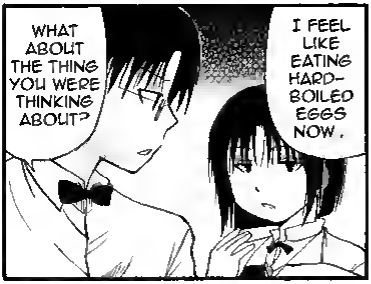
FROM NOW ON



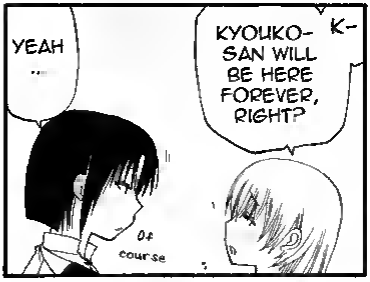


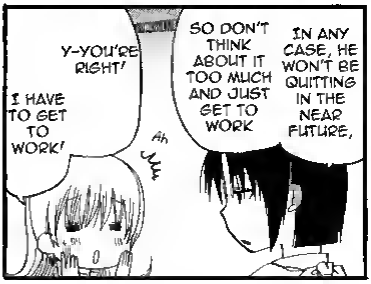
WEIRD FEELING

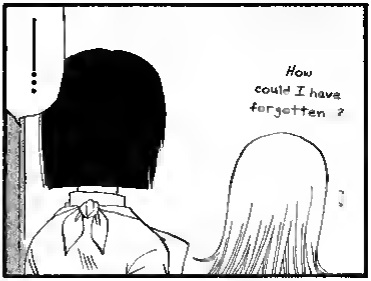


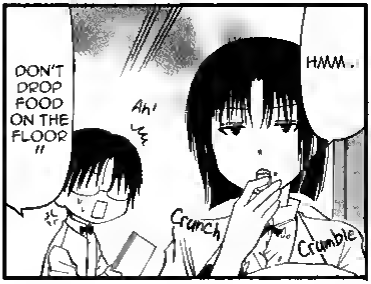


CONFUSED




Y-YOU'RE RIGHT!
I HAVE TO GET TO WORK!
Ah Jus
SO DON'T THINK ABOUT IT TOO MUCH AND JUST GET TO WORK
IN ANY CASE, HE WON'T BE QUITTING IN THE NEAR FUTURE,



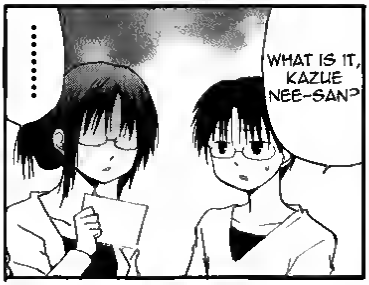


(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

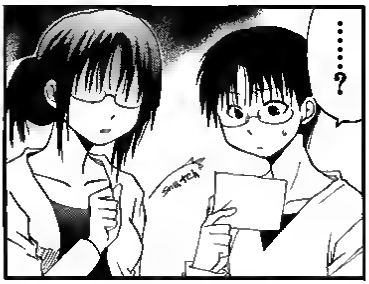
WORKING ENTRÉE 75

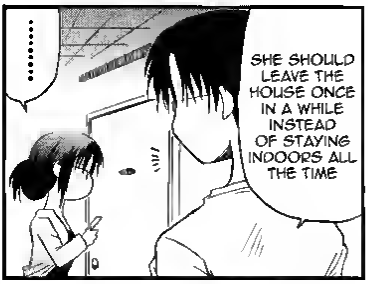
TRANSLATOR: KERRI
PROOFREADER: CRESENT
EDITOR: TRUE
QCER: ART

HTTP //HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP //TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/


WHAT IS IT, KAZUE NEE-SAN?

I'LL HAVE TO ASK IZUMI NEE-CHAN TO LEAVE THE ROOM FIRST
THE LAUN-DRY'S DONE
NEXT, I'LL CLEAN IZUMI NEE-CHAN'S ROOM


?


SHE SHOULD LEAVE THE HOUSE ONCE IN A WHILE INSTEAD OF STAYING INDOORS ALL THE TIME

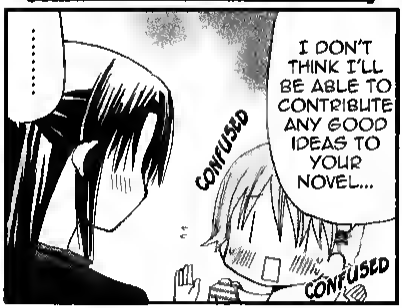
THAT'S NOT WHAT I MEANT BY LEAVING THE HOUSE...
I'm going on a trip because I have writer's block. Goodbye -Izumi
ENTRÉE 76
WORKING!!
ワーキング!!

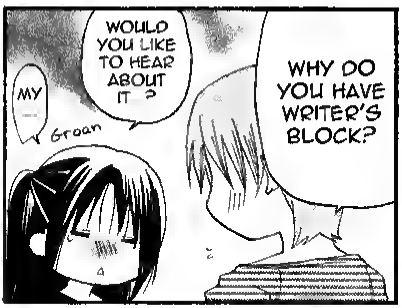
MEETING
I'LL GO LOOK FOR HER.
GIVEN IZUMI NEE-CHAN'S STAMINA, SHE COULDN'T HAVE GOTTEN FAR
KAZUE NEE-SAN, YOU STAY HERE!!
CALM DOWN
CALM DOWN, SOUTA
WHAT SHOULD WE DO...?
I HOPE SHE DOESN'T BUMP INTO ANYONE BAD...
SHE'S NOT USED TO THE OUTSIDE WORLD...
DASH
SHE'LL COME BACK ONCE SHE'S HAD ENOUGH OF THE OUTSIDE WORLD
SHE'S JUST TRYING TO GET OUR ATTENTION
RETURNING FROM THE SUPER-MARKET
.....
BY THE WAY, SOUTA..
HMM...
You think so?
.....?
Nyaa Nyaa Nyaa Nyaa Nyaa Nyaa
YOU CALM DOWN!!
HOW DO YOU DIAL 110?

T/N: 110 IS THE EMERGENCY NUMBER IN JAPAN*

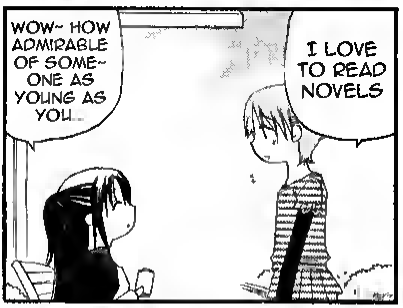
LIMIT
Nyaa
Ufu fu fu
Nyaa
.....
STARE
DEJA VU...?
You're so cuddlynn
WOW~
I SHOULD LEAVE NOW
How rude of me
WHAT'S WRONG WITH ME? WHY AM I STARING AT A STRANGER?
Ah
Nya
Nyan
U fu fu fu
SHE'S SO BEAUTI-FUL...
Nyaa Nyan
IZUMI, WHO DRESSED UP FOR GOING OUTDOORS
SIGH
So tiny'n
BUT ...
EH?!
I COULD JUST DIE...
I GIVE UP. I'M SO EXHAUSTED ...
The kittens are heavy
Nyaa
Nyaa
So cute!
SHE REMINDS ME OF SOME-ONE...

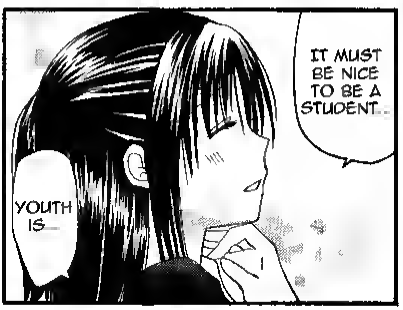
REASON FOR WRITER'S BLOCK



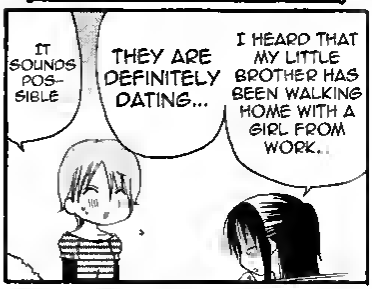


NOVELIST



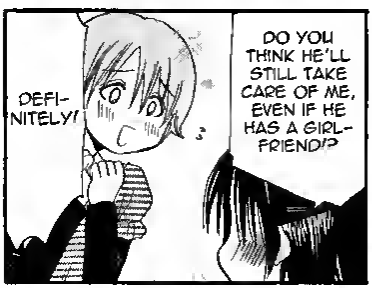


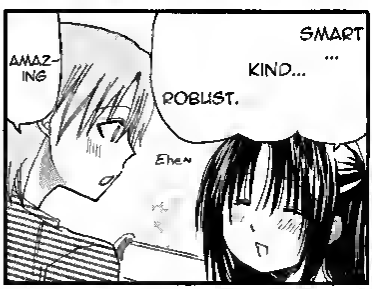
I DON'T THINK THAT'LL HAPPEN
Oh dear
ONCE HE HAS A GIRLFRIEND, HE WON'T CARE ABOUT ME ANYMORE

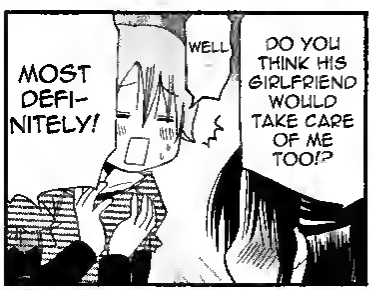

IT SOUNDS POSSIBLE
THEY ARE DEFINITELY DATING...
I HEARD THAT MY LITTLE BROTHER HAS BEEN WALKING HOME WITH A GIRL FROM WORK..

YOU REALLY THINK SO...?
SO I THINK HE WOULD STILL TAKE CARE OF YOU
HE SOUNDS LIKE A RELIABLE LITTLE BROTHER,

WHAT'S YOUR LITTLE BROTHER LIKE?

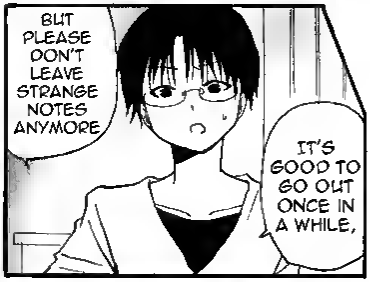

DEFINITELY!
DO YOU THINK HE'LL STILL TAKE CARE OF ME, EVEN IF HE HAS A GIRLFRIEND!?

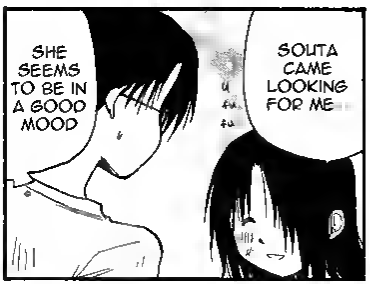

AMAZING
SMART...
KIND...
ROBUST.
Ehen


MOST DEFINITELY!
WELL...
DO YOU THINK HIS GIRLFRIEND WOULD TAKE CARE OF ME TOO!?

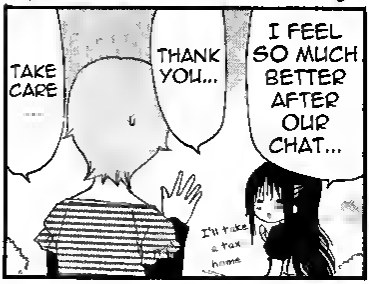
YOUR LITTLE BROTHER SURE HAS IT TOUGH
DOES MY LAUNDRY
CLEANS FOR ME,
HE COOKS FOR ME,

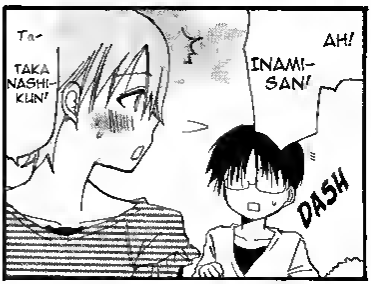
THE RESULT OF HER OUTING

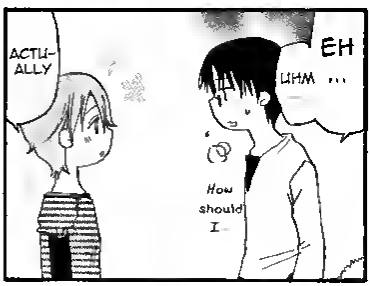




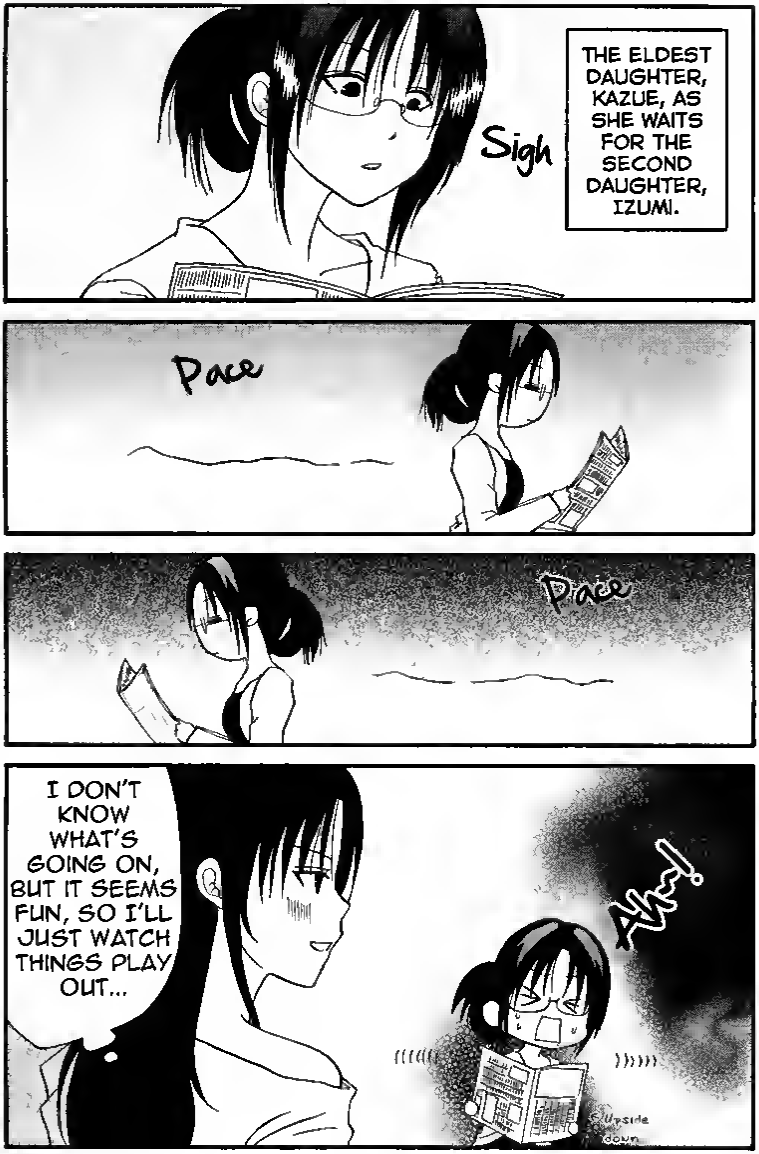
MYSTERIOUS UNDERSTANDING







EXTRA PAGE


Sigh
THE ELDEST DAUGHTER, KAZUE, AS SHE WAITS FOR THE SECOND DAUGHTER, IZUMI.
Pace
Pace
I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON, BUT IT SEEMS FUN, SO I'LL JUST WATCH THINGS PLAY OUT...
Ah~!
Upside down

EXTRA PAGE

IZUMI RETURNS HOME AS IF NOTHING HAPPENED
That was fun
Ha ha ha
Izumi
Izumi
Bam~
WHEN DID YOU GET HOME!?
SHOCK
YOU!
TATTERED
I'M HOME ...

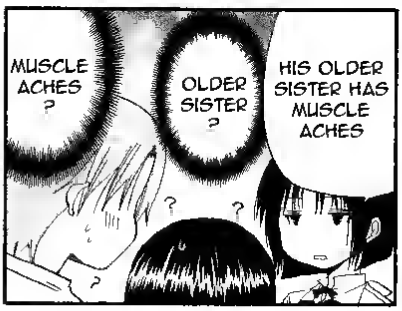
(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING ENTRÉE 76

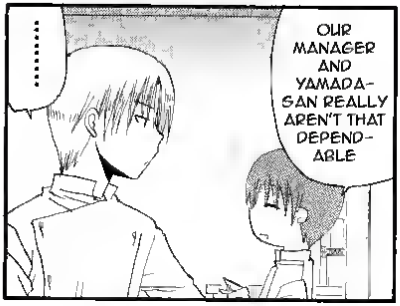
TRANSLATOR: KERRI, KATSUDON
PROOFREADER: CRESENT
EDITOR: TRUE
QCER: ART

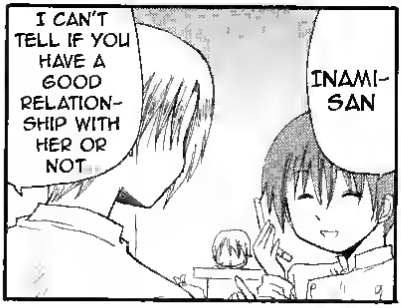
HTTP //HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP //TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/

REASON FOR LEAVE

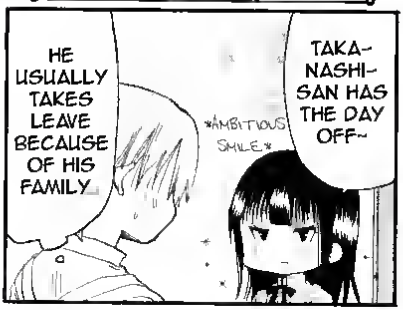


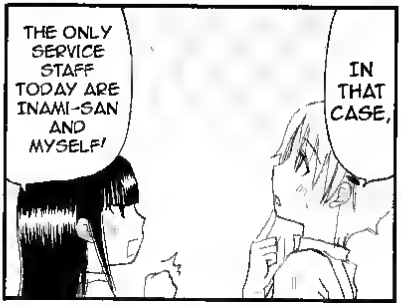
PEACEFUL CONVERSATION



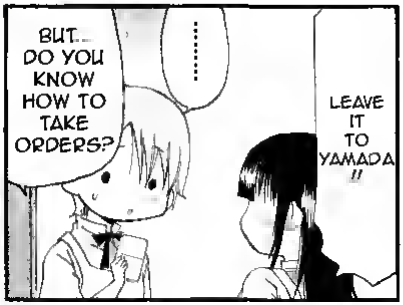


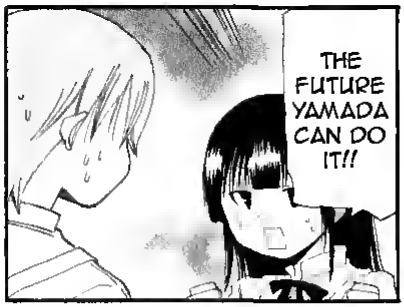
DO YOUR BEST!!



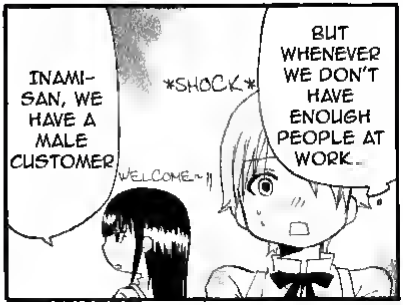


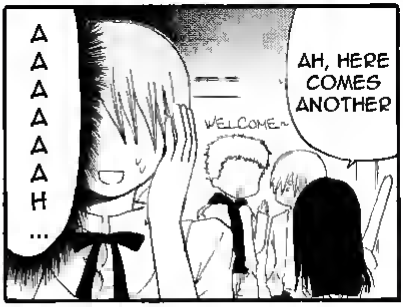
FUTURE PREDICTION





ARRIVING CUSTOMERS



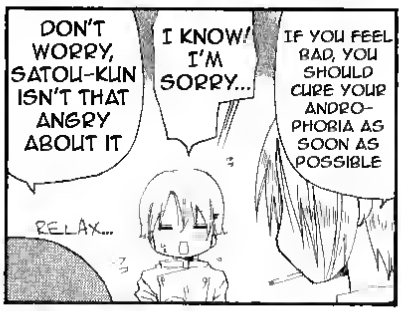


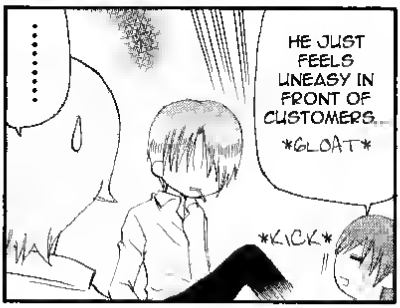
ASSISTANCE
I CALLED YACHIYO,
BUT SHE LIVES FAR AWAY, SO IT'S GOING TO TAKE A WHILE.
WHAT... WHAT ARE WE GOING TO DO?
YAMADA, GET A HOLD OF YOURSELF
YAMADA IS CONFUSED!!!
I COULD TRY...
.....
ME?
.....
BUT YOU'RE GOING TO REGRET IT
PLEASE
EH? THERE ARE SEVERAL CUSTOMERS?
AND THEY'RE ALL MALE...
YAMADA-SAN CAN'T HANDLE ALL OF THEM BY HERSELF ...
CAN THE KITCHEN STAFF COME OUT AND HELP US?
NO WAY
EH?
I HATE SERVING CUSTOMERS
BE BRAVE AND DO YOUR BEST, INAMI
I...
I'M GOING TO BEAT SOMEONE UP!
PLEASE HELP...
SHE SOUNDS LIKE SHE'S THREATENING US RATHER THAN ASKING FOR HELP

AND THEN...
IN THE END...
SO...
A FEW HOURS LATER
THANK YOU...
DING
DIRECTIONS
WE'RE GOING TO HELP OUT ON THE FLOOR
AND SO,
WE'LL WRITE DOWN THE ORDERS ON PAPER
YAMADA WORKED VERY HARD
AOI-CHAN HELPED MAHIRU-CHAN WITH WHAT SHE COULDN'T DO
WHAT ABOUT YAMADA?
THE MANAGER WILL BE THE CASHIER
YES SIR
OK~
INAMI, YOU'RE NOW IN CHARGE OF ENTERING THE ORDERS AND MAKING DESSERTS
DON'T CRY
THEN THERE WEREN'T ENOUGH PEOPLE IN THE KITCHEN, SO
SIGH
SINCE AOI-CHAN COULDN'T DO EVERYTHING BY HERSELF, THE KITCHEN STAFF CAME OUT TO HELP
WHATEVER
IN A VERY BAD MOOD
I'M REALLY SORRY...
I...
MAHIRU-CHAN WENT IN...
AH
YAMADA-SAN CAN CLEAR THE TABLES...?
CRY
CRY

A KIND PERSON

NOT ANGRY


DON'T WORRY, SATOU-KUN ISN'T THAT ANGRY ABOUT IT
I KNOW! I'M SORRY...
IF YOU FEEL BAD, YOU SHOULD CURE YOUR ANDRO-PHOBIA AS SOON AS POSSIBLE
RELAX...

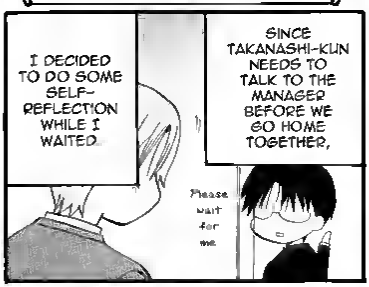


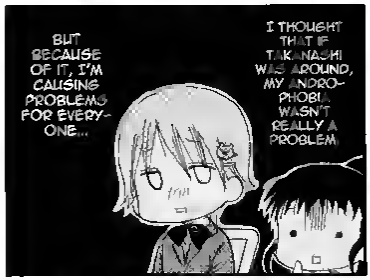
(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

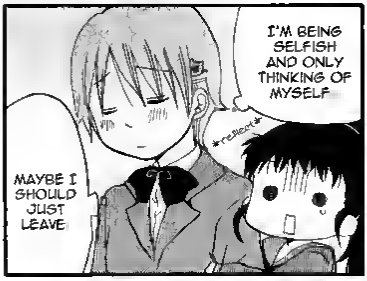
WORKING ENTRÉE 77

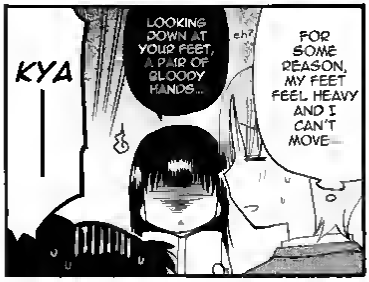
TRANSLATOR: KERRI, KATSUDON
PROOFREADER: CRESENT
EDITOR: XNUCLEARLANDMINEX
QCER: ART

HTTP //HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP //TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/


SELF-REFLECTION
I DECIDED TO DO SOME SELF-REFLECTION WHILE I WAITED.
SINCE TAKANASHI-KUN NEEDS TO TALK TO THE MANAGER BEFORE WE GO HOME TOGETHER,
Please wait for me.


BUT BECAUSE OF IT, I'M CAUSING PROBLEMS FOR EVERY-ONE...
I THOUGHT THAT IF TAKANASHI WAS AROUND, MY ANDRO-PHOBIA WASN'T REALLY A PROBLEM.

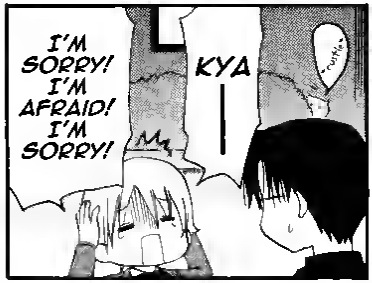

I'M BEING SELFISH AND ONLY THINKING OF MYSELF.
MAYBE I SHOULD JUST LEAVE.


KYA
LOOKING DOWN AT YOUR FEET, A PAIR OF BLOODY HANDS...
eh?
FOR SOME REASON, MY FEET FEEL HEAVY AND I CAN'T MOVE...

WORKING!!
ワーキング!!
ENTREE 78

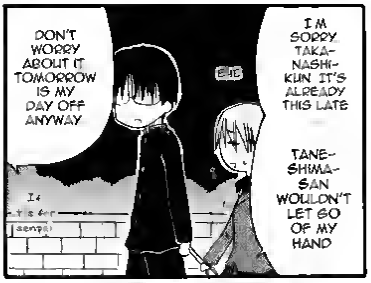
ENVY
WHY IS IT MY FAULT?
PLEASE DON'T SCARE SENPAI.
SATOU-SAN IS SO MEAN...I'M SO SCARED THAT I'M AFRAID TO WALK HOME..
cry
cry
FEARFUL
I FOUND A BOOK LEFT BEHIND BY A CUSTOMER WE'RE HAVING A BREAKROOM GHOST STORY MEETING
IT'S CLOSING TIME
WHY IS THE LIGHT OFF IN HERE?
shiver
THANK YOU, SATOU-SAN
WAIT FOR ME WHILE I CHANGE
THERE'S NO HELPING IT I'LL DRIVE YOU HOME
cry
cry
It's pretty late too
KYA
WHEN YOU LOOK INTO THE REARVIEW MIRROR YOU REALIZE THAT THERE IS A HEADLESS FEMALE PASSENGER
.....
OK
ALL RIGHT, WE SHOULD GO HOME TOO
KYA
EVERY MORNING, WHEN YOU WAKE UP, YOU NOTICE THAT YOUR BODY SHRINKS A LITTLE
YOU LIVE IN THE ATTIC HERE, REMEMBER?
MANAGER, PLEASE WALK YAMADA HOME
KYA
ONE DAY, A BEAR IN THE FOREST
YOU'RE JUST SCREAMING FOR NO REASON

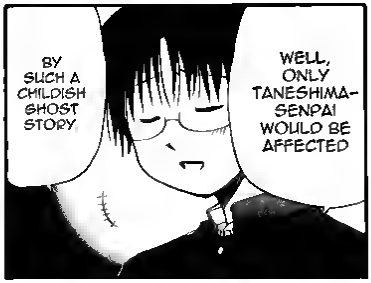
I'M SORRY

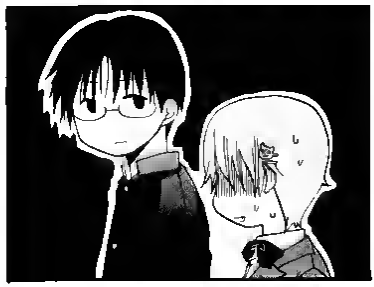


YOU DON'T HAVE TO PUT YOURSELF DOWN LIKE THAT
EVEN THOUGH MY EXISTENCE IS SCARIER THAN THOSE GHOSTS, I'M STILL AFRAID! I'M SO SORRY!!

HERE'S ANOTHER ONE


I'M SORRY TAKANASHI-KUN IT'S ALREADY THIS LATE
TANESHIMA-SAN WOULDN'T LET GO OF MY HAND
DON'T WORRY ABOUT IT TOMORROW IS MY DAY OFF ANYWAY
EHE



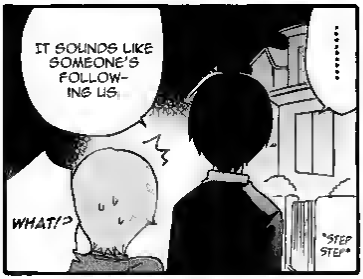


WORRY
DON'T WORRY
IT DOESN'T LOOK THAT WAY TO ME
I... I'LL BE FINE!!
BEND
YOU SHOULDN'T LISTEN TO GHOST STORIES IF YOU'RE SCARED OF THEM...
I'M SORRY, I'M ACTUALLY AFRAID OF GHOSTS REGARDLESS OF THEIR GENDER!
RUFF *RUFF*
RUFF
THAT'S NOT WHAT I WANTED!
EH...
WOULD YOU LIKE TO COME TO MY HOUSE INSTEAD?
YOU DON'T HAVE TO IT'S EMBARRASSING
NO...
ALL RIGHT THEN I'LL WALK YOU ALL THE WAY HOME TODAY
shakes head
even... though we usually part ways after a while.
BUT EVEN IF THIS HAS NOTHING TO DO WITH ME, I'M STILL WORRIED
I FULLY UNDERSTAND THAT
ANYWAY, MY MOM ISN'T HOME TODAY, SO AFTER I GET HOME, I'LL STILL BE ALONE IN THE END
ABOUT YOUR HOUSE.
CRACK
CRACK
.....
ALONE

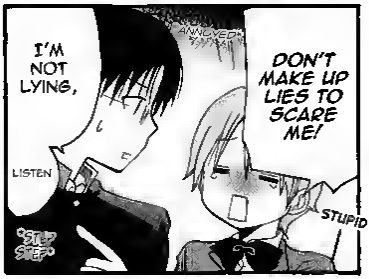
SOMEONE THERE
I'M SCARED TOO.. (OF INAMI-SAN)
GRIP
WHAT SHOULD WE DO!?
I.. I'M SO SCARED
STEP STEP

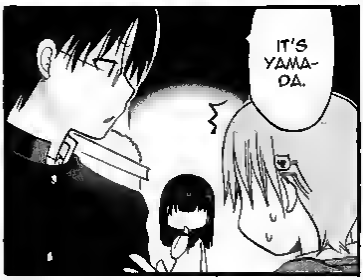
APPROACHING FOOTSTEPS
ARE YOU SURE?
I won't force you then
BUT I DON'T THINK I SHOULD..
STEP STEP

ALL YOU HAVE TO DO IS TURN AROUND AND SEE WHO'S BEHIND YOU
BUT YOU KNOW,
SO DECI-SIVE!
TURN


IT SOUNDS LIKE SOMEONE'S FOLLOW-ING US.
.....
WHAT!?
STEP STEP

WHO?!
THERE SHE IS
LIE*


I'M NOT LYING,
ANNOYED*
DON'T MAKE UP LIES TO SCARE ME!
LISTEN
STEP STEP
STUPID


IT'S YAMA-DA.

SORRY, MAYBE I WAS MISTAKEN
YES
TELL ME YOU'RE LYING RIGHT NOW!
SNAP

WITH TWO PEOPLE...
IS THAT REALLY GOING TO BE OK?
YAMADA-SAN CAN SPEND THE NIGHT AT MY HOUSE
BEING ALONE IS SCARY WITH TWO OF US... WE'LL BE FINE!!
NO PROBLEM, NO PROBLEM!
BOO!
.....
IF THE TWO OF YOU ARE GOING TO BE LIKE THIS, IT'LL BE IMPOSSIBLE
quiver
quiver
quiver
I'M HERE
HOW CAN YOU BE SCARED TOO?
I'M REALLY SCARED I COULDN'T STAY IN THE ATTIC BY MYSELF
BECAUSE SATOU-SAN AND MANAGER BOTH DRIVE CARS
WHY WERE YOU FOLLOWING US?
IT'S ALL RIGHT, DON'T CRY, YAMADA-SAN.
CRY
CRY
SOB
YOU ...
HM ?
I'M SORRY FOR DISTURBING YOU

(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING ENTRÉE 78

TRANSLATOR: KERRI
PROOFREADER: CRESENT
EDITOR: KA-OS
QCER: ART

HTTP ://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP ://TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM/

INAMI-CHAN AND YAMADA-CHAN!?
KYA~

SO FEEL FREE TO MAKE YOURSELF AT HOME
AND MY SECOND OLDEST SISTER IS LOCKED UP IN HER ROOM,
MY OLDEST SISTER IS WORKING OUT OF TOWN TONIGHT,

GOOD, YOU GIRLS CAN STAY!
HO HO?
I WAS SO BORED, I HAD NOTHING TO DO!
YOU'RE BOTH SCARED, SO YOU WANT TO SPEND THE NIGHT?

IT'S JUST THAT INAMI-SAN AND YAMADA-SAN..
NOT REALLY
WHY?
IT FEELS LIKE TAKANASHI-KUN IS REALLY KIND TODAY
SHOCK

WORKING!!
ワーキング!!
SO THIS IS WHY
YOU TWO CAN DISTRACT MY SISTER SO THAT I CAN FINISH MY CHORES FASTER
ENTRÉE 79

VERY BIG!
IT'S TIME TO TAKE A BATH!
ALL RIGHT!

GREETING THE GUESTS
YOU TWO HAVE A GOOD NIGHT'S REST THEN.
YOU TWO WILL BE SPENDING THE NIGHT?

WE CAN ALL GO IN TOGETHER!

MY SISTERS' CLOTHES ARE PROBABLY TOO BIG FOR YOU, SO PLEASE USE MINE.
OH, HERE ARE SOME PAJAMAS FOR YOU

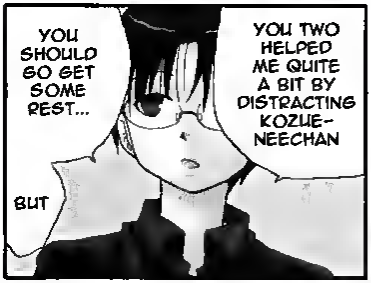
OUR BATH TUB IS VERY BIG
DON'T WORRY!!
NO WAY!!

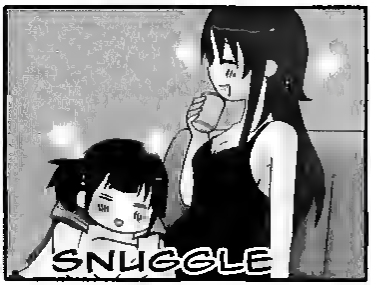
As for the room.
My parent's room is empty
STAGGER
STAGGER

I JUST SAID IT'S VERY BIG
?
THEY'RE SMALL ...

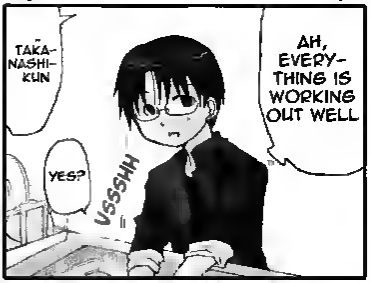
I GUESS SHE'S STILL AN ELEMENTARY STUDENT..
Hmm?
SORRY THAT WE WOKE YOU UP, NAZUNA
Go back to sleep

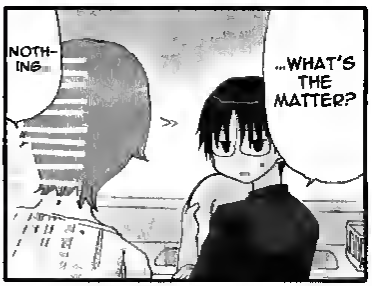
CAREFREE PEOPLE





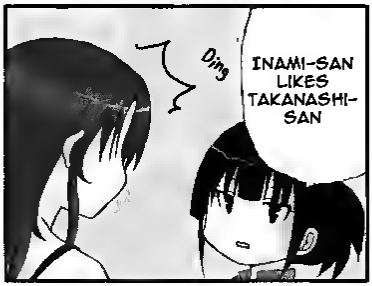
REALLY BIG



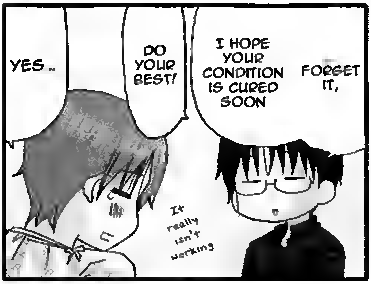


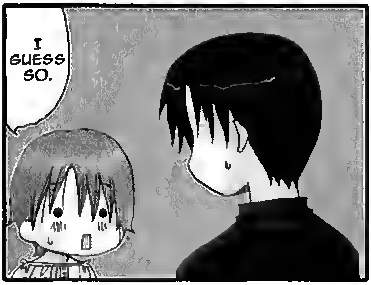
KOZUE'S AURA

CAREFUL DECISION

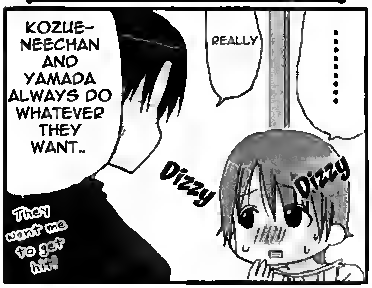


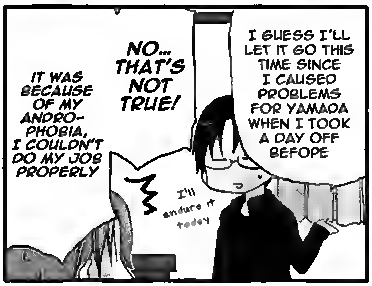
LOST DIRECTION



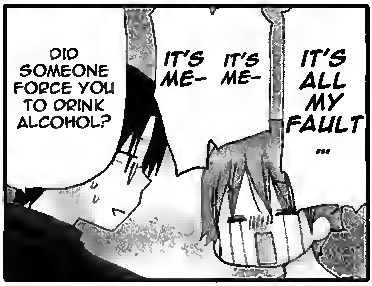


TEMPERING

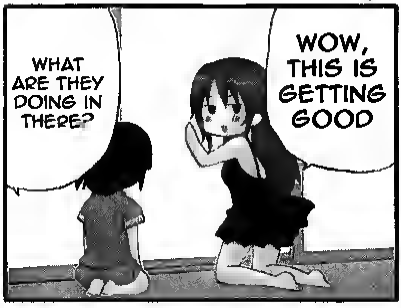


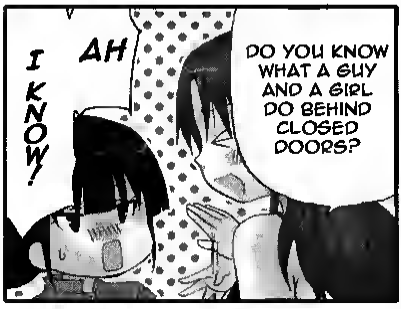

IT WAS BECAUSE OF MY ANDRO-PHOBIA, I COULDN'T DO MY JOB PROPERLY
NO... THAT'S NOT TRUE!
I'll endure it today
I GUESS I'LL LET IT GO THIS TIME SINCE I CAUSED PROBLEMS FOR YAMADA WHEN I TOOK A DAY OFF BEFOPE

AND CALLING YACHIYO BACK INTO WORK
WE ENDED UP HAVING SOUMA-SAN AND SATOU-SAN HELPING OUT ON THE FLOOR
You didn't do anything wrong
Takanashi-Kun

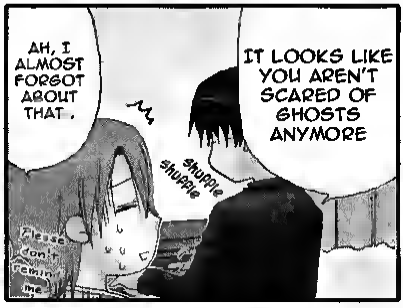


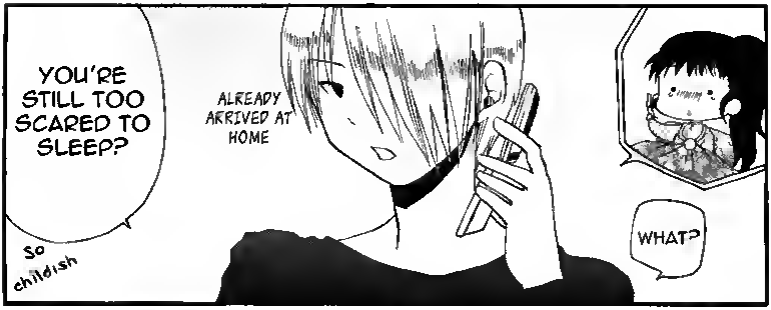
IT'S ONLY THIS

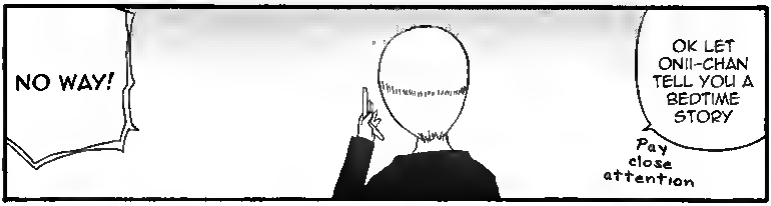


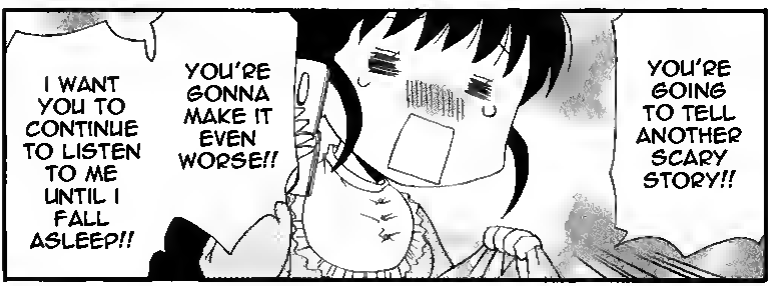


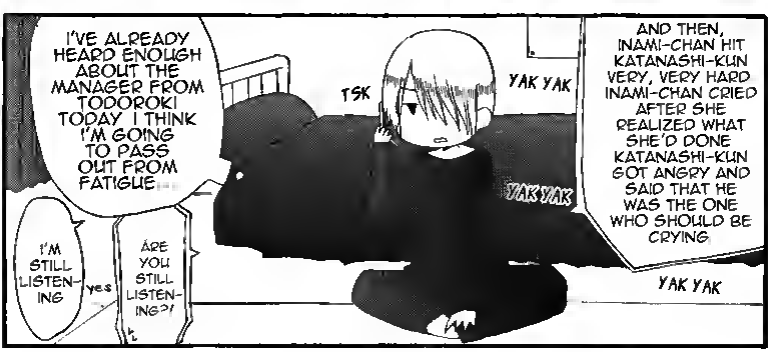
THINGS THAT TWO CAN DO TOGETHER




YOU'RE STILL TOO SCARED TO SLEEP?
so childish
ALREADY ARRIVED AT HOME
WHAT?


NO WAY!
OK LET ONII-CHAN TELL YOU A BEDTIME STORY
Pay close attention


I WANT YOU TO CONTINUE TO LISTEN TO ME UNTIL I FALL ASLEEP!!
YOU'RE GONNA MAKE IT EVEN WORSE!!
YOU'RE GOING TO TELL ANOTHER SCARY STORY!!


I'VE ALREADY HEARD ENOUGH ABOUT THE MANAGER FROM TODOROKI TODAY I THINK I'M GOING TO PASS OUT FROM FATIGUE...
I'M STILL LISTENING
yes
ARE YOU STILL LISTENING?!
TSK
YAK YAK
YAK YAK
AND THEN, INAMI-CHAN HIT KATANASHI-KUN VERY, VERY HARD INAMI-CHAN CRIED AFTER SHE REALIZED WHAT SHE'D DONE KATANASHI-KUN GOT ANGRY AND SAID THAT HE WAS THE ONE WHO SHOULD BE CRYING
YAK YAK

SNIFF
SNIFF
THE FOLLOWING MANGA CAN BE RECEIVED BY MOBILE DEVICES
TANESHIMA-SAN.
WHAT'S THE MATTER INAMI-CHAN
IT'S ..IT'S...
DAMAGED FROM OVERUSE...
GOT TOO EXCITED EVERYTIME
SNIFF
SNIFF
THE SPECIAL TAKANASHI-KUN PHOTO COLLECTION CD THAT YOU GAVE ME
TANESHIMA-SAN...
THIS CONCLUDES THE OMAKE FOR THESE TWO
DON'T WORRY, I MADE EXTRA COPIES!

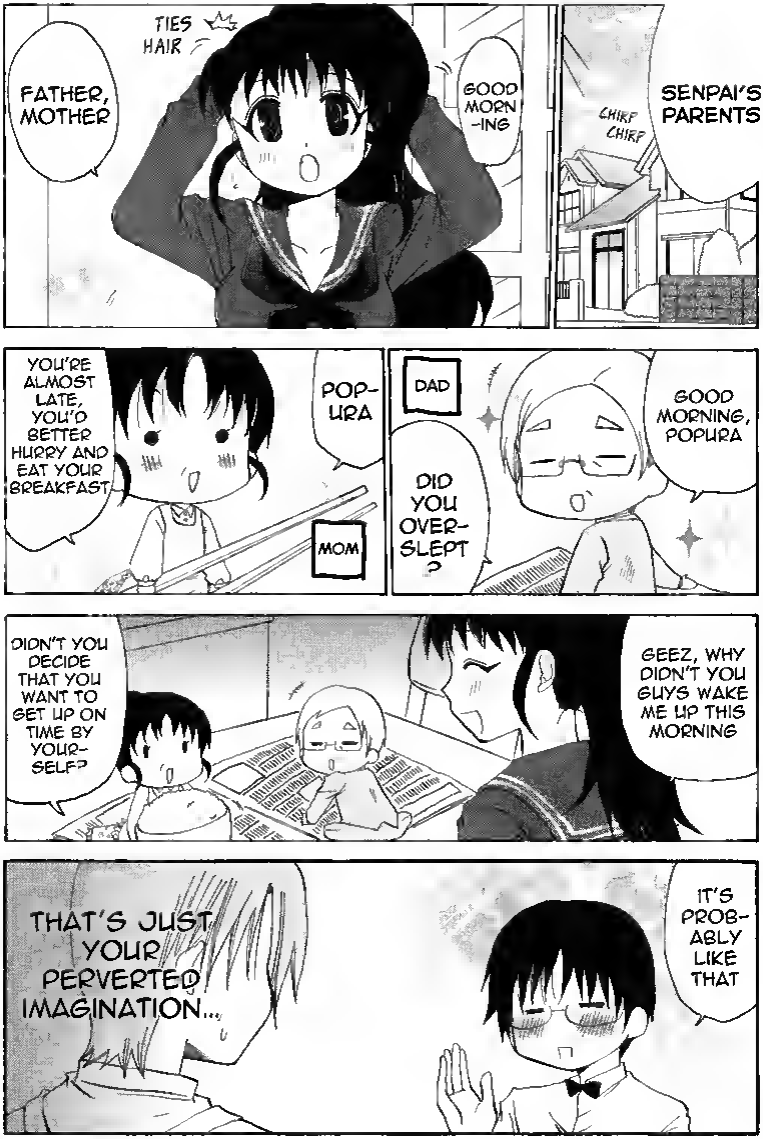
(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING ENTRÉE 79

TRANSLATOR: KERRI, KATSUDON
EDITOR: RUE & STARK
QCERS: KORO & ART

HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP://JAPANZAI.COM/

I'M DONE PUTTING AWAY THE PLATES
KATANASHI-KUN, INAMI-CHAN
!!?
I KNOW HER PARENTS!
I WONDER WHAT HER PARENTS ARE LIKE..
I'LL GO AND CLEAN THAT AREA
Ahh
Senpai is so cute
crying
WHAT...WHEN DID THEIR RELATIONSHIP IMPROVED TO THE POINT WHERE HE WAS INTRODUCED TO HER PARENTS?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
WHEN'S THE WEDDING CEREMONY?
SOB

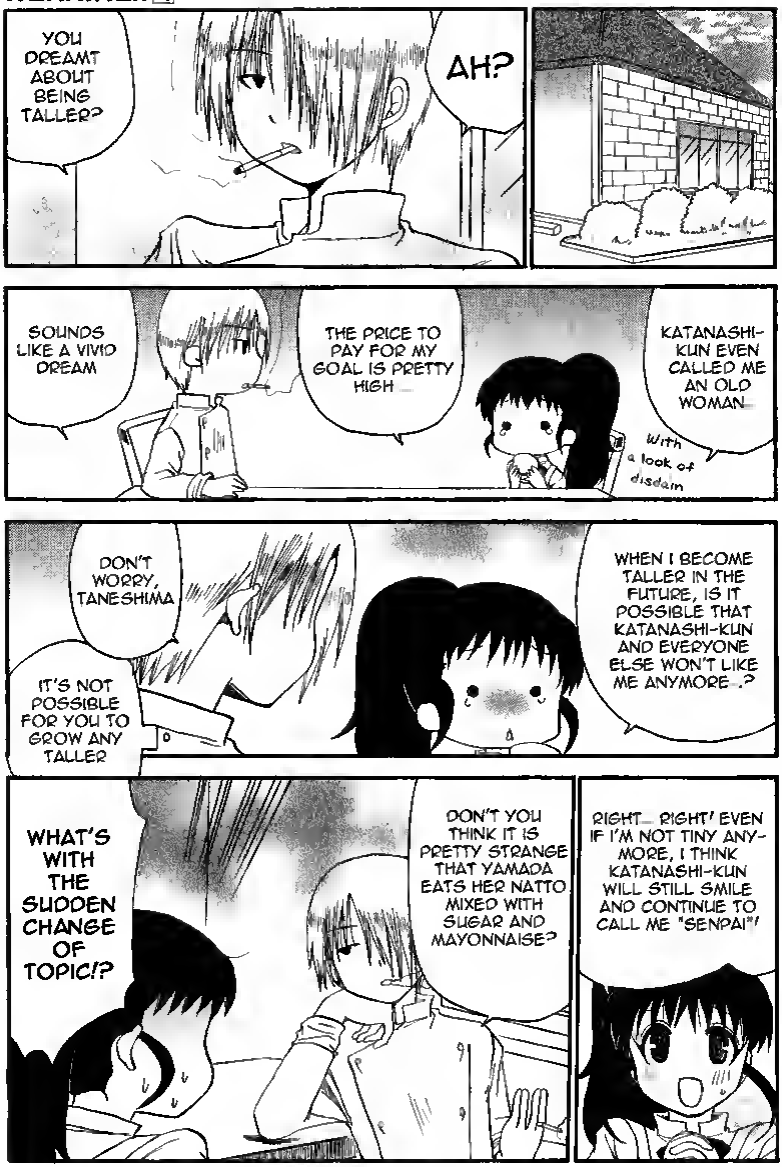

TIES HAIR
FATHER, MOTHER
GOOD MORN -ING
CHIRP CHIRP
SENPAI'S PARENTS
YOU'RE ALMOST LATE, YOU'D BETTER HURRY AND EAT YOUR BREAKFAST
POP-URA
MOM
DAD
GOOD MORNING, POPURA
DID YOU OVER-SLEPT ?
DIDN'T YOU DECIDE THAT YOU WANT TO GET UP ON TIME BY YOUR-SELF?
GEEZ, WHY DIDN'T YOU GUYS WAKE ME UP THIS MORNING
THAT'S JUST YOUR PERVERTED IMAGINATION...
IT'S PROB-ABLY LIKE THAT

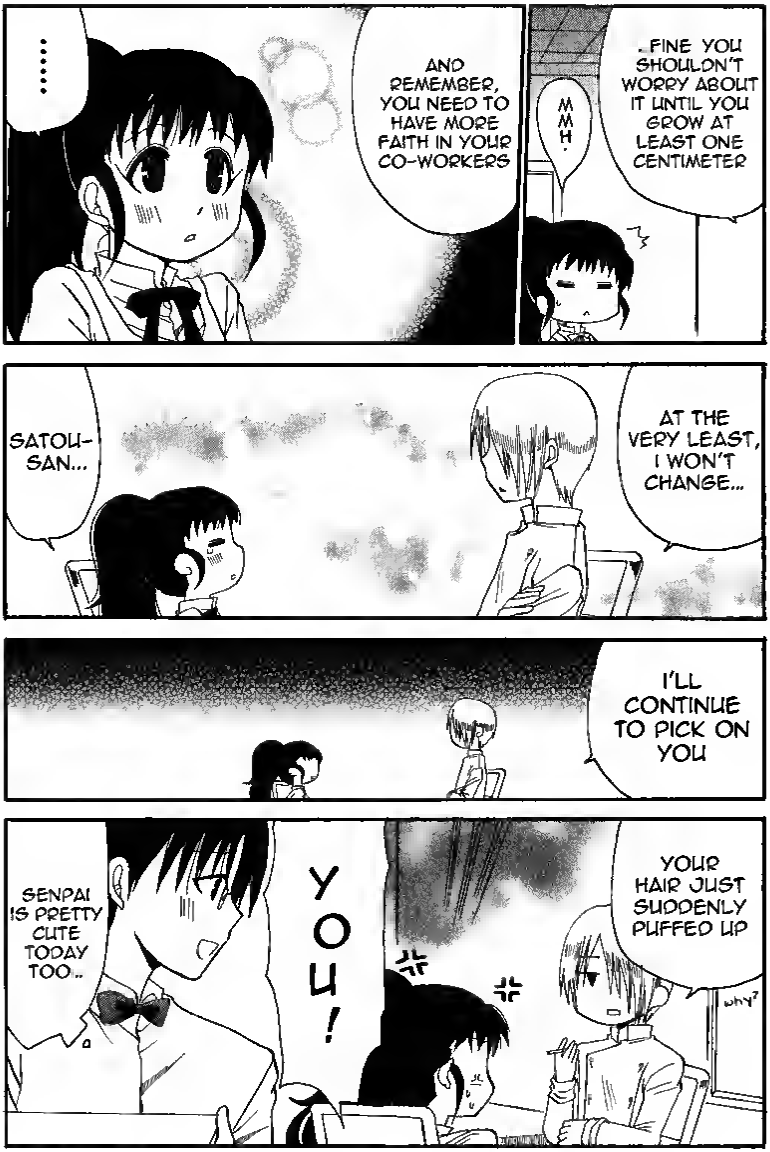
WHAT'S WRONG POPURA?
WHAT'S THE MATTER POPURA?
FUU
OH!
HOW COME I'M THE ONLY ONE IN THIS FAMILY WITH THE BIG BODY...?
FATHER AND MOTHER, THANK YOU
THAT'S RIGHT
CRUSH
WHEN YOU GET OLDER, YOU'LL SHRINK
THAT'S RIGHT
YOU'LL SHRINK EVEN-TUALLY
DON'T WORRY ABOUT IT POPURA
PLEASE DON'T DECIDE THAT ON YOUR OWN!
I FEEL THAT'S THE MOST PROBABLE OUTCOME

WHAT IS WRONG WITH KATAN-ASHI-KUN ...?
THEY'RE ACTUALLY QUITE NORMAL
THEY COULDN'T BE THAT TINY
LIGHT STEP
...
LIGHT STEP
HMMM ...
WELL, THEY'RE BOTH JUST A LITTLE SHORT, THAT'S ALL!
POPURA, IS THAT YOU?
YES, I'M HOME
You're home
POPURA, THE BATH IS READY FOR YOU
OK, MOM
POURA GOOD WORK TODAY
YOU TOO, DAD

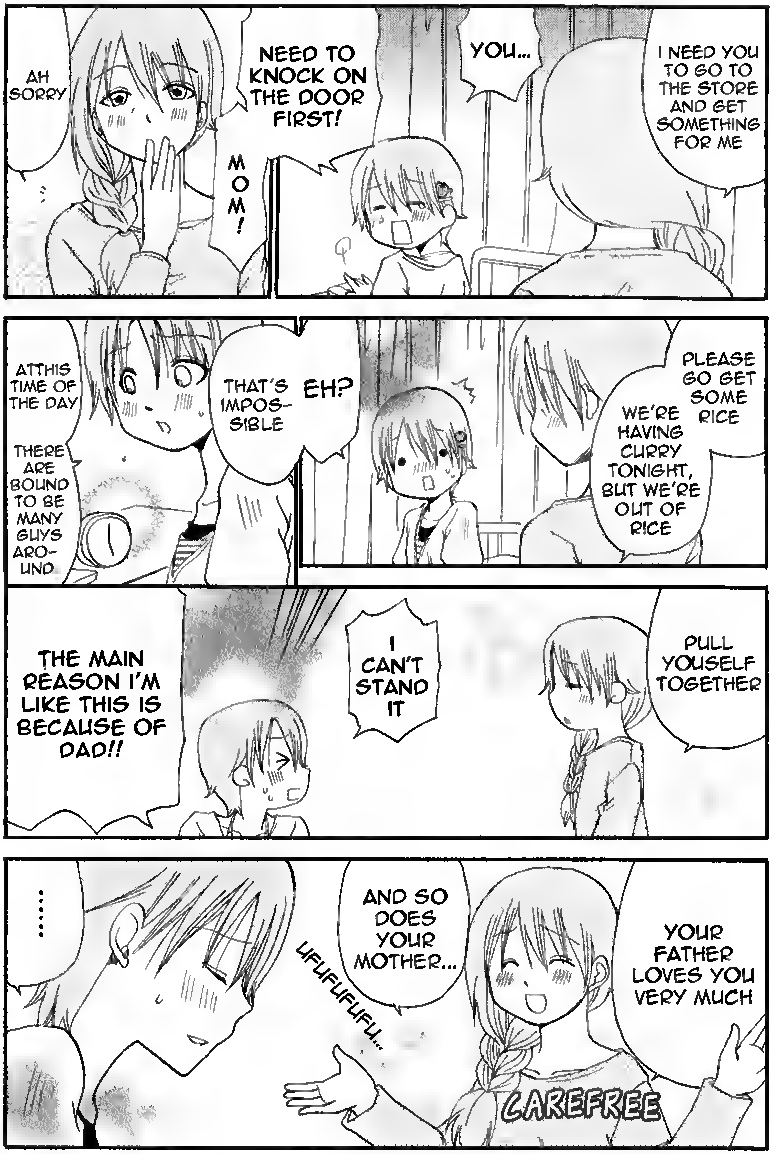
I'M TALL!
AMAZ-ING!
AH!
EH?
SLIM FIGURE
I'M ACTUALLY TALLER THAN INAMI-CHAN!
SO TALL
SO NICE TANESHI-MA-SAN..
WOW
IT'S FEELS LIKE I'M DREAM-ING!
I'M SO HAPPY
DREAMY NOISE
HE HE

EH
YOU GUYS ....
Being small is definitely cuter
THERE'S NO REASON TO PICK ON HER ANYMORE
SENPAI HAS GROWN REALLY TALL...
NO, WAIT ...
KATAN-ASHI-KUN, YOU GUYS.
EH!?
LET'S GO
LET'S IGNORE HER THEN
WALK AWAY
WALK AWAY
OLD WOMAN


YOU DREAMT ABOUT BEING TALLER?
AH?
SOUNDS LIKE A VIVID DREAM
THE PRICE TO PAY FOR MY GOAL IS PRETTY HIGH...
KATANASHI-KUN EVEN CALLED ME AN OLD WOMAN...
With a look of disdain
DON'T WORRY, TANESHIMA
IT'S NOT POSSIBLE FOR YOU TO GROW ANY TALLER
WHEN I BECOME TALLER IN THE FUTURE, IS IT POSSIBLE THAT KATANASHI-KUN AND EVERYONE ELSE WON'T LIKE ME ANYMORE...?
WHAT'S WITH THE SUDDEN CHANGE OF TOPIC!?
DON'T YOU THINK IT IS PRETTY STRANGE THAT YAMADA EATS HER NATTO MIXED WITH SUGAR AND MAYONNAISE?
RIGHT... RIGHT! EVEN IF I'M NOT TINY ANY-MORE, I THINK KATANASHI-KUN WILL STILL SMILE AND CONTINUE TO CALL ME "SENPAI"!


. . . . .
AND REMEMBER, YOU NEED TO HAVE MORE FAITH IN YOUR CO-WORKERS
MMH.
. . FINE YOU SHOULDN'T WORRY ABOUT IT UNTIL YOU GROW AT LEAST ONE CENTIMETER
SATOU-SAN...
AT THE VERY LEAST, I WON'T CHANGE...
I'LL CONTINUE TO PICK ON YOU
SENPAI IS PRETTY CUTE TODAY TOO..
YOU!
YOUR HAIR JUST SUDDENLY PUFFED UP
why?

SIGH
.....
PICTURE OR IMAGES
...
THERE AREN'T ANY PICTURES, SO IF A MALE CHARACTER SHOWS UP, I WON'T HIT ANYONE.
EH.
IT'S SO NICE IN THE NOVEL..
SIT UP
IT'S VERY DIFFICULT TO RESTRAIN FROM DESTROYING THIS PHOTO
KYA!
RIP
GLARE
DOOR OPENING
MAHIRU

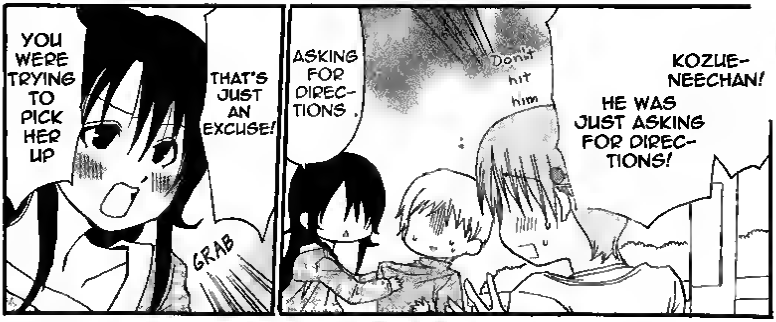

I NEED YOU TO GO TO THE STORE AND GET SOMETHING FOR ME
YOU...
NEED TO KNOCK ON THE DOOR FIRST!
MOM!
AH SORRY
PLEASE GO GET SOME RICE
WE'RE HAVING CURRY TONIGHT, BUT WE'RE OUT OF RICE
EH?
THAT'S IMPOSSIBLE
AT THIS TIME OF THE DAY
THERE ARE BOUND TO BE MANY GUYS AROUND
PULL YOUSELF TOGETHER
I CAN'T STAND IT
THE MAIN REASON I'M LIKE THIS IS BECAUSE OF DAD!!
YOUR FATHER LOVES YOU VERY MUCH
AND SO DOES YOUR MOTHER...
UFUFUFUFU...
CAREFREE
.....

YES
IT WAS WRONG OF HIM TO SHOW UP AT YOUR WORKPLACE LIKE THAT
CAUSING TROUBLE FOR TAKANASHI-SAN
BUT...
AND WHEN YOU RECEIVED A GIFT ON WHITE DAY, YOU WERE SO HAPPY AND EXCITED.
YOU ALSO SPENT A LOT OF TIME RESEARCHING VALENTINE'S DAY
WHEN YOUR HAIRPIN WAS PRAISED, YOU STARTED TO COLLECT THEM
EVEN I WAS MISTAKEN REGARDING THAT MATTER
BECAUSE
I'M GOING TO GO BUY RICE NOW!!
RUN
Two girls having such a close relationship
YOU REALLY LIKE TAKANASHI-SAN A LOT, DON'T YOU?
MAHIRU
SO I THOUGHT IT HAD TO BE A BOY...
.....

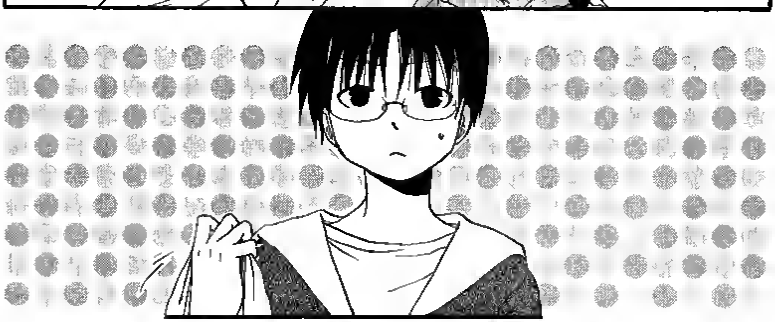
GEEZ ...
I ONLY FINISHED READING HALF OF THE BOOK..
MOM IS GETTING OVERLY EXITED
any guy who tries to approach my daughter
first thing is to eliminate
WHILE DAD ACTS LIKE THAT....
THAT'S WHY I'M...
BUT THERE'S NO POINT IN BLAMING MY PARENTS
PLOD
PLOD
I HAVE TO KEEP MOVING FORWARD AND CURE MY CONDITION
IT'LL DEFINITELY IMPROVE A LITTLE
EXCUSE ME
!!!!
FLINCH

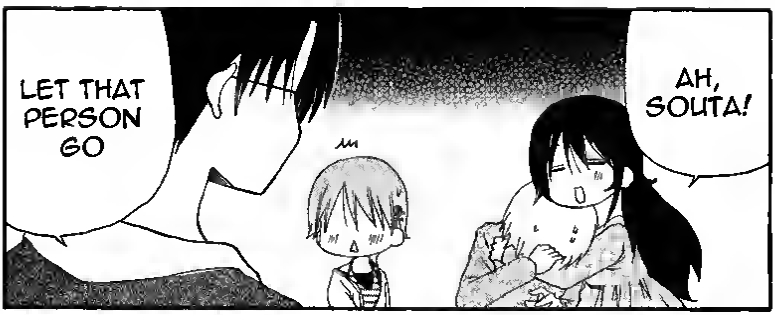
WHAT SHOULD I DO? A GUY...
CLENCHED FIST
I... NEED TO ASK YOU FOR SOME DIREC-TIONS
got lost in the dark
HA HA HA...
HI?!
GULP
I NEED TO FIND THIS PLACE
BUT I HAVE TO CONDITION MYSELF TO GET USED TO IT...
OK.... AH..
A ASKING FOR DIRECTIONS
!!!?
YOU'RE ASKING FOR DIRECTION TO ANOTHER WORLD...

HEY!
I CAN'T RESIST ANYMORE...
RIGHT NOW, IF THIS WAS A NOVEL, THE PERSON I LIKE WOULD SUDDENLY APPEAR AND SAVE ME...
I'M SO-RRY...
No problem
I...I'M FINE
EH... ARE YOU OKAY?
Direc-tion
KEEP YOUR DIS-TANCE!
BA
M
YOU OVER THERE!
IT WASN'T TAKANASHI!!
WHAT A LET-DOWN!


YOU WERE TRYING TO PICK HER UP
THAT'S JUST AN EXCUSE!
GRAB
ASKING FOR DIRECTIONS.
Don't hit him
KOZUE-NEECHAN!
HE WAS JUST ASKING FOR DIRECTIONS!
No, it's okay

IT FEELS LIKE THIS HAS HAPPENED BEFORE...
PLEASE GO OUT WITH ME!!
WHY DIDN'T YOU TRY ME INSTEAD!?

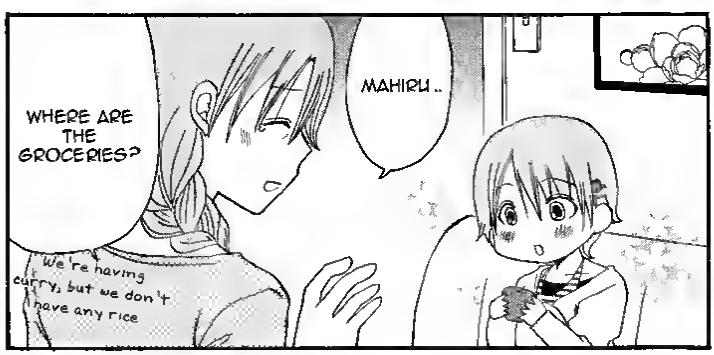


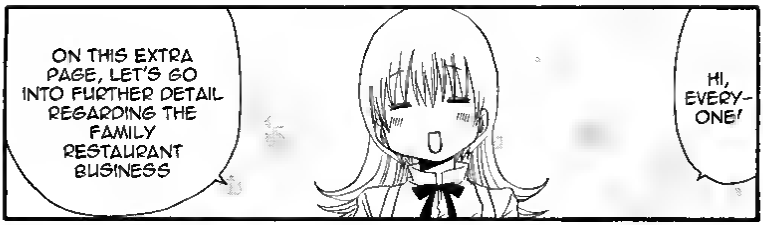

LET THAT PERSON GO
AH, SOUTA!

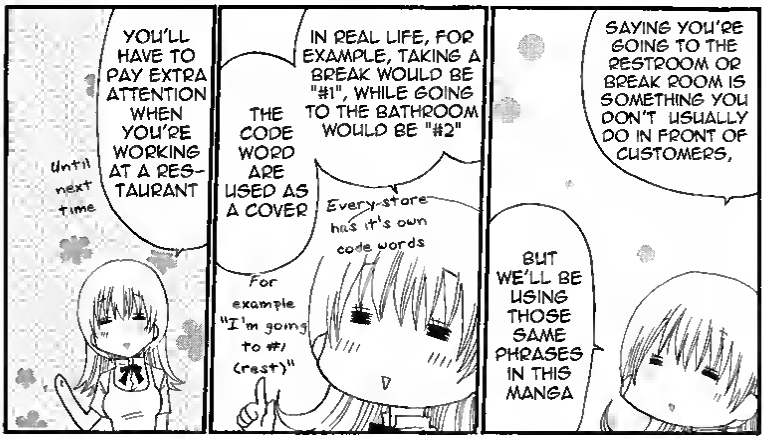
I'M CAUSING TROUBLE FOR OTHERS AGAIN
UGH
OH!
I'M SORRY ..
Got more sake
THIS IS GREAT. YOU CAN COME SHOPPING WITH US
It's very dangerous
TRY NOT TO MAKE CONTACT WITH RANDOM GUYS

IT MATCHES YOUR HAIRPIN
DROP
IF YOU'D LIKE, TAKE THIS APPLE
THEY WERE ON SALE, SO I BOUGHT EXTRA

Bye bye
Good bye
I'LL SEE YOU AT WORK


WHERE ARE THE GROCERIES?
MAHIRU ..
We're having curry, but we don't have any rice




YOU'LL HAVE TO PAY EXTRA ATTENTION WHEN YOU'RE WORKING AT A RES-TAURANT
Until next time
IN REAL LIFE, FOR EXAMPLE, TAKING A BREAK WOULD BE "#1", WHILE GOING TO THE BATHROOM WOULD BE "#2"
THE CODE WORD ARE USED AS A COVER
Every store has it's own code words
For example "I'm going to #1 (rest)"
SAYING YOU'RE GOING TO THE RESTROOM OR BREAK ROOM IS SOMETHING YOU DON'T USUALLY DO IN FRONT OF CUSTOMERS,
BUT WE'LL BE USING THOSE SAME PHRASES IN THIS MANGA

EPILOGUE

HOW DO YOU DO? THIS IS THE FIRST TIME THAT WE'VE MET (I PROBABLY SHOULDN'T SAY THAT SINCE WE'RE IN VOL 4) IT'S BEEN A WHILE NOW. MY NAME IS KARINO TAKATSU

I HOPE EVERYONE ENJOYED VOLUME 4. WE'VE COLLECTED EXTRA MOBILE-ONLY COMICS AS WELL AS EXTRA SCENES THAT I ADDED INTO THIS VOLUME. IT'S PACKED WITH MANY ENTERTAIN-ING EVENTS , SO I HOPE EVERYONE LIKES IT.

AS AN ADDED BONUS, WE'VE INCLUDED THE CHAPTER 2 DRAMA CD, AND A CALENDAR SIMILAR TO THE ONE FROM VOLUME 3. IF YOU'RE A COLLECTOR, DON'T MISS IT.

HOPE TO SEE YOU ALL AGAIN IN VOLUME 5, GOOD BYE
-TAKATSU KARINO

ヤングガンガンコミックス

YG COMICS

WORKING!!

4

2007年11月22日　初版発行

著者
高津カリノ

© 2007 Karino Takatsu

発行人
田口浩司
発行所
株式会社スクウェア・エニックス
〒151-8544　東京都渋谷区代々木3-22-7　新宿文化クイントビル3階
【編集】TEL 03-5333-0695
【営業】TEL 03-5333-0632　FAX 03-5352-6464
印刷所
図書印刷株式会社
担当編集
赤城奈穂
装幀
里見英樹
初出／ヤングガンガン平成18年21号～平成19年10号

この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには いっさい関係 あり ません。

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。乱丁・落丁本はお取り替え致します。大変お手数ですが、購入された書店名と不具合箇所を明記して小社出版業務部宛にお送り下さい。送料は小社負担でお取り替え致します。但し、古書店でご購入されたものについてはお取り替えに応じかねます。定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN978-4-7575-2144-5 C9979
Printed in Japan

(c)Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING V14 OMAKE

TRANSLATOR: KERRI, KATSUDON
CLEANERS: GRIFFON, RUE
TYPESETTER: TAISO
QCERS: KORO, ART

HTTP://HIGHLANDERSTEAM.WORDPRESS.COM/
HTTP://JAPANZAI.COM/